



COMMISSION EUROPÉENNE

EC-COMM

Mr. MUSIAL Bert (COMM)

COMM.C.1.004

BERL 04/274

66675

**DG PRESS**

Nom du  
fichier:

I- 000487



P525

Remarque Europe World Partner

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31
- 32
- 33
- 34
- 35
- 36
- 37
- 38

X/183/90-DA

"EF - EN VERDENSPARTNER"

Shotlist og kommentarer

Maj 1990

00'00"	Jordkloden		
00'04"	Eiffeltårnet i Paris		
00'06"	Parthenon i Athen		
00'07"	Den Lille Havfrue i København	MUSIK	
00'09"	Det skæve tårn i Pisa		
00'10"	Tower Bridge i London		
00'12"	General Pattons grav i Luxembourg		
00'16"	Gammel mand fugle		
00'18"	Modeshow i Paris		
00'23"	Globus med kort over Europa	Hvad er det dog, der sker i Europa?	
00'26"	Grafik: kort over Europa	Der er en revolution i gang i de tolv EF-lande. Men	
00'35"	medgrænserne, der forsvinder	det er en fredelig revolution. Man arbejder på at	
00'41"	Folk, der spadserer	gøre denne gruppe af lande, der tilsammen har	
	Frihedsgudinden i New York	befolkning på 325 mio., til ét stort økonomisk	
		område, lidt i retning af USA.	
00'44"	Lastbiler ved en grænsekontrol	Man vil gerne af med alt, hvad der begrænser	
00'49"	Paskontrol ved grænsen	samhandel og bevægelsesfriheden for mennesker og	
00'51"	Pengesedler i forskellige valutaer	kapital. Man ønsker, at det skal stå frit for at	
00'54"	Ingeniører studerer en byggeplan	tage arbejde, at udøve deres erhverv og tilbyde	
00'59"	Kirurger i arbejde	serviceydelser i et hvilket som helst af EF-landene.	
01'01"	Apotekere		
01'05"	Berlaymont i dagslys, med tallet	Og målet er, at alt dette skal være en realitet i	
	1992 anført	1972.	
01'17"	Berlaymont i nattelys, med 1992		
	oplyst		
01'10"	Nærbillede af Jacques Dellors,	"Vi har i sinde at blive økonomisk stærkede og at	
	formand for EF-Kommissionen	stå mere sammen politisk, men alt sammen med det	
		formål at tjene den frie verden"	
01'21"	Grafik: kort over Europa med tal for	Økonomiske undersøgelser har vist, at fjernelsen af	
	BNP	grænserne vil øge EF's egen velstand, dvs. dets	
01'29"	arbejdsløshed	bruttonationalprodukt, med 5 til 6%, begrænse	
01'32"	og priser	arbejdsløsheden med mindst 2 mio. og få priserne til	
		at falde med ca. 6%.	

01'35" Supermarked

For EF betyder dette en enorm gevinst med hensyn til velfærd, levestandard og konkurrencedygtighed men ikke kun det.

01'44" Nærbillede af F. Andriessen, næstformand i EF-Kommissionen, Eksterne Forbindelser

"Det er en proces. Man kan sige, at det er vigtigt skridt i en proces. Processen startede for tredive år siden, og den vil gå videre efter 1992".

01'52" Globus omgivet af 12 stjerner

Hvad er det sket i løbet af de sidste tredive-fyrre år?

01'57" Historiske billeder af genopbygningen af Europa efter krigen

I 1945 henlå en stor del af Europa i ruiner efter Anden Verdenskrig. De vigtigste opgaver var nu genopbygningen og at skabe politisk stabilitet.

02'07 Stalin og Den Røde Plads i Moskva

Meget snart opslugte Stalins Sovjetunion Østeuropa, og jerntæppet sænkede sig for at forblive nede i de næste mange år.

02'12" Grafik: kort over Europa med jerntæppet

Den del af Europa, de fortsat var fri, var nu stillet over for med en enorm militær trussel

02'17" Arkivbilleder af genopbygningen: Marshall Planen, tog og Berlin. Den Amerikanske Kongres i 1947, hvor Marshall Planen blev forelagt.

Amerikas Forenede Stater spillede en afgørende rolle. De tilskyndede Europa til at hjælpe sig selv op igen. USA bragte Europa ind på den vej, der skulle føre til oprettelsen af Det Europæiske Fællesskab. Marshall Planen blev iværksat i 1947.

02'32" Nærbillede af Harry Truman

"Jeg beder Kongressen om hurtigt at tage stilling til dette vitale stykke udenrigspolitik, som vil være et afgørende bidrag til verdensfreden"

02'40" Bifald i Kongressen

02'44" Nærbillede af G. Marshall

"Der er ingen tvivl i mit sind om, at hvis vi beslutter at gennemføre denne plan, vil den kunne lykkes, og jeg er heller ikke i tvivl om, at det, vi foreslår her, vil være afgørende for, hvordan verden kommer til at se ud".

03'01"	Billeder af genopbygningen, ny traktor, bygning af bro	Hjælpen fra USA blev givet på den den betingelse, at at de europæiske lande skulle arbejde tæt sammen om at genopbygge deres økonomi. På den måde blev Marshall Planen grundlaget for et forenet Europa.
03'12"	Nærbillede af Winston Churchill	"Vort mål må være intet mindre end en forening af hele Europa. Og vi ser med tillid frem til den dag, hvor denne forening vil være en realitet."
03'24"	Arkivbillede fra Haag-mødet i 1948	Det første skridt blev taget på en kongres mellem europæiske ledere i Haag i 1948.
03'31"	Møde i 1950: Schuman foreslår Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab	Men det mest afgørende skridt blev taget i maj 1950. Da foreslog udenrigsminister Robert Schuman det, der skulle blive til Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab.
03'40"	Kulindustri	
03'46"	Grafik: gammelt kort over Europa	Disse tre organer udgør Det Europæiske Fællesskab, vi kender i dag.
03'49"	Berlaymontbygningen	
03'52"	Grafik: Kort over Europa med grænser	Næsten fyrrer år senere kan Fællesskabet, med sine tolv medlemslande, se tilbage på den lange vej, det har tilbagelagt.
04'00"	Lastbiler i havnen	Toldskrankerne er for mange år siden faldet bort.
04'06"	Skibe	Siden 1970 har Fællesskabet haft sine egne
04'11"	Tog	toldsatser, som gradvis er blevet nedsat gennem
04'14"	Grænsebom	forhandlinger med USA og andre verdenshandels-partnere. Og nu er EF nået mere end halvvejen med hensyn til fuldstændigt at afskaffe grænserne,
04'19"	Grafik: kort over USA med de forskellige stater og over Europa med de forskellige lande.	sådan at grænserne mellem de tolv lande kommer til at svare til grænserne mellem staterne i USA.

04'27" Charlemagnebygningen i Bruxelles  
04'35" EF-trykkeri

Næsten 60% af den nødvendige lovgivning er allerede vedtaget af EF's Ministerråd, så der er gjort større fremskridt, end man troede det muligt for blot få år siden.

04'36" EF-Tidende med direktiver og andre bestemmelser

Men der skal stadig træffes mange beslutninger.

04'43" EF-topmøde med stats- og regeringschefer i Strasbourg i 1989.

Selv om man endnu ikke kan være sikker på, at programmet gennemføres til tiden, har samtlige 12 regeringer i EF afgivet bindende politiske tilsagn.

04'51" Grafik: kort over Europa

Men det drejer sig ikke kun om at fjerne grænser.

04'57" Puslespil med brikker for hver sektor

EF har fælles politikker for handel, landbrug, dårligt stillede områder, transport, konkurrence, hjælp til udviklingslandene, miljøbeskyttelse, forskning og ny teknologi og ligeledes for mange andre områder.

05'00" Puslespillet færdiglagt

05'20" Møde i Berlaymont med alle kommissærer og formanden  
05'29" Ministerrådet, Charlemagnebygningen  
05'35" Europa-Parlamentet i Luxembourg  
05'38" Domstolen i Luxembourg

Til at styre alt dette har Fællesskabet en række institutioner: en uafhængig Kommission i Bruxelles, som er EF's forvaltningsorgan, et Ministerråd, der træffer beslutninger efter forslag fra Kommissionen, et Parlament med 518 medlemmer, der er direkte valgt, og en Domstol i Luxembourg.

05'42" Globus  
05'45" Grafik: USA, EF og Japan

Hvilken betydning har nu alt dette for resten af verden?

05'50" Pile i begge retninger

Vil afskaffelsen af de indre grænser kunne medføre, at EF's grænser udadtil bliver skarpere?

05'54" Nærbillede af F. Andriessen, næstformand, Eksterne forbindelser

"Siden 60'erne, hvor Fællesmarkedet blev opbygget, har vi konstant nedsat vores told over for andre lande, og det vil vi fortsætte med inden for rammerne af GATT. Der er ingen grund til at tro, at vi skulle skabe nye grænser".

06'06"	Globus med de 12 stjerner	I løbet af de sidste tyve år har EF i stigende grad åbnet sit marked over for den øvrige verden.
06'12"	Graf med tal for import/eksport i forhold til USA	USA og Japan og mange andre lande har nydt godt af mulighederne på Fællesmarkedet og af EF's toldnedsættelser.
06'19"	Nærbillede af F. Andriessen	"Europa vil være et sted, der giver muligheder for alle, og ikke et sted, som andre er lukket ude "fra"".
06'25"	Biler på landevej	Det stigende velfærd i EF vil komme dets handelspartnere til gode, og det vil være til gavn for de amerikanske og japanske virksomheder, der har etableret sig i Det Europæiske Fællesskab.
06'39"	Havn, containere osv.	EF's økonomi er stærkt betinget af dets udenrigshandel. Den repræsenterer 20% af EF's bruttonationalprodukt. Det er langt mere end i USA og hos EF's andre handelspartnere.
06'50"	Nærbillede af F. Andriessen	"Protektionisme fører helt sikkert til modprotektionisme, og det betyder selvmord for en åben markedsøkonomi. Det er ikke i vores interesse".
06'59"	Europæiske hvedemarker	EF's landmænd modtager store subsidier, og der er afgifter og forskellige restriktioner på import.
07'10"	Amerikanske marker	Amerikanske landmænd er i lige så høj grad beskyttet og af de samme grunde. Det samme er tilfældet i næsten alle andre lande i verden. Alligevel har EF en stor nettoimport af landbrugsvarer, ikke mindst fra USA.
07'22"	Smørproduktion	
07'26"	Skib	
07'28"	Demonstration med europæiske landmænd i Haag	Der træffes nu en række strenge og upopulære foranstaltninger, der skal begrænse den offentlige støtte til landbruget og gradvis afskaffe overproduktion og overskudslagre.

- 07'38" EF-smørbrjerg  
 Det berømte smørbrjerg vil snart kun være et minde fra fortiden.
- 07'42" Børsaktivitet  
 Men det drejer sig ikke kun om handel. Der foretages også investeringer. Når de indre grænser i EF faldet, vil de amerikanske og japanske virksomheder hurtigt kunne udnytte de nye muligheder.
- 07'54" Amerikansk og japanske flag  
 Afskaffelsen af grænserne vil give dem en række fordele, nemlig:  
 08'00" højere produktivitet  
 08'03" større national vækst  
 08'06" højere levestandard  
 08'09" højere forbrugsniveau  
 08'11" og lavere inflation
- 08'12" Nærbillede af F. Andriessen  
 "Hvis vi åbner vore markeder, så ønsker vi også, at andre skal åbne deres markeder for vores erhvervsdrivende. Det er det, der kaldes gensidighed. Der er meget enkelt, og alle andre vil gøre nøjagtig det samme".
- 08'25" Forhandlinger på højt plan i Bruxelles mellem EF og USA  
 USA udnytter i vid udstrækning de muligheder, de har for at give udtryk for deres holdning til Kommissionens forslag. Det sker på flere forskellige stadier af beslutningsprocessen.
- 08'33" USA's repræsentation i Bruxelles, der optræder som observatør.  
 USA har en repræsentation i Bruxelles, der optræder som observatør.
- 08'36" US-delegation i EF-hovedkvarteret i Bruxelles  
 Der rettes henvendelser til Kommissionen, og der kommer ofte delegationer fra USA til Bruxelles.
- 08'43" Willy De Clercq, George Bush og Jacques Delors  
 To gange om året er der møder mellem USA's regering og Kommissionen på højeste niveau, hvor man drøfter sager af fælles interesse
- 08'49" Tekopper med miniaturreflag
- 08'51" Grafik: marker i USA og EF  
 De fleste europæere og amerikanere har altid betragtet hinanden som partnere. Deres vigtigste fælles mål er: en fri verden, et frit handelssystem, beskyttelse af miljøet og at gøre forskellen mellem rige og fattige lande mindre.



09'08"

Nærbillede af J. Delors, formanden  
for EF-kommissionen

"Det amerikanske folk må forstå, at det er vore  
fælles værdier, der kommer til udtryk ved opbygningen  
af Europa, nemlig frihed, demokrati og fred.  
Det er disse mål, vi skal samarbejde om".

09'28"

SLUT og sluttekst

# "Europe world partner"

April 1989  
TCDGX

3d Dra ft synopsis

Vi déo

## Visuals

### Text

#### Music

What's going on in Europe ? It seems as if the twelve countries of the European Community are having a revolution. Not a violent or bloody one.

They are working to make their group of countries - with a population of 325 million people - into a single economic area, rather like the United States of America.

They want to get rid of all frontier barriers to trade and the passage of people to movements of capital of all restrictions of the rights of people to work, practice their professions and offer business service in whatever Community country they like.

And the target dates for all this is  
1992

JACQUES DELORS : "First Europeans want to make themselves still more prosperous. Barriers mean enormous waste of time and money".

An economic assessment shows that removing barriers will increase the Community's national wealth GNP by 5-6% cut unemployment by at least two million and lower the prices by 6%.

Domino-bricks turning down demonstrating the removal of the borders - colours changing - animation.

Graphics of European countries

Mixing to pictures of many people in streets of different towns.

~~STATUTE OF LIBERTY~~

Picture one (in one corner)

Picture two (in another)

Picture three (in another)

Picture four (in another)

Picture five (in another)

Berlaymont darkening and mixing to picture of lights in rooms forming 1992

DELORS - IP

Statistics - indicating the figures

Statistics - indicating the figures  
Statistics - indicating the figures

This means a huge gain in terms of prosperity, living standards and ability to compete. And furthermore :

DELORS - IP

JACQUES DELORS : "This programme will be a decisive step in the direction of European Union - a long term goal which has dominated much of what the Community has been doing for the last forty years."

OF PL US

"1992 will certainly be a major milestone on the way to the united states of europe it has been an ongoing proces for more than forty years. a process accepted and understood by all the western world as a major step towards a stabil Europe, and it was in fact a unity based on american support to build this stable europe"

AND EIGHTEN.

Historical pictures war and ruins

What has happened over those forty years. In 1945 World War II ended leaving much of Europe in ruins.

The immediate task was reconstruction and avoiding political upheaval.

And very soon came Stalin's Soviet Union swallowing up Eastern Europe putting it behind the Iron Curtain, and the huge military threat to the part of Europe which remained free.

STALIN  
Iron Curtain

The United States played a decisive part in helping Europe to pull herself up by her own bootstraps and to set her on the road leading to the founding of the European Community. The Marshall Plan was launched in 1947. at the same time that the reconstruction of Japan. The help was given on condition that they started working closely together to rebuild their

The US in Europe  
Examples of Marshall - PROJECTS

? Pix of Japan?  
European projects on rebuilding

Marshall  
And

The European countries

PICTURE OF WINSTON CHURCHILL  
text typed "a kind of United States of Europe" - 1946  
and the first move towards it was made after a congress  
of European leaders at The Hague in 1948.

But the most decisive step was taken in May, 1950, when  
the French Foreign Minister, Robert Schuman proposed  
what came to be the European Coal and Steel  
Community

in 1958 to be joined by the European Economic  
Community and the European Atomic Energy  
Community  
later becoming the European Community we know  
today.

Today - nearly forty years later - with six more countries  
as members, the Community has gone a long way to  
achieve the aims.

Tariff barriers disappeared years ago.  
From 1970 the Community has had its own tariff which it  
has lowered in successive stages through negotiations  
with the USA and other world trade partners *including Japan*

And now the EC is more than midway in its programme  
to scrap frontiers completely and to reduce the  
boundaries between its 12 countries to the level of state  
in the U.S.A.

JACQUES DELORS: "By 1992 the EC should have become  
a single area for all economic and trading activities and  
it should be the biggest single open economic area in the  
world."

CHURCHILL  
(PRINTED WORDS IN PICTURE)

Hague-meeting 1948

Historical pictures  
MAY 1950  
Picture (in another)

Picture (in another)  
Picture (in one corner)

Twelve flags and stars

GRAPHICS - Showing EEC becoming bigger with six more  
countries

Satellite-photo of the European community

~~DELORS-IP~~

With nearly 60 % of the necessary legislation enacted by the Community's Council of Ministers, progress has been faster than most people would have thought possible only a few years ago. There are however still difficult decisions to be reached.

C. SCRIVENER : "Bringing the level of sales taxes more or less into line", and more  
Harmonisation of excise duties  
Removing controls over movement of people across frontiers (through already 5 countries: France, Germany and the three Benelux countries have already agreed on this amongst themselves.)

While no-one can yet be sure whether the whole programme will be completed on time, all the Community's 12 governments have agreed upon a binding political commitment.  
But it is not just removing barriers.

The EC runs common policies for agriculture for the regions in decline  
for transport  
for competition  
for aid to the Third World  
for the protection of the environment  
for the joint research and development of the new technologies  
and much else besides.

For this the community has governmental organs:

An independent Commission  
The Community's civil service  
Council of Ministers to take decision on proposal from the Commission,  
a parliament of 528 members  
and a supreme Court of Justice.

But what about the rest of the world in particular the EC's major trading partners - the U.S.A. and Japan?

Lots of directives  
Charlemagne

MME SCRIVENER - IP

Border control with queues  
Graphics showing the countries

Last EC-summit in Rhodes

ditto  
ditto  
ditto  
ditto  
ditto  
ditto  
ditto

ditto  
ditto  
ditto  
ditto  
ditto  
ditto

Graphics - world map

Could removing internal barriers mean higher external barriers to the Community?

ANDRIESEN - IP

F. ANDRIESEN:

*replaced (good)*  
"This fear was widely expressed in the sixties when the tariff-free common market was formed. Yet the Community's common tariff in 1970 was lower than the national tariffs it replaces. Indeed, even before the common market was complete swingeing tariff cuts were negotiated with the rest of the world in the Dillon and Kennedy rounds of trade negotiations. (But the statement should be shorter, adapted to the American style (max. 20 sec.)

Since then the EC's tariffs have fallen further and are still falling - thanks to the international free trade system currently negotiated in the so-called Uruguay-round

Over the last thirty years the EC has steadily become an easier market for the outside world to penetrate. Both the US and Japan and many other countries have benefited from the original common market and from cuts in the EC's tariff.

F. ANDRIESEN:

"And so it will be with the frontier-free Community. No new protectionist walls are foreseen, planned or wanted".

The boost to European prosperity will benefit her trading partners - and ~~American~~ Japanese firms established in the community.

*External.*  
Europe is dependent for its economic life on its ~~internal~~ trade, which represents 77 % of Europe's GNP - far more than for either the USA or most of its other trade partners. *Japan*

F. ANDRIESEN:

"Protectionism invites counterprotectionism and is tantamount to suicide".

Without text - 15 sec. - music

URUGUAY - ROUND

We need some kind of a statistical graphic to prove this statement.

ANDRIESEN - IP

Examples in pictures

*Japanese companies pictures.*

Graphics solution *change graphics.*

ANDRIESEN - IP

Nice agricultural pictures.

subsidised and there are levies and other limits on imports.

*Japanese*  
American farmers - too - get similar protection on a similar scale and for similar reasons - just as in almost other countries in the world.

Yet the EC is a massive net importer of farms products - not least from the USA. And strenuous - and unpopular - measures are now being taken to reduce public support and gradualle to eliminate overproduction and the problem of surpluses.

The famous butter mountain soon will be BUT a memory.

But it is not only trade - there is also investment. As European internal barriers have fallen so have American and Japanese firms been quick to seize and exploit new opportunities. Those already in Europe will enjoy the same opportunities to trade in the new Europe Without Frontiers as do European firms.

They will benefit from all the savings which the removal of frontiers will bring :

greater productivity  
higher national growth rates  
rising living standards  
and levels of consumption - and  
lower inflation

F. ANDRIESEN :

"It is hoped that countries whose firms decide to set up in the Community will make it easier for European firms to set up bussiness in their country without any discrimination against them. This is what is meant by reciprocity."

Washington can - and does make its views known when the Commission makes its first proposals and at the various stages - debates in the European Parliament, meetings of the Council of Ministers and so on.

*use Andriessen w Japan - EC relations.*

*Japanese Rice Paddies*  
Even more beautiful shots from ~~American wheat fields~~

Examples of imports

Demos in Europe (before Charlemagne in March) example.

Butter ~~mountain~~ *mountain*

Foreign companies in Europe - getting quickly into the picture one after another

Graphics

ANDRIESEN - IP

US-EC meeting in ~~Brussels~~ *Brussels* -  
Yeutter in ~~March~~ *BUSH* and DELORS

RTY  
n one  
three (in  
four  
re five

1989  
CDG

The US-mission in Brussels watches everything - blow by blow.  
Representations are made to the Commission or the governments.

US-mission

Berlaymont - from outside

And twice a year, at the highest level, the US-administration and the Commission meet to thrash out issues of common concern.

Meetings in US Delors in USA

From the outset most people in Europe and the USA have thought of each other as partners.

The joint main concerns are  
a free world  
an open world trading system  
the protection of the environment and  
a bridging of the gap between the rich and poor countries.

JACQUES DELORS : Concluding remarks.

"Europe will always be open ..." or something like that.

J. DELORS - IP

Japan has established close and regular contacts with the Commission and the Parliament and has recently signed a nuclear fusion agreement with the European Community.

Pictures of signing  
of Tavares /  
fusion agreement

At the end of the year as our relationship becomes more independent, we face new areas of political cooperation, such as the environment, energy, cultural relations and political cooperation. When we see Europe as a partner to the world, we mean it!



# "EUROPE WORLD PARTNER"

## Shotlist and Commentary

*May 1989*

00'00"

00'04"

00'06"

00'07"

00'09"

00'10"

00'12"

00'16"

00'18"

Globe  
Eiffel Tower in Paris  
Parthenon in Athens  
The Little Mermaid in Copenhagen  
The Leaning Tower of Pisa  
Tower Bridge in London  
General Patton's grave  
in Luxembourg  
Old man with birds  
Fashion show in Paris

00'23"

00'26"

00'35"

00'41"

Globe with a map of Europe  
Graphic : map of Europe with borders  
disappearing  
People walking  
The Statue of Liberty in N.Y. City

00'44"

00'49"

00'51"

00'54"

00'59"

01'01"

Trucks and lorries at a border control  
Passport check at border  
Different currency notes  
Engineers studying a building plan  
Surgeons at work  
Chemists

01'05"

01'07"

Berlaymont in daylight with 1992 written  
Berlaymont in the dark with 1992 lit up

01'10"

Close-up of Jacques Delors, President  
of the European Commission

01'21"

01'29"

01'32"

Graphic : Map of Europe with figures on GNP,  
unemployment,  
and prices

## MUSIC

What's going on in Europe ?

It's as if the twelve countries of the European Community are having a revolution : a peaceful one. They are working to make their group of countries with a population of 325 million into a single economic area like the United States of America in a way.

They want to get rid of all frontier barriers to trade, to the movement of people, to movements of capital, to end all restriction on the right of people to work, to practice their professions and to offer business services in whatever Community country they like.

And the target date for all this is " 1992 " .

"We intend to become stronger in economy, more united in politics but in the service of the free world. "

An economic assessment shows that removing barriers will increase the community's national wealth, Gross National Product, by 5 to 6 %, will cut unemployment by at least 2 million and lower prices by 6 %.

01'35"	Supermarket	This means a huge gain in terms of prosperity, living standards and ability to compete. And furthermore :
01'44"	Close-up of F. Andriessen, European Commission Vice-president, Foreign Affairs	"It's a process. You can say it's a landmark in a process. The process started thirty years ago, the process will continue after the date".
01'52"	Globe surrounded by 12 stars	What has happened in the past 3 or 4 decades ?
01'57"	Historical pictures of reconstruction of Europe after the war	In 1945, World War II ended leaving much of Europe in ruins. The immediate task was reconstruction and avoiding political upheaval.
02'07"	Stalin and Red Square in Moscow	Very soon came Stalin's Soviet Union which swallowed up Eastern Europe and put it behind the Iron curtain.
02'12"	Graphic : map of Europe showing the Iron Curtain	The part of Europe which remained free came under a huge military threat.
02'17"	Archive pictures of war reconstruction : Marshall Plan, trains and Berlin. The American Congress in 1947 where the Marshall Plan was launched.	The United States of America played a decisive part in helping Europe to pull herself up by her own bootstraps and to set her on the road leading to the founding of the European Community. The Marshall Plan was launched in 1947.
02'32"	Close-up of Harry Truman	"I urge the Congress to act promptly on this vital measure of our foreign policy on this decisive contribution to world peace."
02'40"	Applause in the Congress	
02'44"	Close-up of G. Marshall	"There is no doubt whatever in my mind that if we decide to do this thing, we can do it successfully and there is also no doubt in my mind that the whole world hangs in the balance as to what it is to be, in connection with what we are endeavouring to put forward here".

03'01" Pictures of reconstruction, new tractor, bridge construction.

03'12" Close-up of Winston Churchill

03'24" Archive pictures of the 1948 Hague-meeting

03'31" Meeting in 1950 : Schuman proposing the European Coal and Steel Community

03'40" Coal industry

03'46" Graphic : old map of Europe  
03'49" Berlaymont building

03'52" Graphic : map of Europe with borders

04'00" Lorries in port  
04'06" Ships  
04'11" Trains  
04'14" Border barrier

04'19" Graphic : map of the USA with the different states and Europe with the different countries.

The help was given on condition that the European countries started working closely together to rebuild their economies. So the Marshall Plan laid the foundation of a united Europe.

"We cannot aim at anything less than the union of Europe as a whole. And we look forward with confidence to the day when that union will be achieved."

The first move towards it was made after a Congress of European leaders at The Hague in 1948.

But the most decisive step was taken in May 1950, when the French Foreign Minister Robert Schuman proposed what came to be the European Coal and Steel Community, followed in 1958 by the European Economic Community and the European Atomic Energy Community.

The three bodies constitute the European Community, we know today.

Nearly forty years later, with 12 countries as members, the Community has gone a long way to achieve its aims.

Tariff barriers disappeared years ago. From 1970, the Community has had its own tariff which it has lowered in successive stages through negotiations with the USA and other world trade partners. And now the EC is more than midway on its programme to scrap frontiers completely

and to reduce the borders between its 12 countries to the level of state boundaries in the USA.

04'27"	Charlemagne building in Brussels	With nearly 60% of the necessary legislation already enacted by the Community's Council of Ministers, progress has been faster than was generally thought possible only a few years ago.
04'35"	Print shop of the EC	However, there are still decisions to be reached. While no-one can yet be sure whether the whole programme will be completed on time, all the Community's 12 governments have made a binding political commitment.
04'36"	Official Journal of the European Communities with directives and legislations	But it's not just a matter of removing barriers. The EC runs common policies for trade, agriculture, for regions in decline, for transport, for competition, for aid to the Third World, for protection of the environment, for joint research and for development of new technology and for much more besides.
04'43"	European Summit with Heads of State and Government in Rhodes 1988.	For this the Community has governing Institutions : an independent Commission in Brussels, the Community's civil service, a Council of Ministers to take decisions on proposals from the Commission, a Parliament of 518 members and a Supreme Court of Justice in Luxembourg.
04'51"	Graphic : map of Europe	What does this mean for the rest of the world ?
04'57"	Jigsaw puzzle piece by piece for each sector	In particular the EC's major trading partners, the USA and Japan ?
05'00"	Jigsaw puzzle completed	Could removing internal barriers mean higher external barriers to the Community ?
05'20"	Round Table in Berlaymont with all Commissioners and the President	"We have since the sixties, since we created the market, constantly reduced our external tariffs and we'll continue to do that in the framework of GATT. There is no reason to believe that we'll create new barriers".
05'29"	Council of Ministers, Charlemagne Building	
05'35"	European Parliament in Strasbourg	
05'38"	Supreme Court of Justice in Luxembourg	
05'42"	Globe	
05'45"	Graphic : USA, EEC and Japan	
05'50"	Arrows in both directions	
05'54"	Close-up of F. Andriessen, Vice-President, Foreign Affairs	

06'06"	Globe with the 12 stars	In the past decades, the EC has steadily become an easier market for the outside world to penetrate.
06'12"	Graphic with figures on imports/exports with US	The USA and Japan and many other countries have benefitted from the original common market and from cuts in EEC's tariffs.
06'19"	Close-up of F. Andriessen	"Europe will be a gateway of opportunities instead of a place where nobody can enter".
06'25"	Cars on road	The boost to European prosperity will benefit Europe trading partners, and will benefit the American and Japanese firms that are established in the European Community.
06'31"	Graphics : globe with shots of US companies	Europe is dependent for its economic life on its external trade, which represents 20 % of Europe's GNP. Far more than for the USA or most of its other trading partners.
06'39"	Port, containers, etc.	"Protectionism leads without any doubt to counterprotectionism and that is suicide for an open market economy. It's not in our interest."
06'50"	Close-up of F. Andriessen	The Community's farming population is heavily subsidised and there are levies and other restrictions on imports.
06'59"	European wheat fields	American farmers get similar protection on a similar scale and for similar reasons, just as happens in almost all other countries in the world.
07'10"	American fields	Yet the EC is a massive net importer of farm products, not least from the USA.
07'22" 07'26"	Butter production Ship	And stringent and unpopular measures are now being taken to reduce public support for agriculture and gradually to eliminate overproduction and the problem of surpluses.
07'28"	Previous demonstration by European farmers in the Hague.	

The famous butter mountain will soon be but a memory.

But it's not only trade, there is also investment. As European internal barriers have fallen so have American and Japanese firms been quick to seize and exploit new opportunities.

They will benefit from all the savings which the removal of frontiers will bring, and they are :  
greater productivity,  
higher national growth rates,  
rising living standards,  
rising levels of consumption,  
and lower inflation.

"If we open our markets, then we want others to open their markets for our economic operators. That is what is meant by reciprocity. It's very simple and everybody will do exactly the same."

Washington can and does make its views known when the Commission makes its proposals and at the various stages of decision making.

The US Mission in Brussels watches everything. Representations are made to the Commission and delegations from the USA are frequently in Brussels.

Twice a year, at the highest level, the US Administration and the Commission meet to thrash out issues of common concern.

From the outset, most people in Europe and the USA have thought of each other as partners. The main concerns they share are a free world, an open world trading system, the protection of the environment and a bridging of the gap between the rich and the poor countries.

07'38" The EC butter mountain

07'42" Stock market activity

07'54" American + Japanese flags

08'00" Graphic : Field and factory in the background  
08'03" Same picture with a house  
08'06" plus a road  
08'09" plus a car on the road  
08'11" more cars.

08'12" Close-up of F. Andriessen

08'25" EC-US High level Consultations in Brussels

08'33" The US Mission in Brussels  
08'36" US delegation at EC headquarters in Brussels

08'43" Willy De Clercq, George Bush and Jacques Delors

08'49" Tea cups with miniature flags

08'51" Graphic : US and EC fields

09'08" Close-up of J. Delors, President of the European Commission.

"American people must understand that in the construction of Europe, it is the spirit of our common values. I repeat : freedom, democracy and peace. Therefore we must work closely together."

09'28" END and credits

(C) EEC 1989



# "EUROPE WORLD PARTNER"

Shotlist and commentary

May 1990

R: 19/6

x/183/90

00'00"  
00'04"  
00'06"  
00'07"  
00'09"  
00'10"  
00'12"

Globe  
Eiffel Tower in Paris  
Parthenon in Athens  
The Little Mermaid in Copenhagen  
The Leaning Tower of Pisa  
Tower Bridge in London  
General Patton's grave  
in Luxembourg  
Old man with birds  
Fashion show in Paris

00'23"  
00'26"  
00'35"  
00'41"

Globe with a map of Europe  
Graphic : map of Europe with borders  
disappearing  
People walking  
The Statue of Liberty in N.Y. City

00'44"  
00'49"  
00'51"  
00'54"  
00'59"  
01'01"

Trucks and lorries at a border control  
Passport check at border  
Different currency notes  
Engineers studying a building plan  
Surgeons at work  
Chemists

01'05"  
01'07"

Berlaymont in daylight with 1992 written  
Berlaymont in the dark with 1992 lit up

01'10"

Close-up of Jacques Delors, President  
of the European Commission

01'21"  
01'29"  
01'32"

Graphic : Map of Europe with figures on GNP,  
unemployment,  
and prices

## MUSIC

What's going on in Europe ?  
It's as if the twelve countries of the European  
Community are having a revolution : a peaceful  
one. They are working to make their group of countries  
with a population of 325 million into a single economic  
area like the United States of America in a way.

They want to get rid of all frontier barriers to trade, to  
the movement of people, to movements of capital, to  
end all restriction on the right of people to work, to  
practice their professions and to offer business services  
in whatever Community country they like.

And the target date for all this is " 1992 " .

"We intend to become stronger in economy, more  
united in politics but in the service of the free world. "

An economic assessment shows that removing barriers  
will increase the community's national wealth, Gross  
National Product, by 5 to 6 %, will cut unemployment by  
at least 2 million and lower prices by 6 %.

01'35"	Supermarket	This means a huge gain in terms of prosperity, living standards and ability to compete. And furthermore :
01'44"	Close-up of F. Andriessen, European Commission Vice-president, Foreign Affairs	"It's a process. You can say it's a landmark in a process. The process started thirty years ago, the process will continue after the date".
01'52"	Globe surrounded by 12 stars	What has happened in the past 3 or 4 decades ?
01'57"	Historical pictures of reconstruction of Europe after the war	In 1945, World War II ended leaving much of Europe in ruins. The immediate task was reconstruction and avoiding political upheaval.
02'07"	Stalin and Red Square in Moscow	Very soon came Stalin's Soviet Union which swallowed up Eastern Europe and put it behind the Iron curtain for many years to come.
02'12"	Graphic : map of Europe showing the Iron Curtain	The part of Europe which remained free came under a huge military threat.
02'17"	Archive pictures of war reconstruction : Marshall Plan, trains and Berlin. The American Congress in 1947 where the Marshall Plan was launched.	The United States of America played a decisive part in helping Europe to pull herself up by her own bootstraps and to set her on the road leading to the founding of the European Community. The Marshall Plan was launched in 1947.
02'32"	Close-up of Harry Truman	"I urge the Congress to act promptly on this vital measure of our foreign policy on this decisive contribution to world peace."
02'40"	Applause in the Congress	
02'44"	Close-up of G. Marshall	"There is no doubt whatever in my mind that if we decide to do this thing, we can do it successfully and there is also no doubt in my mind that the whole world hangs in the balance as to what it is to be, in connection with what we are endeavouring to put forward here".

The help was given on condition that the European countries started working closely together to rebuild their economies. So the Marshall Plan laid the foundation of a united Europe.

"We cannot aim at anything less than the union of Europe as a whole. And we look forward with confidence to the day when that union will be achieved."

The first move towards it was made after a Congress of European leaders at The Hague in 1948.

But the most decisive step was taken in May 1950, when the French Foreign Minister Robert Schuman proposed what came to be the European Coal and Steel Community, followed in 1958 by the European Economic Community and the European Atomic Energy Community.

The three bodies constitute the European Community, we know today.

Nearly forty years later, with 12 countries as members, the Community has gone a long way to achieve its aims.

Tariff barriers disappeared years ago. From 1970, the Community has had its own tariff which it has lowered in successive stages through negotiations with the USA and other world trade partners. And now the EC is more than midway on its programme to scrap frontiers completely

and to reduce the borders between its 12 countries to the level of state boundaries in the USA.

Pictures of reconstruction,  
new tractor, bridge construction.

Close-up of Winston Churchill

Archive pictures of the 1948 Hague-meeting

Meeting in 1950 : Schuman proposing  
the European Coal and Steel Community

Coal industry

Graphic : old map of Europe  
Berlaymont building

Graphic : map of Europe with borders

Lorries in port  
Ships  
Trains  
Border barrier

Graphic : map of the USA with the different states  
and Europe with the different countries.

With nearly 60% of the necessary legislation already enacted by the Community's Council of Ministers, progress has been faster than was generally thought possible only a few years ago. However, there are still decisions to be reached. While no-one can yet be sure whether the whole programme will be completed on time, all the Community's 12 governments have made a binding political commitment.

But it's not just a matter of removing barriers. The EC runs common policies for trade, agriculture, for regions in decline, for transport, for competition, for aid to the Third World, for protection of the environment, for joint research and for development of new technology and for much more besides.

For this the Community has governing Institutions : an independent Commission in Brussels, the Community's civil service, a Council of Ministers to take decisions on proposals from the Commission, a Parliament of 518 members and a Supreme Court of Justice in Luxembourg.

What does this mean for the rest of the world ? In particular the EC's major trading partners, the USA and Japan ? Could removing internal barriers mean higher external barriers to the Community ?

"We have since the sixties, since we created the market, constantly reduced our external tariffs and we'll continue to do that in the framework of GATT. There is no reason to believe that we'll create new barriers".

Charlemagne building in Brussels

Print shop of the EC

Official Journal of the European Communities with directives and legislations

European Summit with Heads of State and Government in Strasbourg 1989.

Graphic : map of Europe

Jigsaw puzzle piece by piece for each sector

Jigsaw puzzle completed

Round Table in Berlaymont with all

Commissioners and the President

Council of Ministers, Charlemagne Building

European Parliament in Strasbourg

Supreme Court of Justice in Luxembourg

Globe

Graphic : USA, EEC and Japan

Arrows in both directions

Close-up of F. Andriessen, Vice-President, Foreign Affairs

In the past decades, the EC has steadily become an easier market for the outside world to penetrate. The USA and Japan and many other countries have benefitted from the original common market and from cuts in EEC's tariffs.

"Europe will be a gateway of opportunities instead of a place where nobody can enter".

The boost to European prosperity will benefit Europe trading partners, and will benefit the American and Japanese firms that are established in the European Community.

Europe is dependent for its economic life on its external trade, which represents 20 % of Europe's GNP. Far more than for the USA or most of its other trading partners.

"Protectionism leads without any doubt to counterprotectionism and that is suicide for an open market economy. It's not in our interest."

The Community's farming population is heavily subsidised and there are levies and other restrictions on imports.

American farmers get similar protection on a similar scale and for similar reasons, just as happens in almost all other countries in the world.

Yet the EC is a massive net importer of farm products, not least from the USA.

And stringent and unpopular measures are now being taken to reduce public support for agriculture and gradually to eliminate overproduction and the problem of surpluses.

Globe with the 12 stars

Graphic with figures on imports/exports with US

Close-up of F. Andriessen

Cars on road

Graphics : globe with shots of US companies

Port, containers, etc.

Close-up of F. Andriessen

European wheat fields

American fields

Butter production  
Ship

Previous demonstration by European farmers in  
the Hague.

07'38" The famous butter mountain will soon be but a memory.

07'42" But it's not only trade, there is also investment. As European internal barriers have fallen so have American and Japanese firms been quick to seize and exploit new opportunities.

07'54" They will benefit from all the savings which the removal of frontiers will bring, and they are :  
greater productivity,  
higher national growth rates,  
rising living standards,  
rising levels of consumption,  
and lower inflation.

08'00" "If we open our markets, then we want others to open their markets for our economic operators. That is what is meant by reciprocity. It's very simple and everybody will do exactly the same."

08'03" Washington can and does make its views known when the Commission makes its proposals and at the various stages of decision making.

08'06" The US Mission in Brussels watches everything. Representations are made to the Commission and delegations from the USA are frequently in Brussels.

08'09" Twice a year, at the highest level, the US Administration and the Commission meet to thrash out issues of common concern.

08'11" From the outset, most people in Europe and the USA have thought of each other as partners. The main concerns they share are a free world, an open world trading system, the protection of the environment and a bridging of the gap between the rich and the poor countries.

08'12" Close-up of F. Andriessen

08'25" EC-US High level Consultations in Brussels

08'33" The US Mission in Brussels

08'36" US delegation at EC headquarters in Brussels

08'43" Willy De Clercq, George Bush and Jacques Delors

08'49" Tea cups with miniature flags

08'51" Graphic : US and EC fields

09'08" Close-up of J. Delors, President of the  
European Commission.

"American people must understand that in the  
construction of Europe, it is the spirit of our common  
values. I repeat : freedom, democracy and peace.  
Therefore we must work closely together."

09'28" END and credits

(C) EEC 1989



PS25

VIDEO SCRIPT

(Text as recorded on 11/6/93)

EUROPE WORLD PARTNER

1 January 1993. On this day the 12 countries of the European Community became a single economic area, a Europe without Frontiers. This was the biggest step yet taken to transform the EC into a unified, prosperous and dynamic entity on the world stage.

Title: EUROPE WORLD PARTNER

What does this single economic area mean? It means that this group of twelve countries, with a population of 347 million people, have got rid of their internal frontiers. There are no longer controls over the movement of goods between them,

and all restrictions on the right of people to study, to work, to practice their professions in any Community country they wish have gone.

Investment and other capital movements can flow freely.

The benefits will be enormous. The single market is already helping in the creation of new jobs and encouraging investment. Over the long run it will increase the Community's wealth, it will result in lower prices and so increase Europe's ability to compete on world markets and raise living standards. As the EC Commission President Delors has said: (Jacques Delors) "We intend to become stronger in economy, more united in politics, but in the service of the free world."

But this is not the end of the story. Other European countries are negotiating membership: Norway, Sweden, Finland and Austria. So the Community could soon have 16 members.

Other countries also want to join, including the former communist countries of Central and Eastern Europe, which are linked to the Community through European associations.

There are also trade and cooperation agreements with the 3 Baltic countries, while looser ties are being formed with other states of the former Soviet-Union.

But a single market is only a milestone on a road that is leading further: ( Sir Leon Brittan:)"There is no long-term blueprint for a unified Europe though we are all determined to forge a closer unity. We are proceeding step by step as and when all our member countries are convinced that we need to act together to confront common problems. The Maastricht Treaty builds on what we have achieved with the Single Market."

With the Maastricht Treaty on European Union due to come into force in 1993, the EC is committed to political and economic union with a Central Bank issuing a single currency replacing most of the present national currencies. The new treaty will also strengthen the Community's capacity to act together and speak with a single voice on foreign policy and security matters.

As Mr Van den Broek, the EC Commissioner for external political relations and former Dutch foreign minister has said:

"Surely events in the former Yugoslavia - in our own European continent - and elsewhere in the world, tell us that we must be in a position to use our political and economic weight to act decisively to prevent wars and terrorism plunging us back into the dark ages of the past".

These dark ages were less than fifty years ago. The most destructive war Europe has ever experienced was still not over. World War II left much of Europe in ruins.

The immediate task was reconstruction and avoiding political upheaval.

Then came Stalin's Soviet Union, which swallowed up Eastern Europe and put it behind the Iron Curtain

Western Europe had the double task of protecting itself through NATO from the Soviet military threat and, with the help of the huge Marshall Aid programme given by the United States, bringing about economic recovery. This was done through the Organisation of European Economic Co-operation, of which the USA and Canada were members.

But the most decisive step was taken in May 1950 when the French Foreign Minister, Robert Schuman, proposed what came to be the European Coal and Steel Community, followed in 1958 by the European Economic Community and the European Atomic Energy Community.

The three bodies, each with its own Treaty, constitute the European Community we know today.

France, Germany, Italy, Belgium, the Netherlands and Luxembourg were the founding members.

Today, with the United Kingdom, Denmark and Ireland joining (in 1973,) and afterwards Greece, Spain and Portugal, the European Community has grown to twelve member countries. It has achieved many of the goals it set itself.

Tariff barriers between Member States were dismantled years ago. Since 1970, the EC has had its own common tariff towards the rest of the world. This common tariff has been lowered in successive stages in the various multilateral trade negotiations within the GATT, the world trade agreement. And now almost all other internal barriers have been scrapped completely.

But there is more to the European Community than just removing barriers.

The Community has common policies for trade, agriculture, for regions in decline, for transport, competition, aid to the Third World, protection of the environment, joint research, the development of new technology and for much more besides.

For these the Community has governing institutions; an Independent Commission in Brussels, the EC's civil service; a Council of Ministers to take decisions on proposals from the Commission; a European Parliament of members, who sit according to political affiliation and not nationality; and a Supreme Court of Justice, located in Luxembourg. (which gives binding judgment on disputes about the Treaties and EC legislation).

What does a frontier free European Community mean for the rest of the world? For instance, will removing internal barriers mean higher external ones?

(Sir Leon:) "They certainly will not. From its earliest days in the 1960s, the Community has been in the forefront in negotiating lower tariffs and freer trade. The Community acted as one in the famous Kennedy Round and in other rounds of trade-freeing negotiations, and now we and the United States are taking a lead in completing the Uruguay Round negotiations in GATT, which when completed will do so much to stimulate world trade and get our economies moving again."

The EC has steadily become an easier market for the outside world to penetrate. Canada, the United States, Japan and many other countries have benefited from the development of the EC common market and from the continuous reduction in EC tariff rates.

The boost to European prosperity that will result from the completion of the single market will also benefit the EC's trading partners, as well as foreign - including of course American - firms established in the Community. The EC lives by trade - both goods and services - which represents nearly 30 percent of its GDP. It is resolutely against trade distorting protectionism and is working with the United States and other world partners for freer trade.

Sir Leon Brittan: "Protectionism simply is not in our interest, or anyone else's."

The European Community is America's biggest trading partner. In 1992, the EC took 23 per cent of US exports while around 18 percent of the EC's exports went to the United States.

American companies in the EC benefit fully from the advantages of the single market. By 1991 they had invested over \$190 billion in the EC, representing 42 percent of total US investments abroad. This mirrors the \$232 billion European companies had invested in the US, representing 57 percent of total foreign investment stock in the USA. US firms will also benefit from all the savings the removal of internal borders will bring. American banks and other financial institutions will profit from the creation of a single EC financial market, allowing them to operate on a scale not permitted in the US due to interstate restrictions.

Sir Leon Brittan: "Everyone operating in the European Single Market will enjoy its benefits quite regardless of nationality. There is no question of discrimination, but we do expect our partners also to give our firms and operators equal treatment on their own markets."

The US-EC partnership means jobs as well as profits for business. According to US figures, American affiliates of European companies gave jobs to 3 million Americans in 1990. This represents an enormous cash injection into American households, as well as a significant contribution to the US Treasury in both corporate and income taxes. US exports to the EC account for a further 1.8 million jobs in American companies.

With this level of economic interdependence, some conflicts occur. Agriculture has frequently been a bone of contention. Like the US, the EC is still overproducing farm products. To help correct this, the EC launched a major reform of its farm policy in 1992. Stringent and unpopular measures are underway to reduce public support for agriculture to eliminate surpluses and reduce subsidized exports, relieving some of the pressure on world markets. The EC is still a massive net importer of farm products - the largest one in the world - and runs a huge trade deficit with the US and many other countries in agricultural trade.

Fortunately, both the EC and the US recognize that their economic interdependence and political relationship are too important to let these disputes fester. On the whole, their trade and economic activities are overwhelmingly free and open.

The EC and US together account for more than 30 percent of world trade, and more than 70 percent of the industrialized world's GDP. As the primary world trade powers, they must play a leading role in completing the Uruguay Round of free trade negotiations taking place in Geneva among the 108 member nations of the General Agreement on Tariffs and Trade.

From the outset the Community has had close relations with the US. This cooperation is getting closer. It is covered by specific accords in a wide range of areas, such as financial services, anti-trust policy enforcement, biotechnology, energy, R+D, and the environment. More informal cooperation takes place in other areas such as customs, food and drugs regulation, High Tech, and telecommunications.

The extension of the Community's activities into political areas, notably foreign policy, security and defense, and its growing political strength on the world stage, has been acknowledged in the US. The EC takes part in the annual G-7 Western Economic Summits, and is, at the request of former President George Bush, coordinating the G-24's program of economic aid to Central and Eastern Europe. It is in fact the biggest provider of aid to both the Third World and the former Communist countries. It has been the largest donor of humanitarian aid for refugees in frontline states during the Gulf War, and to the victims of the current Yugoslav conflict.

Since 1991 the EC has taken a leading role in trying to restore peace in Yugoslavia and has sent envoys to mediate in the negotiation of a settlement among the warring republics and to participate in the Geneva peace process. A special EC team was the first to establish the extent of war crimes against women in Bosnia.

While not empowered under its treaties to take military action in the Gulf War, the EC and its Member States were the largest single contributor to Gulf War relief operations in Turkey and other frontier states. Some of the EC Member States of course played a prominent part in the Gulf War and have troops on the ground in the former Yugoslavia.

(Hans van den Broek:)"Slowly but surely the European Community is developing political muscle and influence as an actor on the world stage. We have had our disappointments and setbacks, and we have lessons to learn. But the Community, acting as one, has accomplished much. We are helping the ex-Communist world to adapt to market economies and to institute democratic values. The EC-US partnership in these areas is of vital importance."

The US and the EC boosted the depth and scope of their relations when they agreed the Transatlantic Declaration. Since then, the US and EC presidents have been meeting twice a year for consultation on matters of bilateral and international importance. The declaration also formalized other high level contacts at the cabinet and agency level. Through this and other fora like the UN, the EC and the US can work together on aiding developing countries, as well as on the protection and the promotion of human rights throughout the world.

The EC hopes to continue to honor its partnership commitments with the USA to preserve peace, prosperity and democracy and to develop new joint initiatives that will enable us together to share the burdens of world leadership.



MR VAN DEN BROEK:

Surely events in the former Yugoslavia - in our own European continent - and elsewhere in the world, tell us that we must be in a position to use our political and economic weight to act decisively to prevent wars and terrorism plunging us back into the dark ages of the past.

---

Slowly but surely the European Community is developing political muscle and influence as an actor on the world stage. We have had our disappointments and setbacks, and we have lessons to learn. But the Community, acting as one, has accomplished much. We are helping the ex-Communist world to adapt to market economies and to institute democratic values. The EC-US partnership in these areas is of vital importance.

---

END....

**PRESIDENT DELORS:**

*We intend to become stronger in economy, more united in politics, but in the service of the free world.*

SIR LEON BRITTAN:

There is no long-term blueprint for a unified Europe though we are all determined to forge a closer unity. We are proceeding step by step as and when all our member countries are convinced that we need to act together to confront common problems. The Maastricht Treaty builds on what we have achieved with the Single Market.

-----

[Question : What does a frontier free European Community mean for the rest of the world? For instance, will removing internal barriers mean higher external ones?]

They certainly will not. From its earliest days in the 1960s, the Community has been in the forefront in negotiating lower tariffs and freer trade. The Community acted as one in the famous Kennedy Round and in other rounds of trade-freeing negotiations, and now we and the United States are taking a lead in completing the Uruguay Round negotiations in GATT, which when completed will do so much to stimulate world trade and get our economies moving again.

-----

Protectionism simply is not in our interest, or anyone else's.

-----

Everyone operating in the European Single Market will enjoy its benefits quite regardless of nationality. There is no question of discrimination, but we do expect our partners also to give our firms and operators equal treatment on their own markets.

-----

END....

"EUROPA, ALIADA DEL MUNDO"

Secuencia de imágenes y comentarios

Enero de 1990

00'00	Globo terráqueo	
00'04''	París: la Torre Eiffel	
00'06''	Atenas: el Partenón	
00'07''	Copenhague: la Sirenita	
00'09''	Pisa: la Torre inclinada	
00'10''	Londres: el Tower Bridge	
00'12''	Luxemburgo: la tumba del General Patton	
00'16''	Hombre anciano con pájaros	
00'18''	Desfile de modelos en París	
00'23''	Globo terráqueo con el mapa de Europa	
00'26''	Gráfico: mapa de Europa en el que desaparecen las fronteras	
00'35''	Gente que camina	
00'41''	La Estatua de la Libertad en Nueva York	
00'44''	Camiones y transportistas en la aduana	
00'49''	Control de pasaportes en la frontera	
00'51''	Diferentes divisas	
00'54''	Ingenieros dedicados al estudio de un plan de construcción	
00'59''	Cirujanos trabajando	
01'01''	Farmacéuticos	
01'05''	El Berlaymont de día, con la leyenda 1992	Una fecha para este objetivo: 1992
01'07''	El Berlaymont de noche, con la leyenda 1992 iluminada	
01'10''	Primer plano de Jacques Delors, Presidente de la Comisión Europea	"Tenemos la intención de aumentar nuestra fuerza en el plano económico y nuestra unión en el plano político, pero siempre al servicio del mundo libre".

## MÚSICA

Pero, ¿qué está ocurriendo en Europa?  
 Los Doce países de la Comunidad viven una nueva revolución.  
 Esta vez, se trata de una revolución pacífica.  
 Ahí están, trabajando para unir sus diferentes países, con un total de 325 millones de habitantes, en una única entidad económica semejante a la de los Estados Unidos de América.

¿Sus ambiciones? Deshacerse de todos los obstáculos aduaneros que dificultan el comercio y la libre circulación de personas y capitales.  
 Suprimir todas las restricciones al derecho de trabajar, ejercer una profesión y ofrecer unos servicios en cualquier país comunitario.

01'21'' Gráfico: Mapa de Europa con las cifras del PNB,  
01'29'' del paro  
01'32'' y de los precios

01'35'' Supermercado

01'44'' Primer plano de F. Andriessen, Vicepresidente de la Comisión  
Europea, Asuntos Exteriores

01'52'' Globo terráqueo circundado de estrellas

01'57'' Imágenes de archivo sobre la reconstrucción de Europa tras  
la guerra

02'07'' Stalin y la Plaza Roja de Moscú

02'12'' Gráfico: mapa de Europa con el Telón de Acero

02'17'' Imágenes de archivo de la reconstrucción: el Plan Marshall,  
trenes en Berlín. Congreso americano en que se lanzó el Plan  
Marshall en 1947.

En opinión de los expertos, con la supresión de las fronteras habrá 2 millones menos de parados, un aumento del 5% al 6% de la riqueza interior de la Comunidad y un descenso del coste de la vida de alrededor de un 6%.

Para Europa, esto significa innumerables ventajas en términos de prosperidad, nivel de vida y competitividad.  
Más aún:

"Es todo un proceso. Puede decirse que marca un hito dentro de un proceso. Proceso que comenzó hace 30 años y continuará después de esa fecha".

¿Qué ha ocurrido en los últimos 30 ó 40 años?

En 1945, la Segunda Guerra Mundial dejó derruida una gran parte de Europa. La reconstrucción y la estabilidad política eran factores prioritarios.

Muy poco después, la URSS de Stalin absorbe la Europa del Este y baja para muchos años el Telón de Acero.

La parte de Europa que permanece libre se enfrenta a una terrible amenaza militar.

Es entonces cuando los Estados Unidos de América juegan una baza decisiva. Animan a Europa a aprovechar al máximo sus propios recursos para fundar lo que acabaría siendo la Comunidad Europea. En 1947, se lanza el plan Marshall.

02'32'' Primer plano de Harry Truman

"Me gustaría que el Congreso tomara rápidamente esta decisión de política exterior, la cual determinará nuestra entera contribución a la paz mundial".

02'40'' Aplausos en el Congreso

"No me cabe la menor duda de que una vez tomada, la decisión podrá llevarse a cabo con éxito, como tampoco dudo de que la faz del mundo dependerá de lo que aquí intentemos proponer".

02'44'' Primer plano de G. Marshall

03'01'' Imágenes de reconstrucción, tractor nuevo, construcción de un puente.

América concede su ayuda a condición de que los países europeos colaboren para reconstruir su economía.

Así, es el Plan Marshall el que financia los cimientos de una Europa Unida.

03'12'' Primer plano de Winston Churchill

"Nosotros no podemos tener más ambición que la de la unión global de Europa. Esperamos, con toda confianza, el día en que esta unión se realice".

03'24'' Imágenes de archivo de la Conferencia de la Haya en 1948

El primer paso en esta dirección se da en el Congreso de Dirigentes Europeos de la Haya, en 1948.

03'31'' Reunión en 1950: Schuman propone la creación de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero

Pero la iniciativa más decisiva data de mayo de 1950. El ministro francés de Asuntos Exteriores, Robert Schuman, propone lo que acabaría siendo la Comunidad Europea del Carbón y del Acero, seguida, a partir de 1958, por la Comunidad Europea de la Energía Atómica.

03'40'' Minas de carbón

03'46'' Gráfico: viejo mapa de Europa  
03'49'' El Berlaymont

Estos tres organismos forman la Comunidad Europea que actualmente conocemos.

03'52'' Gráfico de una Europa con fronteras

Casi cuarenta años después, con 12 Estados miembros, la Comunidad puede sentirse orgullosa del camino recorrido.

- 04'00'' Camiones en el puerto  
 04'06'' Barcos  
 04'11'' Trenes  
 04'14'' Puesto de aduana
- 04'19'' Gráfico: mapa de EE.UU. y de sus diferentes Estados, y Europa con sus países
- 04'27'' El edificio Charlemagne de Bruselas
- 04'35'' La "Printshop" de la CE  
 04'36'' El Diario Oficial de las Comunidades Europeas, que recoge tanto las directivas como la legislación.  
 04'43'' La Cumbre Europea de Estrasburgo de 1989, con los Jefes de Estado y de Gobierno
- 04'51'' Gráfico: mapa de Europa  
 04'57'' Puzzle que se ensambla pieza a pieza por sectores
- 05'20'' Mesa redonda en el Berlaymont con el Presidente y todos los Comisarios  
 05'29'' Consejo de Ministros en el Charlemagne  
 05'35'' Parlamento Europeo de Estrasburgo  
 05'38'' Tribunal de Justicia de Luxemburgo
- 05'42'' Globo terráqueo  
 05'45'' Gráfico: Estados Unidos, CE y Japón
- 05'50'' Flechas en ambos sentidos
- Las barreras aduaneras desaparecieron hace unos 20 años. Desde 1970, la Comunidad posee un arancel exterior común que se ha ido progresivamente reduciendo en el curso de las negociaciones con los Estados Unidos y con los demás socios mundiales.
- Actualmente, la CE está a punto de suprimir totalmente sus barreras aduaneras. Así, las fronteras entre sus Estados miembros serán comparables a las fronteras federales de los EE.UU.
- El Consejo de Ministros de la Comunidad ha promulgado ya alrededor del 60% de la normativa necesaria: los progresos son más rápidos de lo previsto, pero todavía quedan muchas decisiones que tomar.  
 Aunque nadie puede certificar la puntual realización del programa, los 12 Gobiernos han adquirido compromisos políticos decisivos.
- Suprimir las fronteras: se dice pronto, pero el tema es complejo. Así, la CE elabora políticas comunes para el comercio, la agricultura, las regiones en crisis, el transporte, la competencia, la ayuda al Tercer Mundo, la protección del medio ambiente, la investigación, el desarrollo de las nuevas tecnologías, etc.
- Para ello, la Comunidad dispone de instituciones soberanas: una Comisión independiente, órgano de gestión de la Comunidad; un Consejo de Ministros, órgano de decisión; un Parlamento compuesto por 518 miembros elegidos por sufragio universal y un Tribunal de Justicia.
- ¿Con qué consecuencias para el resto del mundo, y en particular para los principales socios de la CE: Estados Unidos y Japón?  
 La supresión de las fronteras internas, ¿implicará un refuerzo de las fronteras externas de la Comunidad?



06'54'' Primer plano de F. Andriessen, Vicepresidente, Asuntos Exteriores

"Desde la creación del mercado común en los años 60, hemos ido reduciendo constantemente nuestro arancel exterior y seguiremos haciéndolo en el marco del GATT. No hay razones para pensar que vayamos a crear nuevas barreras".

06'06'' Globo terráqueo con 12 estrellas

Durante los últimos 20 años, la CE ha ido abriendo progresivamente su mercado al mundo exterior.

06'12'' Gráfico con las cifras de las importaciones/exportaciones con los EE.UU.

Estados Unidos, Japón y muchos otros países se han beneficiado de las realizaciones del mercado común y de las reducciones arancelarias de la Comunidad.

06'19'' Primer plano de F. Andriessen

"Europa será un espacio abierto a las iniciativas y no un espacio en el que nadie podrá entrar".

06'25'' Automóviles en la carretera

La naciente propiedad de Europa no puede resultar sino beneficiosa tanto para sus socios comerciales europeos como para las empresas americanas y japonesas establecidas en la Comunidad Europea.

06'31'' Gráfico: globo terráqueo con inserción de empresas americanas

06'39'' Puerto, contenedores, etc.

Y es que la vida económica europea depende de su comercio exterior. Éste representa el 20% de su producto interior bruto: mucho más que para los Estados Unidos y la mayoría de sus restantes socios comerciales.

06'50'' Primer plano de F. Andriessen

"El proteccionismo conduce automáticamente a un contraproteccionismo suicida para una economía de libre mercado. No es eso lo que no interesa".

06'59'' Campos de trigo europeos

La población agraria de la Comunidad recibe importantes subsidios. También existen exacciones reguladoras y diferentes restricciones a las importaciones.

07'10'' Campos americanos

Los agricultores americanos gozan de ayudas análogas de nivel equivalente, concedidas por razones semejantes.

07'22'' Producción de mantequilla  
07'26'' Carguero

No obstante, la CE sigue siendo un gran importador neto de productos agrarios, principalmente procedentes de Estados Unidos.

07'28'' Manifestación de agricultores europeos en la Haya

En la actualidad, se están tomando medidas radicales e impopulares para reducir la ayuda pública a la agricultura y para eliminar progresivamente la superproducción y los excedentes.

07'38'' La montaña de mantequilla comunitaria

Dentro de poco, la famosa montaña de mantequilla será tan sólo un recuerdo.

07'42'' Actividades bursátiles

Pero el comercio no es lo único.

También está la inversión.

Cuando las barreras interiores hayan desaparecido en Europa, las empresas americanas y japonesas podrán aprovechar las nuevas oportunidades.

07'54'' Banderas americana y japonesa

Éstas se beneficiarán de las ventajas que se deriven de la supresión de las fronteras, a saber:

08'00'' Gráfico: campo con una fábrica al fondo  
08'03'' La misma imagen con una casa  
08'06'' Una carretera  
08'09'' Un automóvil en la carretera  
08'11'' Otros automóviles

una mayor productividad  
un mayor índice de crecimiento  
un aumento del nivel de vida y del consumo  
y, por último, una reducción de la inflación.

08'12'' Primer plano de F. Andriessen

"Nosotros abrimos nuestros mercados, pero deseamos que los demás habrán los suyos a nuestros agentes económicos. Eso es reciprocidad. Es muy simple y todos obrarán del mismo modo".

08'25'' Consultas de máximo nivel entre los EE.UU. y la CE en Bruselas

Los Estados Unidos aprovechan ampliamente la posibilidad que se les ofrece para dar a conocer su opinión sobre las propuestas de la Comisión en las distintas fases de la toma de decisiones.

08'33'' La Misión de los EE.UU. en Bruselas  
08'36'' Delegación norteamericana en la CE (Bruselas)

La Misión de los Estados Unidos en Bruselas desempeña el papel de observador. Se presentan peticiones a la Comisión y delegaciones americanas viajan con frecuencia a Bruselas.

08'43'' F. Andriessen, Jim Baker y Jacques Delors  
08'49'' Tazas de té con banderas en miniatura

Dos veces al año, la Administración de los Estados Unidos y la Comisión organizan una cumbre para discutir sobre las cuestiones de interés común.

08'21'' Gráfico: campos EE.UU. y CE

Desde siempre, la mayoría de los europeos y de los americanos se han considerado aliados.

Comparten las mismas preocupaciones: un mundo democrático, un sistema comercial libre, la protección del medio ambiente, la reducción de las diferencias entre países ricos y países pobres.

09'08'' Primer plano de J. Delors, Presidente de la Ce

"El pueblo americano debe comprender que en la construcción de Europa se manifiestan nuestros valores comunes.

Los repito: la libertad, la democracia y la paz.  
Debemos colaborar en esta dirección".

09'28'' FIN y ficha técnica final

# "L'EUROPE, PARTENAIRE DU MONDE"

Shotlist et commentaire

Janvier 1990

00'00"	Globe terrestre	
00'04"	Paris : la Tour Eiffel	
00'06"	Athènes : le Parthénon	
00'07"	Copenhague : la Petite Sirène	
00'09"	Pise : la Tour Penchée	
00'10"	Londres : le Tower Bridge	
00'12"	Luxembourg : la tombe du Général Patton	
00'16"	Vieil homme avec oiseaux	
00'18"	Défilé de mode à Paris	
00'23"	Globe avec carte de l'Europe	
00'26"	Graphique : carte de l'Europe où disparaissent les frontières	
00'35"	Des gens qui marchent	
00'41"	La statue de la Liberté à New York	
00'44"	Camions et transporteurs à la douane	
00'49"	Contrôle de passeports à la frontière	
00'51"	Différentes devises	
00'54"	Ingénieurs en train d'étudier un plan de construction	
00'59"	Chirurgiens au travail	
01'01"	Pharmaciens	
01'05"	Le Berlaymont de jour, avec la mention 1992	
01'07"	Le Berlaymont de nuit, avec 1992 éclairé	
01'10"	Gros plan de Jacques Delors, Président de la Commission Européenne	

## MUSIQUE

Mais que se passe-t-il donc en Europe ?

Les douze pays de la Communauté européenne vivent une nouvelle révolution.

Une révolution pacifique, cette fois.

Les voilà qui travaillent à unir leur différents pays avec un total de 325 millions d'habitants, en une seule entité économique, un peu comme les Etats Unis d'Amérique.

Leurs ambitions ? Se débarrasser de toutes les barrières douanières, obstacles au commerce et à la libre circulation des personnes et des capitaux.

Lever toutes les restrictions au droit de travailler, d'exercer sa profession et d'offrir ses services dans le pays communautaire de son choix.

Une date pour cet objectif : 1992

"Nous avons l'intention de devenir plus puissants sur le plan économique et plus unis sur le plan politique mais au service du monde libre."

- 01'21" Graphique : Carte de l'Europe avec chiffres du PNB  
01'29" du chômage  
01'32" et des prix
- 01'35" Supermarché
- 01'44" Gros plan de F. Andriessen, Vice-Président de la Commission Européenne, Affaires Etrangères
- 01'52" Globe entouré d'étoiles
- 01'57" Images d'archives de la reconstruction de l'Europe après la guerre
- 02'07" Staline et la Place Rouge à Moscou
- 02'12" Graphique : carte de l'Europe avec le Rideau de Fer
- 02'17" Images d'archives de la reconstruction : le Plan Marshall, des trains de Berlin. Le Congrès américain où le Plan Marshall fut lancé en 1947.
- D'après les experts, avec l'abolition des frontières, il y aura 2 millions de chômeurs en moins, une augmentation de 5 à 6% de la richesse intérieure de la Communauté, et une baisse du coût de la vie de près de 6%.
- Pour L'Europe, cela veut dire un gain <sup>en terme</sup> ~~chaque~~ de prospérité, de niveau de vie et d'accès à la concurrence.  
Plus encore :
- "C'est tout un processus. On peut dire que c'est un jalon dans un processus."  
Il a commencé il y a 30 ans, il continuera après cette date."
- Que s'est-il passé au cours des 30 ou 40 dernières années ?
- En 1945, la Seconde Guerre Mondiale a laissé une grande partie de l'Europe en ruines.  
La reconstruction et la stabilité politique sont alors les priorités.
- Bientôt l'URSS de Staline englobe l'Europe de l'Est et baisse le rideau de fer pour de longues années.
- La partie de l'Europe restée libre est confrontée à une terrible menace militaire.
- Les Etats-Unis d'Amérique jouent alors un rôle déterminant. Ils encouragent l'Europe à puiser dans ses propres ressources pour fonder ce qui allait devenir la Communauté européenne. Le Plan Marshall est lancé en 1947.

- 02'32" Gros plan de Harry Truman  
*"Je voudrais que le Congrès prenne rapidement cette décision pour notre politique extérieure que déterminera toute notre contribution à la paix mondiale."*
- 02'40" Applaudissement au Congrès.  
 02'44" Gros plan de G. Marshall  
*"Je ne doute à aucun moment que si la décision est prise, elle pourra être menée à bonne fin et je ne doute pas non plus que le visage du monde dépendra de ce que nous essayons de proposer ici."*
- 03'01" Images de reconstruction, nouveau tracteur, construction d'un pont.  
*L'aide américaine est accordée à condition que les pays européens collaborent pour reconstruire leur économie. Ainsi c'est le Plan Marshall qui a financé les fondements d'une Europe unie.*
- 03'12" Gros plan de Winston Churchill  
*"Nous ne pouvons pas avoir d'autre ambition que l'union globale de l'Europe. Et, en toute confiance, nous attendons le jour où cette union sera réalisée."*
- 03'24" Images d'archives de la Conférence de la Haye en 1948  
*Le premier pas dans cette direction est fait au Congrès des dirigeants européens à la Haye en 1948.*
- 03'31" Réunion en 1950 : Schuman propose la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier  
 03'40" Charbonnages  
*Mais l'initiative la plus décisive date de mai 1950. Le Ministre français des Affaires Etrangères, Robert Schuman, propose ce qui allait devenir la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier. Elle est suivie dès 1958 par la Communauté Européenne de l'Energie Atomique.*
- 03'46" Graphique : vieille carte de l'Europe  
 03'49" Le Berlaymont  
*Ces trois instances forment la Communauté Européenne que nous connaissons aujourd'hui.*
- 03'52" Graphique de l'Europe avec frontières  
*Presque quarante ans plus tard, avec 12 Etats Membres, la Communauté peut être fière du chemin réalisé.*

04'00"	Camions au port	Les barrières douanières ont disparu depuis près de 20 ans. Dès 1970, la Communauté possède un tarif extérieur commun réduit progressivement au cours des négociations avec les Etats-Unis et les autres partenaires mondiaux.
04'06"	Bateaux	
04'11"	Trains	
04'14"	Poteau de douane	
04'19"	Graphique : carte des E.U. et de leurs différents états, et l'Europe avec ses pays	Aujourd'hui, la CE est en passe de supprimer totalement ses barrières douanières, les frontières entre ses Etats Membres seront comparables aux frontières fédérales des E.U.
04'27"	La Charlemagne à Bruxelles	Près de 60 % de la réglementation nécessaire a déjà été promulguée par le Conseil des Ministres de la Communauté : les progrès sont plus rapides que prévus. Mais il reste encore beaucoup de décisions à prendre.
04'35"	Le "Printshop" de la CE	Même si personne ne peut certifier l'achèvement ponctuel du programme, les 12 gouvernements ont pris des engagements politiques décisifs.
04'36"	Le Journal Officiel des Communautés Européennes comprenant les directives et la législation	
04'43"	Le Sommet européen de Strasbourg en 1989, avec les Chefs d'Etat et de Gouvernement	
04'51"	Graphique : carte de l'Europe	Abolir les frontières est une chose. Mais il y a bien plus.
04'57"	Puzzle s'assemblant pièce par pièce par secteur concerné	Ainsi la CE élabore des politiques communes pour le commerce, l'agriculture, les régions en déclin, le transport, la concurrence, l'aide au Tiers Monde, la protection de l'environnement, la recherche, le développement des technologies nouvelles et bien d'autres.
05'20"	Table Ronde au Berlaymont avec les Commissaires au complet et le Président	Pour cela, la Communauté dispose d'institutions souveraines : une Commission indépendante : l'organe de gestion de la Communauté,
05'29"	Conseil des Ministres au Charlemagne	un Conseil des Ministres : l'organe de décision,
05'35"	Parlement Européen à Strasbourg	un Parlement composé de 518 membres élus au suffrage universel
05'38"	Cour de Justice à Luxembourg	et une Cour de Justice.
05'42"	Globe terrestre	Et les implications pour le reste du monde ?
05'45"	Graphique : Etats-Unis, CE et Japon	Particulièrement pour les principaux partenaires CE, les Etats-Unis et le Japon ?
05'50"	Flèches dans les deux sens	L'abolition des frontières intérieures entraînera-t-elle un renforcement des frontières extérieures de la Communauté ?



- 05'54" Gros plan de F. Andriessen, Vice-Président, Affaires Etrangères
- 06'06" Globe avec 12 étoiles
- 06'12" Graphique avec les chiffres des importations/exportations avec les E.U.
- 06'19" Gros plan de F. Andriessen
- 06'25" Des voitures sur la route  
06'31" Graphique : globe avec inserts de compagnies US
- 06'39" Port, containers, etc.
- 06'50" Gros plan de F. Andriessen
- 06'59" Champs de blé européens
- "Depuis la création du Marché Commun dans les années soixante, nous avons constamment réduit notre tarif extérieur, et nous continuerons à le faire dans le cadre du GATT. Il n'y a pas de raison de croire que nous créerons de nouvelles barrières".
- Au cours des 20 dernières années, la CE a progressivement ouvert son marché au monde extérieur.
- Les Etats-Unis, le Japon et beaucoup d'autres pays ont bénéficié des réalisations du marché commun et des baisses tarifaires de la Communauté.
- "L'Europe sera une porte ouverte aux initiatives et non un espace où personne ne pourra entrer".
- La prospérité naissante de l'Europe ne peut qu'être bénéfique aux partenaires commerciaux — ainsi qu'aux entreprises américaines et japonaises établies dans la Communauté Européenne.
- Car la vie économique de l'Europe dépend de son commerce extérieur. Celui-ci représente 20 % de son produit intérieur brut : beaucoup plus que pour les Etats-Unis et la plupart de ses autres partenaires commerciaux.
- "Le protectionnisme mène à coup sûr à un contre-protectionnisme, suicidaire pour une économie de marché libre. Cela n'est pas dans notre intérêt".
- La population agricole de la Communauté reçoit d'importants subsides. Il y a aussi des prélèvements et différentes restrictions sur les importations.

17'10"	Champs américains	Les agriculteurs américains bénéficient d'aides analogues de niveau équivalent et pour des raisons semblables.
17'22" 17'26"	Production de beurre Cargo	Pourtant la CE demeure un grand importateur net de produits agricoles, principalement des Etats-Unis.
17'28"	Manifestation d'agriculteurs européens à la Haye	Des mesures radicales et impopulaires sont actuellement prises pour réduire l'aide publique à l'agriculture et pour éliminer progressivement la surproduction et les surplus.
17'38"	La montagne de beurre CE	La fameuse montagne de beurre ne sera bientôt plus qu'un souvenir.
07'42"	Activité boursière	Mais il n'y a pas que le commerce. Il y a aussi l'investissement. Quand les barrières intérieures auront disparu en Europe, les entreprises américaines et japonaises sauront saisir ces nouvelles opportunités.
07'54"	Drapeaux américains et japonais	Elles tireront profit des avantages liés à l'abolition des frontières. C'est à dire :
08'00" 08'03" 08'06" 08'09" 08'11"	Graphique : champ avec usine en toile de fond Même image avec une maison, une route une voiture sur la route, d'autres voitures.	une productivité accrue un taux de croissance plus élevé une augmentation du niveau de vie et de la consommation et enfin une réduction de l'inflation.
08'12"	Gros plan de F. Andriessen	"Si nous ouvrons nos marchés, nous voulons que les autres ouvrent les leurs à nos agents économiques. C'est cela la réciprocité. C'est très simple et chacun procèdera de la même façon".

Les Etats-Unis profitent largement de la possibilité qui leur est offerte de faire connaître leur avis sur les propositions de la Commission. Et cela aux divers stades de la prise de décision.

La Mission des Etats-Unis à Bruxelles joue le rôle d'observatoire. Des représentations sont faites à la Commission, et des délégations américaines viennent fréquemment à Bruxelles.

Deux fois par an, l'Administration des Etats-Unis et la Commission se rencontrent au sommet pour discuter des affaires d'intérêt commun.

Depuis toujours, la plupart des Européens et des Américains se considèrent comme partenaires. Leurs préoccupations sont communes : un monde démocratique, un système commercial libre, la protection de l'environnement, la réduction de l'écart entre pays riches et pays pauvres.

"Le peuple américain doit comprendre que dans la construction de l'Europe se manifestent nos valeurs communes. Je les répète : la liberté, la démocratie et la paix. C'est dans cette direction que nous devons collaborer".

08'25" Consultation au plus haut niveau entre les USA et la CE à Bruxelles

08'33" La Mission des USA à Bruxelles  
08'36" Délégation US à la CE (Bruxelles)

08'43" F. Andriessen, Jim Baker et Jacques Delors  
08'49" Tasses de thé avec drapeaux miniature

08'21" Graphique : champs US et CE

09'08" Gros plan de J. Delors, Président de la CE

09'28" FIN et générique final



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Information, Communication, Culture

Audiovisual Policy and Production Division

Brussels, 14.11.1989  
X/B/1

TELEFAX TO MICHAEL LAKE, TOKYO OFFICE

*Dear Mike*

Re: Europe World Partner - Japanese version.

We have now finished the EWP-video, Japanese version. Unfortunately, we had to wait several months for the pictures from Japan. The only thing still missing is the Japanese commentary which will be made in Tokyo. If there are any questions, please don't hesitate to call.

Enclosed you will find the shotlist and commentary (in English) of the Japanese version.

The original tape will come to you via Mr Thogersen, arriving in Tokyo on Sunday 19.11.89.

When the Japanese version is completed (with Japanese commentary) we would be grateful if you could send us a Betacam copy for the Japanese visitors in Brussels.

Thank you for your collaboration.

Best regards.

*Thomas*

Thomas CHRISTENSEN

cc.: Mr. Thoegersen

X/183/90

**"L'EUROPA PARTNER DEL MONDO"**

**Elenco delle immagini e commento**

**Maggio 1990**

00'00" Il mondo  
00'04" La torre Eiffel a Parigi  
00'06" Il Partenone ad Atene  
00'07" La Sirennetta a Copenaghen  
00'09" La torre di Pisa  
00'10" Il Tower Bridge a Londra  
00'12" La tomba del generale Patton  
a Lussemburgo  
00'16" Un vecchio  
00'18" Una sfilata di moda a Parigi

#### MUSICA

00'23" Il mondo con una carta dell'Europa  
00'26" Grafico: scompaiono le frontiere  
sulla carta dell'Europa  
00'35" Persone che camminano  
00'41" La statua della libertà a New York

Che cosa succede in Europa?  
Sembra che nei dodici paesi della Comunità Europea sia in corso una rivoluzione, ma una rivoluzione pacifica. Lo scopo è di unire i diversi paesi, con una popolazione di 325 milioni di abitanti, in un'unica area economica di tipo simile agli Stati Uniti d'America.

00'44" Autocarri e autisti al controllo doganale  
00'49" Controllo dei passaporti alla frontiera  
00'51" Biglietti di diverse valute  
00'54" Alcuni ingegneri esaminano un progetto edilizio  
00'59" Chirurghi al lavoro  
01'01" Farmacisti

I paesi della CEE vogliono rimuovere tutti gli ostacoli doganali al commercio e alla libera circolazione di persone e di capitali, ed eliminare tutte le restrizioni al diritto dei cittadini di lavorare e svolgere la propria professione e offrire servizi in qualsiasi paese della Comunità.

01'05" Il Berlaymont di giorno con la scritta 1992  
01'07" Il Berlaymont di notte con la scritta 1992 illuminata  
01'10" Jacques Delors, presidente della Commissione europea

E la data fissata per il raggiungimento di questo obiettivo è il "1992".  
"Vogliamo diventare più forti in campo economico e più uniti in campo politico, ma al servizio del mondo libero".

01'21" Grafico: carta dell'Europa con cifre relative a PNL,  
01'29" disoccupazione  
01'32" e prezzi

Un'analisi economica indica che l'eliminazione delle barriere doganali porterà ad un aumento del 5-6% della ricchezza interna della Comunità (Prodotto Nazionale Lordo), ad una riduzione del 6% dei prezzi e all'impiego di almeno 2 milioni di disoccupati.

01'35" Un supermercato

01'44" F. Andriessen, vice-presidente della Commissione europea, Affari Esteri

01'52" Il mondo circondato da 12 stelle

01'57" Immagini di repertorio della ricostruzione dell'Europa dopo la guerra

02'07" Stalin e la piazza Rossa a Mosca

02'12" Grafico: la cortina di ferro indicata sulla carta d'Europa

02'17" Immagini di repertorio della ricostruzione nel dopoguerra: il piano Marshall, alcuni treni e Berlino. Il congresso americano dove il piano Marshall venne varato nel 1947.

02'32" Harry Truman

02'40" Applauso al congresso

02'44" G. Marshall

Tutto ciò significa un enorme vantaggio in termini di benessere, tenore di vita e capacità concorrenziale. Inoltre:

"Si tratta di un processo. Si può dire che il 1992 rappresenta un punto di riferimento nell'intero processo. Tale processo è incominciato trent'anni fa e continuerà anche dopo questa data".

Che cosa è accaduto negli ultimi 3 o 4 decenni?

Nel 1945, al termine della seconda guerra mondiale, gran parte dell'Europa era ridotta in macerie. La ricostruzione e la stabilità politica furono dunque l'obiettivo principale di quel periodo.

Ben presto l'Unione Sovietica di Stalin inglobò l'Europa dell'Est isolandola per molti anni dietro la cortina di ferro.

L'Europa libera venne a trovarsi sotto il peso di una terribile minaccia militare.

Gli Stati Uniti d'America svolsero un ruolo decisivo incoraggiando l'Europa a contare unicamente sulle proprie forze, avviandola così sulla strada che avrebbe portato alla creazione della Comunità europea. Il piano Marshall fu varato nel 1947.

"Chiedo al congresso di prendere una decisione tempestiva riguardo a questo punto essenziale della nostra politica estera che darà un contributo decisivo alla pace nel mondo."

"Sono fermamente convinto che se decideremo di attuare questo progetto lo faremo con successo", e sono altrettanto sicuro che la fisionomia del mondo intero dipenderà da ciò che stiamo cercando di proporre in questa sede".

03'01" Immagine della ricostruzione, un nuovo trattore, la costruzione di un ponte.

03'12" Winston Churchill

03'24" Immagini di repertorio della conferenza dell'Aia del 1948

03'31" L'incontro del 1950: Schuman propone la Comunità europea del carbone e dell'acciaio

03'40" L'industria del carbone

03'46" Grafico: una vecchia carta dell'Europa  
03'49" Il palazzo Berlaymont

03'52" Grafico: carta dell'Europa con i confini

04'00" Autocarri nel porto  
04'06" Navi  
04'11" Treni  
04'14" Barriere doganali

04'19" Grafico: carta degli USA con i diversi Stati e dell'Europa con i diversi paesi

Gli aiuti americani furono forniti a condizione che gli Stati europei incominciassero ad operare insieme per risolvere la propria economia. Così fu il piano Marshall a porre le basi per la creazione di un'Europa unita.

"Il nostro unico scopo deve essere l'unione globale dell'Europa e noi attendiamo con fiducia il giorno in cui questa unione verrà realizzata."

Il primo passo verso l'unione fu compiuto dopo un congresso di leader europei all'Aia nel 1948.

Ma la svolta decisiva avvenne nel maggio 1950, quando il ministro degli esteri francese Robert Schuman propose la creazione di ciò che sarebbe divenuta la Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio, seguita nel 1958 dalla Comunità Economica Europea e dalla Comunità Europea per l'Energia Atomica.

Queste tre istituzioni costituiscono la Comunità europea che oggi conosciamo.

Son trascorsi quasi quarant'anni e la Comunità, con i suoi 12 paesi membri, ha percorso un lungo cammino verso la realizzazione dei suoi obiettivi.

Le barriere doganali sono scomparse da anni.

A partire dal 1970, la Comunità ha introdotto una tariffa doganale comune, ridotta in seguito progressivamente attraverso negoziati con gli Stati Uniti ed altri partner commerciali mondiali. Ora, la Comunità europea ha realizzato più di metà del suo programma rivolto alla completa eliminazione delle frontiere

cosicché i confini tra i 12 paesi membri diverranno simili ai confini di stato degli USA.



04'27" Il palazzo Charlemagne a Bruxelles

04'35" Il "Printshop" delle Comunità europee

04'36" La Gazzetta Ufficiale delle Comunità europee con le direttive e la legislazione

04'43" Il vertice europeo dei capi di Stato e di Governo, Strasburgo 1989.

04'51" Grafico: carta dell'Europa

04'57" Pezzi di un gioco ad incastro rappresentanti ciascuno un settore

05'00" Il gioco ad incastro completato

05'20" Tavola rotonda al Berlaymont con tutti i Commissari e i Presidenti

05'29" Consiglio dei Ministri, palazzo Charlemagne

05'35" Parlamento Europeo a Strasburgo

05'38" Corte di Giustizia a Lussemburgo

05'42" Il mondo

05'45" Grafico: USA, CEE e Giappone

05'50" Freccie in entrambe le direzioni

05'54" F. Andriessen, vice-presidente, Affari Esteri

Circa il 60% della legislazione necessaria è già stato promulgato dal Consiglio dei ministri della Comunità, dunque il progresso è stato più rapido di quanto fosse possibile prevedere solo qualche anno fa.

Tuttavia, restano ancora molte decisioni da prendere.

Non si può dire con certezza se l'intero programma sarà completato in tempo, ma i 12 governi della Comunità hanno sottoscritto un impegno politico vincolante.

Tuttavia, non si tratta solamente di rimuovere le barriere. La Comunità europea svolge una politica comune per il commercio, l'agricoltura, le regioni meno privilegiate, i trasporti, la concorrenza, gli aiuti al terzo mondo, la protezione ambientale, la ricerca comune e lo sviluppo delle nuove tecnologie e in moltissimi altri campi.

Gli strumenti della Comunità sono le istituzioni sovrane: una Commissione indipendente a Bruxelles, l'organo di gestione della Comunità, il Consiglio dei Ministri che prende decisioni in base alle proposte della Commissione, il Parlamento formato da 518 membri e la Corte di Giustizia a Lussemburgo.

Che cosa significa tutto ciò per il resto del mondo?

In particolare, che cosa significa per i principali partner commerciali della Comunità europea, gli USA e il Giappone? L'abolizione delle barriere interne potrebbe implicare il rafforzamento delle barriere esterne della Comunità?

"Sin dagli anni '60, quando fu creato il mercato comune, abbiamo ridotto costantemente le nostre tariffe doganali esterne e continueremo a farlo nel quadro del GATT.

Non c'è ragione di credere che creeremo nuove barriere".

06'06"	Il mondo circondato da 12 stelle
06'12"	Grafico dell'interscambio commerciale con gli USA
06'19"	F. Andriessen
06'25"	Auto sulla strada
06'31"	Grafico: il mondo e immagini di società USA
06'39"	Porto, containers, ecc.
06'50"	F. Andriessen
06'59"	Campi di grano europei
07'10"	Campi americani
07'22"	Produzione di burro
07'26"	Nave
07'28"	Manifestazione di agricoltori europei all'Aia.

Negli ultimi decenni, l'accesso al mercato europeo è divenuto più facile per il mondo esterno. Gli Stati Uniti, il Giappone e molti altri paesi hanno tratto vantaggio dalla creazione del mercato comune e dalla riduzione delle tariffe doganali CEE.

"L'Europa non sarà un luogo inaccessibile ma un'area ricca di opportunità".

La crescente prosperità europea avvantaggerà i partner commerciali europei e le ditte americane e giapponesi situate sul territorio della Comunità europea.

L'economia dell'Europa dipende dal commercio con l'estero, che rappresenta il 20% del suo PNL. Tale percentuale è nettamente superiore a quella degli USA e della maggior parte dei partner commerciali della Comunità.

"Il protezionismo porta immancabilmente ad una forma di controprotezionismo e ciò significa il suicidio per un'economia di mercato ed è contrario ai nostri interessi."

La popolazione agricola della Comunità riceve ingenti sussidi ed esistono prelievi ed altre restrizioni alle importazioni.

Gli agricoltori americani ricevono aiuti simili su base equivalente e per ragioni analoghe, così come avviene in quasi tutti i paesi del mondo.

Eppure la CEE è un grande importatore netto di prodotti agricoli, principalmente dagli USA.

Ed ora vengono adottate misure radicali e impopolari per ridurre il sostegno pubblico all'agricoltura ed eliminare gradualmente la sovrapproduzione e il problema delle eccedenze.

07'38" La montagna di burro della Comunità

07'42" Attività di borsa

07'54" Bandiere americana e giapponese

08'00" Grafico: un campo con una fabbrica sullo sfondo

08'03" Stessa immagine con una casa

08'06" una strada

08'09" un'auto sulla strada

08'11" più auto.

08'12" F. Andriessen

08'25" Consultazione al vertice CE - USA a Bruxelles

08'33" La missione USA a Bruxelles

08'36" Delegazione USA nella sede CE di Bruxelles

08'43" Willy De Clercq, George Bush e Jacques Delors

08'49" Tazze da tè con bandiere in miniatura

08'51" Grafico: campi USA e CE

Le famose montagne di burro presto saranno solo un ricordo.

Ma non esiste solo il commercio, ci sono anche gli investimenti. Quando le barriere interne sono scomparse dall'Europa, le ditte americane e giapponesi hanno velocemente afferrato e sfruttato le nuove opportunità.

Esse beneficieranno di tutti i vantaggi che l'eliminazione delle frontiere comporta, cioè: maggiore produttività, maggiori tassi di crescita nazionali, un più elevato tenore di vita, maggiori livelli di consumo, e un minor tasso d'inflazione.

"Se noi apriamo i nostri mercati, i nostri operatori economici dovranno ricevere lo stesso trattamento sui mercati esterni. Ecco il significato della reciprocità. E' un concetto molto semplice e tutti dovranno assumere lo stesso atteggiamento."

Gli Stati Uniti hanno la possibilità di esprimere il proprio punto di vista quando la Commissione presenta le sue proposte e durante le varie fasi del processo decisionale.

La missione USA a Bruxelles svolge il ruolo di osservatore. E' rappresentata in seno alla Commissione e delegazioni degli Stati Uniti si recano frequentemente a Bruxelles.

Due volte all'anno, la delegazione USA e la Commissione si incontrano al vertice per discutere affari di interesse comune.

Sin dall'inizio, moltissimi europei ed americani si sono considerati partner. I loro principali interessi sono la democrazia, un sistema commerciale mondiale aperto, la protezione dell'ambiente e l'eliminazione del divario fra paesi ricchi e paesi poveri.

09'08" J. Delors, presidente della Commissione europea.

"Gli americani devono comprendere che nella costruzione dell'Europa si manifestano i nostri valori comuni. Li ripeto: sono la libertà, la democrazia e la pace. Per questo è necessaria una stretta collaborazione tra di noi.

09'28" FINE e titoli di coda

# "EUROPE WORLD PARTNER"

- JAPANESE VERSION -

Shotlist and Commentary

*November 1989*

## PICTURES

Globe  
Eiffel Tower in Paris  
Parthenon in Athens  
The Little Mermaid in Copenhagen  
The Leaning Tower of Pisa  
Tower Bridge in London  
General Patton's grave  
in Luxembourg  
Old man with birds  
Fashion show in Paris

Globe with a map of Europe

Graphic : map of Europe with borders  
disappearing  
People walking

Trucks and lorries at a border control  
Passport check at border  
Different currency notes  
Engineers studying a building plan  
Surgeons at work  
Chemists

Berlaymont in daylight with 1992 written  
Berlaymont in the dark with 1992 lit up

Close-up of Jacques Delors, President  
of the European Commission

Graphic : Map of Europe with figures on GNP,  
unemployment,  
and prices

## TEXT

### MUSIC

What's going on in Europe ?

It's as if the twelve countries of the European Community are having a revolution : a peaceful one. They are working to make their group of countries with a population of 325 million into a single economic area like the United States of America in a way.

They want to get rid of all frontier barriers to trade, to the movement of people, to movements of capital, to end all restriction on the right of people to work, to practice their professions and to offer business services in whatever Community country they like.

And the target date for all this is " 1992 " .

"We intend to become stronger in economy, more united in politics but in the service of the free world."

An economic assessment shows that removing barriers will increase the community's national wealth, Gross National Product, by 5 to 6 % , will cut unemployment by at least 2 million and lower prices by 6 %.

## PICTURES Supermarket

Close-up of F. Andriessen, European Commission

Vice-president, Foreign Affairs

Globe surrounded by 12 stars

Historical pictures of reconstruction of Europe after the war

Stalin and Red Square in Moscow

Graphic : map of Europe showing the Iron Curtain

Archive pictures of war reconstruction : Marshall Plan, trains and Berlin. The American Congress in 1947 where the Marshall Plan was launched. Reconstruction in Japan.

Close-up of Harry Truman

Applause in the Congress

Close-up of G. Marshall

## TEXT

This means a huge gain in terms of prosperity, living standards and ability to compete. And furthermore :

"It's a process. You can say it's a landmark in a process. The process started thirty years ago, the process will continue after the date".

What has happened in the past 3 or 4 decades ?

In 1945, World War II ended leaving much of Europe in ruins. The immediate task was reconstruction and avoiding political upheaval.

Very soon came Stalin's Soviet Union which swallowed up Eastern Europe and put it behind the Iron curtain.

The part of Europe which remained free came under a huge military threat.

The United States of America played a decisive part in helping Europe to pull herself up by her own bootstraps and to set her on the road leading to the founding of the European Community. The Marshall Plan was launched in 1947 at the same time that the United States was beginning the reconstruction of Japan.

"I urge the Congress to act promptly on this vital measure of our foreign policy on this decisive contribution to world peace.

"There is no doubt whatever in my mind that if we decide to do this thing, we can do it successfully and there is also no doubt in my mind that the whole world hangs in the balance as to what it is to be, in connection with what we are endeavouring to put forward here".

## PICTURES

Pictures of reconstruction,  
new tractor, bridge construction

Close-up of Winston Churchill

Archive pictures of the 1948 Hague-meeting

Meeting in 1950 : Schuman proposing  
the European Coal and Steel Community

Coal industry

Graphic : old map of Europe  
Berlaymont building

Graphic : map of Europe with borders

Lorries in port  
Ships  
Trains  
Border barrier

## TEXT

The Marshall aid was given on condition that the European countries started working closely together to rebuild their economies. So the Marshall Plan laid the foundation of a united Europe.

"We cannot aim at anything less than the union of Europe as a whole. And we look forward with confidence to the day when that union will be achieved."

The first move towards it was made after a Congress of European leaders at The Hague in 1948.

But the most decisive step was taken in May 1950, when the French Foreign Minister Robert Schuman proposed what came to be the European Coal and Steel Community, followed in 1958 by the European Economic Community and the European Atomic Energy Community.

The three bodies constitute the European Community, we know today.

Nearly forty years later, with 12 countries as members, the Community has gone a long way to achieve its aims.

Tariff barriers disappeared years ago.  
From 1970, the Community has had its own tariff which it has lowered in successive stages through negotiations with the USA and other world trade partners including Japan and the GATT. And now the EC is more than midway on its programme to scrap frontiers completely.



## PICTURES

Charlemagne building in Brussels

Print shop of the EC

Official Journal of the European Communities with directives and legislations  
European Summit with Heads of State and Government in Madrid 1989.

Graphic : map of Europe  
Jigsaw puzzle piece by piece for each sector

Jigsaw puzzle completed

Round Table in Berlaymont with all Commissioners and the President  
Council of Ministers, Charlemagne Building  
European Parliament in Strasbourg  
Supreme Court of Justice in Luxembourg

Globe  
Graphic : USA, EEC and Japan

Arrows in both directions

Close-up of F. Andriessen, Vice-President, Foreign Affairs

## TEXT

With nearly 60% of the necessary legislation already enacted by the Community's Council of Ministers, progress has been faster than was generally thought possible only a few years ago.

However, there are still decisions to be reached.

While no-one can yet be sure whether the whole programme will be completed on time, all the Community's 12 governments have made a binding political commitment.

But it's not just a matter of removing barriers.

The EC runs common policies for trade, agriculture, for regions in decline, for transport, for competition, for aid to the Third World, for protection of the environment, for joint research and for development of new technology and for much more besides.

For this the Community has governing Institutions : an independent Commission in Brussels, the Community's civil service, a Council of Ministers to take decisions on proposals from the Commission, a Parliament of 518 members and a Supreme Court of Justice in Luxembourg.

What does this mean for the rest of the world ?

In particular the EC's major trading partners, the USA and Japan ?

Could removing internal barriers mean higher external barriers to the Community ?

"We have since the sixties, since we created the market, constantly reduced our external tariffs and we'll continue to do that in the framework of GATT. There is no reason to believe that we'll create new barriers".

## PICTURES

Globe with the 12 stars

Graphic with figures on imports/exports with Japan

Close-up of F. Andriessen

Cars on road

Graphics : globe with shots of Japanese companies

Port, containers, etc.

Graphic with figures on EC Trade

Close-up of F. Andriessen

European wheat fields

Japanese rice fields

Butter production  
Ship

Previous demonstration by European farmers in  
the Hague.

## TEXT

In the past decades, the EC has steadily become an easier market for the outside world to penetrate. The USA and Japan and many other countries have benefitted from the original common market and from cuts in EEC's tariffs.

"Europe will be a gateway of opportunities instead of a place where nobody can enter".

The boost to European prosperity will benefit Europe trading partners, and will benefit the American and Japanese firms that are established in the European Community.

Europe is dependent for its economic life on its external trade, which represents 20 % of Europe's GNP. Far more than for the USA, Japan or most of its other trading partners.

"Protectionism leads without any doubt to counterprotectionism and that is suicide for an open market economy. It's not in our interest."

The Community's farming population is heavily subsidised and there are levies and other restrictions on imports.

Japanese farmers get similar protection on a similar scale and for similar reasons, just as happens in almost all other countries in the world.

Yet the EC is a massive net importer of farm products.

And stringent and unpopular measures are now being taken to reduce public support for agriculture and gradually to eliminate overproduction and the problem of surpluses.

## PICTURES

Stock market activity

American + Japanese flags

Graphic : Field and factory in the background  
Same picture with a house  
plus a road  
plus a car on the road  
more cars.

Close-up of F. Andriessen

Signature of the Nuclear fusion agreement  
between the EEC and Japan - May 1989

Close-up of F. Andriessen, Vice-President of the

European Commission.

END and credits

(C) EEC 1989

## TEXT

But it's not only trade, there is also investment. As European internal barriers have fallen so have American and Japanese firms been quick to seize and exploit new opportunities.

They will benefit from all the savings which the removal of frontiers will bring, and they are :

greater productivity,  
higher national growth rates,  
rising living standards,  
rising levels of consumption,  
and lower inflation.

"If we open our markets, then we want others to open their markets for our economic operators. That is what is meant by reciprocity. It's very simple and everybody will do exactly the same."

Japan has established close and regular contacts with the Commission and the Parliament and has recently signed a nuclear fusion agreement with the European Community.

"The world economy is getting more and more interdependent and that is exactly the same for others sectors.

Japan is a very important partner of the world economy like the European Community. So we have to look not only for the existing relations on commercials but we have to go to economical, cultural, technical, scientific questions - And then we say that we want to do this in a global interdependency, we mean it and we'll prove it to Japan as well."

## FICHE DEMANDE DE PRODUCTION

N° Production .....

N° Budget .....

Titre de travail: EUROPE WORLD PARTNER IIDescriptif: Updating script AND Graphics OF  
"Europe World Partner"

Durée approximative: .....

Responsable : ..... Tél : .....

Réalisateur : T. Christensen ..... Tél : .....Date début : ..... Fevrier 1991 .....

Date fin prévue : .....

Date de diffusion : .....

## Devis estimatif:

TOURNAGES:

- Frais de repérage	FB
- Jours de tournage	FB
- Frais de voyage et hotels	FB
- Achats d'image et droits	FB
- Animations et graphiques	FB
- Copies	FB
- Versions linguistiques	FB
- Musique (droits)	FB

TOTAL: ..... FB

+ 10% D'imprévu: ..... FB

TOTAL: ..... FB

SOIT: ..... ECUS

CLIENT :

APPROUVE LE:  
SIGNATURE:

## FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

Titre définitif: EUROPE WORLD PARTNERApprouvé le: 03/03/92Titre de travail: EUROPE WORLD PARTNER

Description: .....

Durée: 10'N° de Production: 5204/92 Version: CAN. ENG.

MASTER

Format: BETA BETA SP D2 AUTRES

Système: PAL SECAM NTSC AUTRES

Son: Piste 1 MIX ENG

Piste 2 .....

Piste 3 INTER

Piste 4 .....

Titres: OUI Ou: AV. DEBUT A LA FINGraphics: OUI Ou: AV. MILIEUMaster bande N°: Y 3823 Sécurité bande N°: .....

Son bande N°: .....

Producteur: ..... Cameramen: .....

Monteur: ITP Ing. son: .....

Autres: .....

Archive: ..... Droits: .....

Source: .....

Durée: .....

Musique: ..... Droits: .....

Source: .....

Durée: .....

Transmis à la SABAM: QUI NON

SIGNATURE DU RESPONSABLE: NICOLE CAUCHIE DATE 3.3.92

(Chef d'Unité)

REALISATEUR: H. Christensen DATE: 3/3/92

Ac. Lim

## FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

Titre définitif: EUROPE WORLD PARTNER

Approuvé le: 03/03/92

Titre de travail: EUROPE WORLD PARTNER

Description: L'EUROPE PARTENAIRE DU MONDE

Durée: 10'

N° de Production: 5204/92 Version: CAN . FREN

MASTER

Format: BETA BETA SP D2 AUTRES

Système: PAL SECAM NTSC AUTRES

Sans: Piste 1 MIX FREN

Piste 2

Piste 3 INTER

Piste 4

Titres: OUI Ou: AU DEBUT et A LA FIN

Graphics: OUI Ou: AU MILIEU

Master bande N°: Y 38 22 Securite bande N°:

Son bande N°:

Producteur: Cameramen:

Monteur: ITP Ing. son:

Autres:

Archive: Droits:

Source:

Durée:

Musique: Droits:

Source:

Durée:

Transmis à la SABAM: QUI NON

SIGNATURE DU RESPONSABLE: DATE 3.3.92

NICOLE CAUCHIE (Chef d'Unité)

REALISATEUR: T. Christensen DATE: 3/3/92

Alice Linn

Titre définitif: "Europe World Partner" (I)

Approuvé le:

Titre de travail: Mise à jour 1993

Description:

Durée: 14'

N° de Production: 220.003.010 Version: origin. anglais

## MASTER

Format: BETA BETA SP D2 AUTRES

Système: PAL SECAM NTSC AUTRES

Son:

Piste 1: M.X

Piste 2:

Piste 3:

Piste 4:

Titres: Qq:

Graphics: Qq:

Master bande N°: 5990 Securite bande N°:

Son bande N°:

Producteur: G. Guggel-Robinson Cameramen:

Monteurs: Tony Gardner Ing. son: Jean-michel

Autres:

Archive: Droits:

Source:

Durée:

Musique: Droits: original

Source:

Durée:

Transmis à la SABAM: QUI NON

Signature du responsable: DATE: 17.6.93

NICOLE CAUCHIE (Chef d'Unité)

Réalisateur: G. Guggel-Robinson DATE: 17/6/93

Planning

Demande de :

Pour le :

N° de production :

Heure préparation :

Heure prévue :

Heure réelle :

Médiathèque

Titre :

Destination :

Responsable :

Date de la demande :

Durée :

Délai :

Travail à effectuerRemarques :Nature du travail

Transfert :

intégralité – suivant liste jointe

Autre :

Quantité et version(s) :

Support original :

Image – Son

Références :

Support image :

16 mm – 2" – 1" – Betacam – BVU – U-Mat (LB) – VHS

Support son :

Bande lisse (19 cm/s – 9,5 cm/s) – Sepmag – K7

Enregistrement :

Muet / Sonore / Sepmag / OptiqueSupport final :Image – Son

Références :

Support image :

2" – 1" – Betacam – BVU – U-Mat (LB) – VHS

Support son :

Bande lisse – Sepmag – K7

Enregistrement :

Muet / Sonore / Time code

Scriptel :

Signature :

URGENT

Europe World Partner

Médiathèque (ACR)

Marina

14/7/93

14/

15/7/93

Ar

TRANSFERT en ACR

original: P 525-EN

SP

D2 (ACR)  
+  
QSP



## Bureau de Production

Brussels (02) 235.21.23. tlx. 61979 comrtv b  
Fax. (02) 230.12.80

## VIDEO TAPE RECORDING REPORT

VHS + Burnt In T/C fait le : .....

Archive Fiche de Travail No : .....

DISPOSAL INSTRUCTIONS Likely to be of interest to archives yes / no

Erase After ..... 19 ..... / Refer To ..... / Other .....

ERASURE AUTHORISED BY : Production : Archives : Responsable :

## NOTES

TECHNICAL DETAILS Line up is EBU bars (75 % chroma 100 % lum and Odbm tone), 625/50 PAL/COMPONENT

Record Machine No : ..... (VPR 300/ACR 225/KRM 800/CVR 70/CVR 75/ BVU 800/BVW 40/VRP2/ ..... )

Camera ..... Engineer/Cameraman ..... Source M/C .....

Timecode VITC T/C Yes/No LTC T/C Yes/No (track 3/..... ) User Bits ? .....

VITC IDENTICAL TO LTC : Yes/No LTC : VITC

Sound Noise Reduction System :

TRACK 1	mute/sync/			ON/OFF
TRACK 2	mute/sync/			ON/OFF
TRACK 3	mute/sync/			ON/OFF
TRACK 4	mute/sync/			ON/OFF

### Transmission Details

Clock : Yes/No Vision Completed : .....

Sound Completed : .....

EEC TV STUDIOS Brussels

BETACAM/BETACAM SP/MII  
I'C/DII/BVU (HB)/ .....

ORIGINAL/MASTER/COPY  
COPY OF .....

Prog. No : .....

TITLE: CONFIDENTIAL

Version/Language : .....

For : ..... Duration : 10-15

## Technical Report

Spot Checked/Fully Checked

## TAPE CONTENTS

[illegible]

[illegible]



VIDEO TAPE RECORDING REPORT

Archive Fiche de Travail No : .....

DISPOSAL INSTRUCTIONS Likely to be of interest to archives yes / no

Erase After ..... 19 ..... / Refer To ..... / Other .....

ERASURE AUTHORISED BY : Production : Archives : Responsable :

## NOTES

TECHNICAL DETAILS Line up is EBU bars (75 % chroma 100 % lum and Odbm tone), 625/50 PAL/COMPONENT

Record Machine No : ..... (VPR 300/ACR 225/KRM 800/CVR 70/CVR 75/ BVU 800/BVW 40/VPR2/ ..... )

Camera ..... Engineer/Cameraman ..... Source M/C .....

Timecode VITC T/C Yes/No LTC T/C Yes/No (track 3/.....) User Bits ? .....

VITC IDENTICAL TO LTC : Yes/No LTC : ..... VITC .....

Sound Noise Reduction System :

TRACK 1	mute/sync/			ON/OFF
TRACK 2	mute/sync/			ON/OFF
TRACK 3	mute/sync/			ON/OFF
TRACK 4	mute/sync/			ON/OFF

### Transmission Details

Clock : Yes/No Vision Completed : .....

Sound Completed : .....

EEC TV STUDIOS Brussels

Tape No : .....

BETACAM/BETACAM SP/MII  
I'C/DII/BVU (HB)/ .....

Date : .....

Prod. No : .....

ORIGINAL/MASTER/COPY  
COPY OF \_\_\_\_\_

Prog. No : ..... Responsible : .....

TITLE : .....

Version/Language : ..... 1.0.0.0 ..... 1.0.0.0 .....

For : ..... Duration : .....

## Technical Report

Spot Checked/Fully Checked

## TAPE CONTENTS

[illegible]



Bureau de Production

Brussels (02) 235.21.23 tlx. 61979 comrtv b

Fax. (02) 230.12.80

## VIDEO TAPE RECORDING REPORT.

VHS + Burnt In T/C fait le : .....

Archive Fiche de Travail No : .....

DISPOSAL INSTRUCTIONS Likely to be of interest to archives yes / no

Erase After ..... 19 ..... / Refer To ..... / Other .....

ERASURE AUTHORISED BY : Production : Archives : Responsable :

## NOTES

TECHNICAL DETAILS Line up is EBU bars (75 % chroma 100 % lum and Odbm tone), 625/50 PAL/COMPONENT

Record Machine No : ..... (VPR 300/ACR 225/KRM 800/CVR 70/CVR 75/ BVU 800/BVW 40/VPR2/ ..... )

Camera ..... Engineer/Cameraman ..... Source M/C .....

Timecode VITC T/C Yes/No LTC T/C Yes/No (track 3/.....) User Bits ? .....

VITC IDENTICAL TO LTC : Yes/No LTC : VITC

Sound Noise Reduction System :

Mark identical tracks	Noise Reduction
-----------------------	-----------------

## Technical Report

TRACK 1	mute/sync/				ON/OFF
---------	------------	--	--	--	--------

TRACK 2	mute/sync/	ON/OFF
---------	------------	--------

TRACK 3	mute/sync/				ON/OFF
---------	------------	--	--	--	--------

TRACK 4	mute/sync/				ON/OFF
---------	------------	--	--	--	--------

### Transmission Details

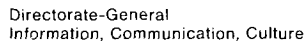
Clock : Yes/No Vision Completed : .....

Sound Completed : .....

Spot Checked/Fully Checked

## TAPE CONTENTS

[illegible]



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Bureau de Production

Brussels (02) 235.21.23 tlx. 61979 comrtv b

Fax. (02) 230.12.80

## VIDEO TAPE RECORDING REPORT

VHS + Burnt In T/C fait le : .....

Archive Fiche de Travail No : .....

DISPOSAL INSTRUCTIONS Likely to be of interest to archives yes / no

Erase After 19 / Refer To / Other

ERASURE AUTHORISED BY : Production : Archives : Responsable :

## NOTES

London Dec (9/10/41)

TECHNICAL DETAILS Line up is EBU bars (75 % chroma 100 % lum and Odbm tone), 625/50 PAL/COMPONENT

Record Machine No : ..... (VPR 300/ACR 225/KRM 800/CVR 70/CVR 75/ BVU 800/BVW 40/VPR2/ .....)

Camera ..... Engineer/Cameraman ..... Source M/C .....

Timecode VITC T/C Yes/No LTC T/C Yes/No (track 3/.....) User Bits ? .....

VITC IDENTICAL TO LTC : Yes/No LTC : ..... VITC .....

### Sound Noise Reduction System :

Mark identical tracks	Noise Reduction
-----------------------	-----------------

# Technical Report

TRACK 1	mute/sync/			ON/OFF
---------	------------	--	--	--------

TRACK 2	mute/sync/			ON/OFF
---------	------------	--	--	--------

TRACK 3	mute/sync/			ON/OFF
---------	------------	--	--	--------

TRACK 4	mute/sync/			ON/OFF
---------	------------	--	--	--------

### Transmission Details

Clock : Yes/No Vision Completed : .....

Sound Completed : .....

Spot Checked/Fully Checked

## TAPE CONTENTS

[illegible]

\*\* TAPE TITLE \*\*  
EUROPE WORLD PARTNER

TAPE No. 5549  
BETACAM SP

\*\* SUB TITLE \*\*  
GRAPHIQUES

PROJECT : EUROP WORLD PARTNER 100781  
CLIENT : GAUGGEL-ROBINSON Gisela 351610206  
WORK ORDER :

AUDIO 1 N/S  
AUDIO 2 N/S  
AUDIO 3 N/S DURATION : 31/04/93  
AUDIO 4 N/S CLIENT PHONE : 99004

- REMARKS -

TAPE STATUS : MASTER

.....  
.....

-----  
TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS  
-----

>  
00:00:00:00 02/04/93 EUROPE WORLD PARTNER - GRAPHIQUES

NEWS ... PLANNING  
Brussels (02) 235.21.23  
Fax. (02) 230.12.80

BUREAU DE PRODUCTION  
(02) 299.90.10  
TELEX 61979 (comrty b)

## VIDEO TAPE RECORDING REPORT

VHS + Burnt In T/C fait le : .....

Archive Fiche de Travail No : .....

DISPOSAL INSTRUCTIONS Likely to be of interest to archives yes / no

Erase After ..... 19 ..... / Refer To ..... / Other .....

ERASURE AUTHORISED BY : Production : Archives : Responsable :

## NOTES

TECHNICAL DETAILS Line up is EBU bars (75 % chroma 100 % lum and Odbm tone), 625/50 PAL/COMPONENT

Record Machine No : (VPR 305/ACR 225/KRM 800/CVR 70/CVR 75/ BVU 800/BVW 40/VPR2/ )

Camera L2A50 Engineer/Cameraman WIBER Source M/C .....

Timecode VITC T/C Yes/No LTC T/C Yes/No (track 3/.....) User Bits ? .....

VITC IDENTICAL TO LTC : Yes/No LTC : VITC

**Sound Noise Reduction System :**

		tracks	status
TRACK 1	mute/sync/	PETROLE	ON/OFF
TRACK 2	mute/sync/	W/C - CNY.	ON/OFF
TRACK 3	mute/sync/		ON/OFF
TRACK 4	mute/sync/		ON/OFF

### Transmission Details

Clock : Yes/No Vision Completed : .....

**Sound Completed :**

EEC TV STUDIOS Brussels

Tape No :

BETACAM/BETACAM SP/MII  
I" C/D2/BVU(HB)/ .....

ORIGINAL/MASTER/COPY

COPY OF

Prog. No : \_\_\_\_\_

Prod No : \*\*\*\*\*

Date : 6/12/2019

Responsible : .....

TITLE: BLACK WORLD PHOTOS

1. 1.0000 2. 1.0000 3. 1.0000 4. 1.0000 5. 1.0000 6. 1.0000 7. 1.0000 8. 1.0000 9. 1.0000 10. 1.0000 11. 1.0000 12. 1.0000 13. 1.0000 14. 1.0000 15. 1.0000 16. 1.0000 17. 1.0000 18. 1.0000 19. 1.0000 20. 1.0000 21. 1.0000 22. 1.0000 23. 1.0000 24. 1.0000 25. 1.0000 26. 1.0000 27. 1.0000 28. 1.0000 29. 1.0000 30. 1.0000 31. 1.0000 32. 1.0000 33. 1.0000 34. 1.0000 35. 1.0000 36. 1.0000 37. 1.0000 38. 1.0000 39. 1.0000 40. 1.0000 41. 1.0000 42. 1.0000 43. 1.0000 44. 1.0000 45. 1.0000 46. 1.0000 47. 1.0000 48. 1.0000 49. 1.0000 50. 1.0000 51. 1.0000 52. 1.0000 53. 1.0000 54. 1.0000 55. 1.0000 56. 1.0000 57. 1.0000 58. 1.0000 59. 1.0000 60. 1.0000 61. 1.0000 62. 1.0000 63. 1.0000 64. 1.0000 65. 1.0000 66. 1.0000 67. 1.0000 68. 1.0000 69. 1.0000 70. 1.0000 71. 1.0000 72. 1.0000 73. 1.0000 74. 1.0000 75. 1.0000 76. 1.0000 77. 1.0000 78. 1.0000 79. 1.0000 80. 1.0000 81. 1.0000 82. 1.0000 83. 1.0000 84. 1.0000 85. 1.0000 86. 1.0000 87. 1.0000 88. 1.0000 89. 1.0000 90. 1.0000 91. 1.0000 92. 1.0000 93. 1.0000 94. 1.0000 95. 1.0000 96. 1.0000 97. 1.0000 98. 1.0000 99. 1.0000 100. 1.0000 101. 1.0000 102. 1.0000 103. 1.0000 104. 1.0000 105. 1.0000 106. 1.0000 107. 1.0000 108. 1.0000 109. 1.0000 110. 1.0000 111. 1.0000 112. 1.0000 113. 1.0000 114. 1.0000 115. 1.0000 116. 1.0000 117. 1.0000 118. 1.0000 119. 1.0000 120. 1.0000 121. 1.0000 122. 1.0000 123. 1.0000 124. 1.0000 125. 1.0000 126. 1.0000 127. 1.0000 128. 1.0000 129. 1.0000 130. 1.0000 131. 1.0000 132. 1.0000 133. 1.0000 134. 1.0000 135. 1.0000 136. 1.0000 137. 1.0000 138. 1.0000 139. 1.0000 140. 1.0000 141. 1.0000 142. 1.0000 143. 1.0000 144. 1.0000 145. 1.0000 146. 1.0000 147. 1.0000 148. 1.0000 149. 1.0000 150. 1.0000 151. 1.0000 152. 1.0000 153. 1.0000 154. 1.0000 155. 1.0000 156. 1.0000 157. 1.0000 158. 1.0000 159. 1.0000 160. 1.0000 161. 1.0000 162. 1.0000 163. 1.0000 164. 1.0000 165. 1.0000 166. 1.0000 167. 1.0000 168. 1.0000 169. 1.0000 170. 1.0000 171. 1.0000 172. 1.0000 173. 1.0000 174. 1.0000 175. 1.0000 176. 1.0000 177. 1.0000 178. 1.0000 179. 1.0000 180. 1.0000 181. 1.0000 182. 1.0000 183. 1.0000 184. 1.0000 185. 1.0000 186. 1.0000 187. 1.0000 188. 1.0000 189. 1.0000 190. 1.0000 191. 1.0000 192. 1.0000 193. 1.0000 194. 1.0000 195. 1.0000 196. 1.0000 197. 1.0000 198. 1.0000 199. 1.0000 200. 1.0000 201. 1.0000 202. 1.0000 203. 1.0000 204. 1.0000 205. 1.0000 206. 1.0000 207. 1.0000 208. 1.0000 209. 1.0000 210. 1.0000 211. 1.0000 212. 1.0000 213. 1.0000 214. 1.0000 215. 1.0000 216. 1.0000 217. 1.0000 218. 1.0000 219. 1.0000 220. 1.0000 221. 1.0000 222. 1.0000 223. 1.0000 224. 1.0000 225. 1.0000 226. 1.0000 227. 1.0000 228. 1.0000 229. 1.0000 230. 1.0000 231. 1.0000 232. 1.0000 233. 1.0000 234. 1.0000 235. 1.0000 236. 1.0000 237. 1.0000 238. 1.0000 239. 1.0000 240. 1.0000 241. 1.0000 242. 1.0000 243. 1.0000 244. 1.0000 245. 1.0000 246. 1.0000 247. 1.0000 248

Version/Language : .....

For : 27/05/2024 Duration : 29.51"

\*\*\*\*\* /

## Technical Report

## TAPE CONTENTS

[illegible]



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Information, Communication, Culture

NEWS ... PLANNING  
Brussels (02) 235.21.23  
Fax. (02) 230.12.80

BUREAU DE PRODUCTION  
(02) 299.90.10  
TELEX 61979 (comrtv b)

### VIDEO TAPE RECORDING REPORT

VHS + Burnt In T/C fait le : .....

Archive Fiche de Travail No : .....

DISPOSAL INSTRUCTIONS Likely to be of interest to archives yes / no

Erase After ..... 19..... / Refer To ..... / Other .....

ERASURE AUTHORISED BY : Production : Archives : Responsible :

### NOTES

TECHNICAL DETAILS Line up is EBU bars (75 % chroma 100 % lum and Odbm tone), 625/50 PAL/COMPONENT

Record Machine No : ..... (VPR 305/ACR 225/KRM 800/CVR 70/CVR 75/ BVU 800/BVW 40/VPR2/ .....

Camera UR30 Engineer/Cameraman WISBERT Source M/C .....

Timecode VITC T/C Yes/No LTC T/C Yes/No (track 3/.....) User Bits ? .....

VITC IDENTICAL TO LTC : Yes/No LTC : ..... VITC .....

Sound Noise Reduction System :

TRACK	mute/sync/	Mark identical tracks	Noise Reduction
TRACK 1	mute/sync/	<u>PERCIE</u>	<u>ON/OFF</u>
TRACK 2	mute/sync/	<u>MIC-CHART.</u>	<u>ON/OFF</u>
TRACK 3	mute/sync/		<u>ON/OFF</u>
TRACK 4	mute/sync/		<u>ON/OFF</u>

Transmission Details

Clock : Yes/No Vision Completed : .....

Sound Completed : .....

EEC TV STUDIOS Brussels

BETACAM/BETACAM SP/MII  
I'C/D2/BVU(HB)/ .....

Tape No : .....

ORIGINAL/MASTER/COPY

COPY OF .....

Prog. No : ..... Responsible : .....

TITLE : WORLD'S PREMIER

(from Brussels)

Version/Language : .....

For : 30.00.00 Duration : 12'

### Technical Report

### TAPE CONTENTS

Timer Mns Secs		Notes	Hrs	Timecode Mns Scs Frs			Sound	Technical Notes
		<u>00</u> <u>00</u> <u>00</u>						
		<u>01</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>MC DONALD'S</u>						
		<u>02</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>FEDERAL EXPRESS</u>						
		<u>03</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>04</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>05</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>06</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>07</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>08</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>09</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>10</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>11</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>12</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>13</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>14</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>15</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>16</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>17</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>18</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>19</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>20</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>21</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>22</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>23</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>24</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>25</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>26</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>27</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>28</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>29</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>30</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>31</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>32</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>33</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>34</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>35</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>36</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>37</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>38</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>39</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>40</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>41</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>42</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>43</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>44</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>45</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>46</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>47</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>48</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>49</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>50</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>51</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>52</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>53</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>54</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>55</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>56</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>57</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>58</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>59</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>60</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>61</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>62</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>63</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>64</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>65</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>66</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>67</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>68</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>69</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>70</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>71</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>72</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>73</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>74</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>75</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>76</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>77</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>78</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>79</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>80</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>81</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>82</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>83</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>84</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>85</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>86</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>87</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>88</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>89</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>90</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>91</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>92</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>93</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>94</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>95</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						
		<u>96</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>DOWNEYWELL</u>						
		<u>97</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>AMERICAN EXPRESS</u>						
		<u>98</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>COCA COLA</u>						
		<u>99</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>IBM</u>						
		<u>100</u> <u>00</u> <u>00</u> <u>3M</u>						



NEWS ... PLANNING  
Brussels (02) 235.21.23  
Fax. (02) 230.12.80

BUREAU DE PRODUCTION  
(02) 299.90.10  
TELEX 61979 (comrtv b)

# VIDEO TAPE RECORDING REPORT

VHS + Burnt In T/C fait le : .....

Archive Fiche de Travail No : .....

DISPOSAL INSTRUCTIONS Likely to be of interest to archives yes / no

Erase After ..... 19 ..... / Refer To ..... / Other .....

ERASURE AUTHORISED BY : Production : Archives : Responsable :

## NOTES

TECHNICAL DETAILS Line up is EBU bars (75 % chroma 100 % lum and Odbm tone), 625/50 PAL/COMPONENT

Record Machine No : ..... (VPR 305/ACR 225/KRM 800/CVR 70/CVR 75/ BVU 800/BVW 40/VPR2/ ..... )

Camera ..... Engineer/Cameraman ..... Source M/C .....

Timecode VITC T/C Yes/No LTC T/C Yes/No (track 3/..... ) User Bits ? .....

VITC IDENTICAL TO LTC : Yes/No LTC : VITC

**Sound Noise Reduction System :**

TRACK 1	mute/sync/			ON/OFF
TRACK 2	mute/sync/			ON/OFF
TRACK 3	mute/sync/			ON/OFF
TRACK 4	mute/sync/			ON/OFF

### Transmission Details

Clock : Yes/No Vision Completed : .....

Sound Completed : .....

EEC TV STUDIOS Brussels

Tape No :

BETACAM/BETACAM SP/MII  
I'C/D2/BVU(HB)/ .....

ORIGINAL/MASTER/COPY  
COPY OF

Prod No : .....

Date : .....

Prog. No : ..... Responsable : .....

TITLE : .....

Version/Language : .....

For : 24/05/2024 Duration : 10:00 AM

## Technical Report

## TABLE CONTENTS

[illegible]

Directorate-General  
Information, Communication, Culture

NEWS ... PLANNING  
Brussels (02) 235.21.23  
Fax. (02) 230.12.80

BUREAU DE PRODUCTION  
(02) 299.90.10  
TELEX 61979 (comrtv b)

## VIDEO TAPE RECORDING REPORT

VHS + Burnt In T/C fait le : .....

Archive Fiche de Travail No : .....

DISPOSAL INSTRUCTIONS Likely to be of interest to archives yes / no

Erase After 19 / Refer To / Other

ERASURE AUTHORISED BY : Production : Archives : Responsable :

## NOTES

TECHNICAL DETAILS Line up is EBU bars (75 % chroma 100 % lum and Odbm tone), 625/50 PAL/COMPONENT

Record Machine No : 102 (VPR 305/ACR 225/KRM 800/CVR 70/CVR 75/ BVU 800/BVW 40/VPR2/ )

Camera 2K 900 Engineer/Cameraman 904 Source M/C .....

Timecode VTC T/C Yes/No LTC T/C Yes/No (track 3/.....) User Bits ? Yes

VITC IDENTICAL TO LTC : Yes/No LTC : ..... VITC : .....

Sound Noise Reduction System : 103

## Technical Report

TRACK 1	mute/sync/	1	1	ON/OFF
TRACK 2	mute/sync/	1	1	ON/OFF
TRACK 3	mute/sync/	1	1	ON/OFF
TRACK 4	mute/sync/	1	1	ON/OFF

### Transmission Details

Clock : Yes/No Vision Completed : .....

Sound Completed : .....

Spot Checked/Fully Checked

## THE CONTENTS

[illegible]

NEWS ... PLANNING  
Brussels (02) 235.21.23  
Fax. (02) 230.12.80

BUREAU DE PRODUCTION  
(02) 299.90.10  
TELEX 61979 (comrtv b)

# VIDEO TAPE RECORDING REPORT

VHS + Burnt In T/C fait le : .....

Archive Fiche de Travail No : .....

DISPOSAL INSTRUCTIONS Likely to be of interest to archives yes / no

Erase After ..... 19 ..... / Refer To ..... / Other .....

ERASURE AUTHORISED BY : Production : Archives : Responsable :

## NOTES

THE STATE OF TEXAS: SUE CONNOR, PLAINTIFF  
vs. JAMES EARL RAY, JR. & ALFRED PORTER, JR. DEFENDANTS

TECHNICAL DETAILS Line up is EBU bars (75 % chroma 100 % lum and Odbm tone), 625/50 PAL/COMPONENT

Record Machine No : ..... (VPR 305/ACR 225/KRM 800/CVR 70/CVR 75/ BVU 800/BVW 40/VPR2/ ..... )

Camera ..... Engineer/Cameraman ..... Source M/C : *[Signature]*

Timecode VTC T/C ☒ Yes/☐ No LTC T/C ☒ Yes/☐ No (track 3/..... ) User Bits ? .....

VITC IDENTICAL TO LTC : Yes/No LTC : ..... VITC .....

Sound Noise Reduction System : *Yacoby C*

			tracks	duction
TRACK 1	mute/sync/	fix flag		ON/OFF
TRACK 2	mute/sync/	improvement quality		ON/OFF
TRACK 3	mute/sync/	beat notes		ON/OFF
TRACK 4	mute/sync/	effects		ON/OFF

## Technical Report

### Transmission Details

Clock : Yes/No Vision Completed : .....

Sound Completed : .....

Spot Checked/Fully Checked

## THE CONTENTS

[illegible]

> 5990

\*\* TAPE TITLE \*\*  
EUROP WORLD PARTNER

TAPE No. 5990  
BETACAM SP

\*\* SUB TITLE \*\*

PROJECT : EUROPE WORLD PARTNER 100781  
CLIENT : GAUGGEL-ROBINSON Gisela 351610206  
WORK ORDER : MONTAGE FINAL 2735

AUDIO 1 N/S  
AUDIO 2 N/S  
AUDIO 3 NATURAL DURATION : 14'30"  
AUDIO 4 ORIGINAL CLIENT PHONE : 99004

- REMARKS -

3/FX 4/SYNC 1+2mute. For NC mix 07.06.93  
dup 5991

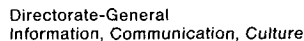
TAPE STATUS : COPY

Recording Report Printed :  
09/07/93 10:54

.....  
.....

-----  
TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS  
-----

>



BUREAU DE PRODUCTION  
(02) 299.90.10  
TELEX 61979 (comrtv b)

## VIDEO TAPE RECORDING REPORT

Archive Fiche de Travail No : .....

DISPOSAL INSTRUCTIONS Likely to be of interest to archives yes / no

Erase After ..... 19 ..... / Refer To ..... / Other .....

ERASURE AUTHORISED BY : Production : Archives : Responsable :

## NOTES

TECHNICAL DETAILS Line up is EBU bars (75 % chroma 100 % lum and Odbm tone), 625/50 PAL/COMPONENT

Record Machine No : ..... (VPR 305/ACR 225/KRM 800/CVR 70/CVR 75/ BVU 800/BVW 40/VPR2/ .....

Camera ..... Engineer/Cameraman ..... Source M/C *Don: JR 2005 J11*

Timecode VITC T/C ☒ Yes/☐ No LTC T/C ☒ Yes/☐ No (track 3/.....) User Bits ? .....

VITC IDENTICAL TO LTC: Yes/No LTC : VITC :

Sound	Noise Reduction System :	Identical	Mark	Noise
			identical	Re-

TRACK 1	mute/sync/		X	ON/OFF
TRACK 2	mute/sync/		X	ON/OFF
TRACK 3	mute/sync/		X	ON/OFF
TRACK 4	mute/sync/		X	ON/OFF

### Transmission Details

Clock : Yes/No Vision Completed : .....

Sound Completed : .....

EEC TV STUDIOS Brussels

Tape No :

BETACAM/BETACAM SP/MI  
I" C/D2/BVU(HB)/ .....

ORIGINAL/MASTER/COPY

COPY OF

Prog. No : .....

Responsible : .....

TITLE: SECRET

James H. Thompson

*Lycopodium obscurum*

Mr. [redacted] [redacted]

For : 28/06/2018 Duration : 14

## Technical Report

Copy of "Growth" to compare  
/ An. 1.1.1.1 & "An. 1.1.1.1"  
"An. 1.1.1.1"  
/ An. 1.1.1.1 & "An. 1.1.1.1"  
Spot Checked/Fully Checked

## CONTENTS

[illegible]

> 5991

\*\* TAPE TITLE \*\*  
EUROP WORLD PARTNER

TAPE No. 5991  
BETACAM SP

\*\* SUB TITLE \*\*

PROJECT : EUROPE WORLD PARTNER 100781  
CLIENT : GAUGGEL-ROBINSON Gisela 351610206  
WORK ORDER : MONTAGE FINAL 2735

AUDIO 1 N/S  
AUDIO 2 N/S  
AUDIO 3 NATURAL DURATION : 14'30"  
AUDIO 4 ORIGINAL CLIENT PHONE : 99004

- REMARKS -

3/FX 4/SYNC 1+2mute. For NC mix 07.06.93

TAPE STATUS : COPY

Recording Report Printed :  
09/07/93 10:55

.....  
.....

-----  
TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS  
-----

>

hotel P.

> 6009

\*\* TAPE TITLE \*\*  
RHONE-POULENC ETATS-UNIS

TAPE No. 6009  
BETACAM SP

\*\* SUB TITLE \*\*

PROJECT : EUROPE WORLD PARTNER *hence* 100781  
CLIENT : GAUGGEL-ROBINSON Gisela 351610206  
WORK ORDER :

AUDIO 1 N/S  
AUDIO 2 N/S  
AUDIO 3 N/S DURATION : 00:11:07:00  
AUDIO 4 N/S CLIENT PHONE : 99004

- REMARKS -

TAPE STATUS : N/T Recording Report Printed :  
25/06/93 10:15

.....  
.....

-----  
TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS  
-----

>  
00:00:00:00 IMAGES RHONE-POULENC ETATS-UNIS  
10:00:00:00 USINE DE BATON-ROUGE  
10:04:48:15 USINE DE FREEPORT  
10:06:48:10 USINE DE NASHVILLE  
10:09:30:20 RHONE-POULENC RORER

Material P.

> 6011

\*\* TAPE TITLE \*\*  
PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS Co

TAPE No. 6011  
BETACAM SP

\*\* SUB TITLE \*\*  
STOCK-SHOTS

PROJECT : EUROPE WORLD PARTNER 100781  
CLIENT : GAUGGEL-ROBINSON Gisela 351610206  
WORK ORDER :

AUDIO 1	YES	
AUDIO 2	N/S	
AUDIO 3	N/S	DURATION : 00:05:00:00
AUDIO 4	N/S	CLIENT PHONE : 99004

- REMARKS -

TAPE STATUS : N/T

Recording Report Printed :  
25/06/93 10:22

.....  
.....

-----  
TIMER/TIMECODE      EVENT DESCRIPTION/DETAILS  
-----

>  
00:00:00:00    15/04/93 PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS Co - STOCK-SHOTS





COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Information, Communication, Culture

NEWS ... PLANNING  
Brussels (02) 235.21.23  
Fax. (02) 230.12.80

BUREAU DE PRODUCTION  
(02) 299.90.10  
TELEX 61979 (comrtv b)

### VIDEO TAPE RECORDING REPORT

VHS + Burnt In T/C fait le : .....

Archive Fiche de Travail No : .....

DISPOSAL INSTRUCTIONS Likely to be of interest to archives yes / no

Erase After ..... 19 ..... / Refer To ..... / Other .....

ERASURE AUTHORISED BY : Production : ..... Archives : ..... Responsable : .....

### NOTES

01. 11. 1988 14.00.00

TECHNICAL DETAILS Line up is EBU bars (75 % chroma 100 % lum and Odbm tone), 625/50 PAL/COMPONENT

Record Machine No : ..... (VPR 305/ACR 225/KRM 800/CVR 70/CVR 75/ BVU 800/BVW 40/VPR2/ .....

Camera ..... Engineer/Cameraman ..... Source M/G ..... Source M/G ..... Source M/G .....

Timecode VITC T/C (Yes/No) LTC T/C (Yes/No) (track 3/ ..... ) User Bits ? .....

VITC IDENTICAL TO LTC : (Yes/No) LTC : ..... VITC .....

Sound	Noise Reduction System : .....	Mark identical tracks	Noise Reduction
TRACK 1	mute/sync/ .....		ON/OFF
TRACK 2	mute/sync/ .....		ON/OFF
TRACK 3	mute/sync/ .....		ON/OFF
TRACK 4	mute/sync/ .....		ON/OFF

### Technical Report

### Transmission Details

Clock : Yes/No Vision Completed : .....

Sound Completed : .....

Spot Checked/Fully Checked

### CONTENTS

Timer Mns	Secs	Notes	Hrs	Timecode Mns	Secs	Frs	Sound	Technical Notes
00	00	00:00	00	00	00	01	001	00:00:01 - 00:00:01
00	00	00:00	00	00	00	02	001	00:00:02 - 00:00:02
00	00	00:00	00	00	00	03	001	00:00:03 - 00:00:03
00	00	00:00	00	00	00	04	001	00:00:04 - 00:00:04
00	00	00:00	00	00	00	05	001	00:00:05 - 00:00:05
00	00	00:00	00	00	00	06	001	00:00:06 - 00:00:06
00	00	00:00	00	00	00	07	001	00:00:07 - 00:00:07
00	00	00:00	00	00	00	08	001	00:00:08 - 00:00:08
00	00	00:00	00	00	00	09	001	00:00:09 - 00:00:09
00	00	00:00	00	00	00	10	001	00:00:10 - 00:00:10
00	00	00:00	00	00	00	11	001	00:00:11 - 00:00:11
00	00	00:00	00	00	00	12	001	00:00:12 - 00:00:12
00	00	00:00	00	00	00	13	001	00:00:13 - 00:00:13
00	00	00:00	00	00	00	14	001	00:00:14 - 00:00:14
00	00	00:00	00	00	00	15	001	00:00:15 - 00:00:15
00	00	00:00	00	00	00	16	001	00:00:16 - 00:00:16
00	00	00:00	00	00	00	17	001	00:00:17 - 00:00:17
00	00	00:00	00	00	00	18	001	00:00:18 - 00:00:18
00	00	00:00	00	00	00	19	001	00:00:19 - 00:00:19
00	00	00:00	00	00	00	20	001	00:00:20 - 00:00:20
00	00	00:00	00	00	00	21	001	00:00:21 - 00:00:21
00	00	00:00	00	00	00	22	001	00:00:22 - 00:00:22
00	00	00:00	00	00	00	23	001	00:00:23 - 00:00:23
00	00	00:00	00	00	00	24	001	00:00:24 - 00:00:24
00	00	00:00	00	00	00	25	001	00:00:25 - 00:00:25
00	00	00:00	00	00	00	26	001	00:00:26 - 00:00:26
00	00	00:00	00	00	00	27	001	00:00:27 - 00:00:27
00	00	00:00	00	00	00	28	001	00:00:28 - 00:00:28
00	00	00:00	00	00	00	29	001	00:00:29 - 00:00:29
00	00	00:00	00	00	00	30	001	00:00:30 - 00:00:30



\*\* TAPE TITLE \*\*  
EUROP WORLD PARTNER

TAPE No. 600324  
N/F

\*\* SUB TITLE \*\*  
a montage

PROJECT : EUROP WORLD PARTNER 100781  
CLIENT : GAUGGEL-ROBINSON Gisela 351610206  
WORK ORDER : MONTAGE FINAL 2735

AUDIO 1 N/S  
AUDIO 2 N/S  
AUDIO 3 N/S  
AUDIO 4 N/S

DURATION :  
CLIENT PHONE : 99004

- REMARKS -

TAPE STATUS : EDITING TAPE

Recording Report Printed :  
04/05/93 12:24

.....  
.....

-----  
TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS  
-----

>

PS25

\*\* TAPE TITLE \*\*  
EUROP WORLD PARTNER

TAPE No. 600325  
N/F

\*\* SUB TITLE \*\*

PROJECT : EUROP WORLD PARTNER  
CLIENT : GAUGGEL-ROBINSON Gisela  
WORK ORDER : MONTAGE FINAL

100781  
351610206  
2735

AUDIO 1 N/S  
AUDIO 2 N/S  
AUDIO 3 N/S  
AUDIO 4 N/S

DURATION :  
CLIENT PHONE : 99004

- REMARKS -

TAPE STATUS : EDITING TAPE

Recording Report Printed :  
12/05/93 10:23

.....  
.....

-----  
TIMER/TIMECODE      EVENT DESCRIPTION/DETAILS  
-----

>  
00:00:00:00    12/05/93 EUROP WORLD PARTNER

*ramie*  
*A numéro P. 525*  
*prend son départ du nouveau Part.*

> 600341

\*\* TAPE TITLE \*\*  
EUROP WORLD PARTNER

TAPE No. 600341  
D2

\*\* SUB TITLE \*\*  
inter

PROJECT : EUROP WORLD PARTNER 100781  
CLIENT : GAUGGEL-ROBINSON Gisela 351610206  
WORK ORDER : MONTAGE FINAL 2735

AUDIO 1 NATURAL  
AUDIO 2 ORIGINAL  
AUDIO 3 N/S  
AUDIO 4 N/S

DURATION : 14'20"  
CLIENT PHONE : 99004

- REMARKS -  
as of 7 June 1993

TAPE STATUS : EDITING TAPE

Recording Report Printed :  
08/06/93 10:24

.....  
.....  
-----  
TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS  
-----  
>

00:00:00:00 EUROP WORLD PARTNER - INTER

> 600342

\*\* TAPE TITLE \*\*  
EUROP WORLD PARTNER

TAPE No. 600342  
D2

\*\* SUB TITLE \*\*  
english submaster

PROJECT : EUROPE WORLD PARTNER 100781  
CLIENT : GAUGGEL-ROBINSON Gisela 351610206  
WORK ORDER : MONTAGE FINAL 2735

AUDIO 1 NATURAL  
AUDIO 2 ORIGINAL  
AUDIO 3 MUTE  
AUDIO 4 MUTE

DURATION : 14'20"app  
CLIENT PHONE : 99004

- REMARKS -  
engls pics as of 7/06/93

TAPE STATUS : EDITING TAPE

Recording Report Printed :  
09/07/93 10:57

.....  
.....

-----  
TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS  
-----

>  
00:00:00:00 EUROP WORLD PARTNER - ENGLISH SUBMASTER  
00:00:00:01 chroma phase errors  
00:00:00:02 not very good technical quality  
00:05:00:00 sop  
00:14:20:00 eop  
00:14:30:00 black

## Tapelog Browser

N°	LPWRE	Title↓	Type	Format
5668	IPW E	EUROPE WORLD PARTNER II	ORIGINAL	BETACAM SP
5669	IPW E	EUROPE WORLD PARTNER II	ORIGINAL	BETACAM SP
5919	IPW E	EUROPE WORLD PARTNER II	ORIGINAL	BETACAM SP
6009	IP E	EUROPE WORLD PARTNER II	N/T	BETACAM SP
6011	IP E	EUROPE WORLD PARTNER II	N/T	BETACAM SP
6035	IPW E	EUROPE WORLD PARTNER II	COPY	BETACAM SP
6036	IPW E	EUROPE WORLD PARTNER II	SECURITY COPY	BETACAM SP
600314	IPWRE	EUROPE WORLD PARTNER II	EDITING TAPE	D2
600315	IPW	EUROPE WORLD PARTNER II	EDITING TAPE	D2
600324	IPW	EUROPE WORLD PARTNER II	EDITING TAPE	N/F
600325	IPW E	EUROPE WORLD PARTNER II	EDITING TAPE	N/F
600341	IPW E	EUROPE WORLD PARTNER II	EDITING TAPE	D2
600342	IPW E	EUROPE WORLD PARTNER II	EDITING TAPE	D2
5829	IPW E	EUROPE WORLD PARTNER II	ORIGINAL	BETACAM SP
5990	IPWRE	EUROPE WORLD PARTNER II - EN	MASTER	BETACAM SP
5991	IPWRE	EUROPE WORLD PARTNER II - EN	COPY	BETACAM SP
5549	IP RE	EUROPE WORLD PARTNER II - GRAP	MASTER	BETACAM SP
501196	I E	EUROPE-KIDS		BETA*
501197	I E	EUROPE-KIDS		BETA*

F1-Help F3-Del F4-Find F5-Check In&Out F6-Batches F7-Event Search/Filter  
 F8-Event List F9-Tape Log Ctrl\_F9-Remarks F10-Sort Enter-Modify Esc-Quit

P 525



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Brussels,  
JPL/gb

16. VII. 1993

Directorate-General  
Audiovisual, Information, Communication, Culture

Audiovisual production,  
radio and television news  
X/A

ITI  
Arne DAHLØ  
DRAMMEN - NORWAY

FAX : 00 47 7 516 311

Dear Mr. Dahlø,

Further to your faxes of July 8th, 12th and 14th, we inform you that the conditions for commercial use of our two videofilms are 700 ECU per minute really used.

If you agree, please confirm by fax; we will send the material after receipt of a written confirmation.

Regarding "EUROPE WORLD PARTNER" we draw your attention to the fact that we do not have the rights of the black/white sequence of :

- Marshall Plan, historical part with Mr. Truman, G. Marshall and W. Churchill.

These sequences may not be used outside this particular production.

If you would like to use these sequences, please contact :

Deutsche Wochenschau  
Sieker Landstrasse 39a  
D-2000 Hambourg 73  
Tel. 040/67 500 00  
Fax 040/67 500 07

Regards.

J.P. LIEFFRIG  
Film & Video Library

cc.: Mr. Luis Irurzun



# BUDGET DE PRODUCTION

## PRODUCTION BUDGET

PRODUCTION : # 5204/92

N°  
CODE 225.002 / 102

DG

REF.

UNITE  
UNIT

TITRE ABREGE  
SHORT TITLE

TITRE  
TITLE

Europe World PARTNER (update)  
10/2/92

VERSION  
UP DATE 002

THEME

LANGUE  
LANGUAGE

CANADIAN  
DA DE EL EN ES FR IT NL PO AUTres  
DA GER GK EN SP FR IT NL POR OTHERS

CORRESPONDANT

DUREE  
DURATION 10 MINUTES

DATES

DEBUT  
START 010292

FIN  
FINISH 290292

DIFFUSION  
DISTRIBUTION DATE

### VISAS : APPROVALS

TOTAL BUDGET :

5.350. ECU

PRODUCTEUR  
PRODUCER TAC

CHRISTENSEN

190292

nom / name

date

signature

GESTION BUDGETAIRE  
FINANCIAL COORDINATOR

LIG

RURZUN-GASCHE

020392

nom / name

date

signature

CHEF DE SECTEUR  
HEAD OF UNIT

INC

CAV CHAIE

190292

nom / name

date

signature

CLE D'IDENTIFICATION BUDGETAIRE :  
BUDGET POST + VISA NUMBER :



COMMISSION  
DES COMMUNAUTES  
EUROPEENNES

Direction Générale Audiovisuel  
Information Communication Culture

Production audiovisuelle

Références :

Date	
Ref. Dossier	
N° Dossier	
Titre abrégé / short title	
Producteur / Producer	

**TITRE :**

**TITLE :**

CODE	DESCRIPTION	RESSOURCES INTERNES	RESSOURCES EXTERNES	OBSERVATIONS
	<b><u>PRE-PRODUCTION</u></b>			
1010	droits / programme rights			
1040	matériel / material			
	<b><u>PRODUCTION</u></b>			
1200	personnel			
1300	déplacements / travel/expenses			
1400	équipement / technical equipment			
1430	Vision-projection /screening-proj.			
1440	transmissions			
1500	montage / editing		4-864	
1550	cassettes			
	<b><u>POST PRODUCTION</u></b>			
1600	animation-graphiques			
	art work-graphics			
1680	versions			
1700	copies			

Totaux : Total :		4-864
10 % imprévus 10 % contingency		486
TOTAL (en devise) TOTAL (in local currency)		225. 169.
	TOTAL (en écus) TOTAL (in ecus)	5.350

N° 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

REF.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

T.A. 

--	--	--	--	--	--	--	--

 TITRE  
S.T. 

--	--	--	--	--	--	--	--

 TITRE

CODE	DESCRIPTION	RESSOURCES INTERNES INTERNAL RESOURCES			RESSOURCES EXTERNES EXTERNAL RESOURCES			OBSERVATIONS
		Tarif	Units	Total	Tarif	Units	Total	
1010	<b><u>DROITS / PROGRAMME RIGHTS</u></b>							
1012	scripts / scripts							
1013	musique / original music							
1040	<b><u>MATERIEL / MATERIAL</u></b>							
1042	mat. d'archives / archive material							
1051	livres / books							
1052	bandes/CD - tapes/CD							
1053	photos & dias / photos & slides							
1061	traductions / translations							
1069	divers / miscellaneous							
1210	<b><u>PERSONNEL / PERSONNEL</u></b>							
1212	producteur / producer							
1214	assistant de prod. / prod. assistant							
1221	réalisateur / director							
1222	assistant réalisation / assist dir.							
1250	équipe eng / eng personnel							
1243	assistant image / film assistant							
1244	technicien son / sound technician							
1261	electriciens / electricians							
1262	éclairagiste / light operator							
1269	autres collaborateurs / occas. coll							
1300	<b><u>DEPLACEMENTS / TRAVELS</u></b>							
1311	billet d'avion / air tickets							
1312	autres titres de transport / other							
1313	taxi/location voiture / car rentals							
1314	excédent bagage / excess bag.							
1321	hotel / hotel							
1322	frais de production / prod. exp.							
1324	repas / lunch & dinners							
1400	<b><u>EQUIPEMENT / EQUIPMENT</u></b>							
1420	studio TV complet / complete studio TV							
1429	studio radio complet / complete studio							

N° 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CODE

REF.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

T.A.

S.T.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

TITRE

TITRE

CODE	DESCRIPTION	RESSOURCES INTERNES INTERNAL RESOURCES			RESSOURCES EXTERNES EXTERNAL RESOURCES			OBSERVATIONS
		Tarif	Units	Total	Tarif	Units	Total	
1430	<u>VISION-PROJECTION- DUPLICATION</u>							
1431	vision / screening							
1432	projection / projection							
1433	duplication / duplication							
1435	transcodage / transcoding							
1440	<u>TRANSMISSIONS</u>							
1441	transmissions evn / evn transm.							
1442	transmissions eng / eng transm.							
1443	salle de presse / press room							
1500	<u>MONTAGE / EDITING</u>							
1510	beta sp							
1520	bvu sp							
1535	complet / complete				1046	4	4.184	
1550	<u>CASSETTES</u>							
1550	beta SP							
1560	VHS							
1590	cassette audio							
1600	<u>GRAPHISME/ANIMATION</u>							
	<u>ART WORK/ANIMATION</u>							
1610	graphisme / graphics							
1620	animation / animation							
1680	<u>VERSIONS</u>							
1681	speakers / speakers				170	4	680	
1682	traducteurs / translators							
1700	<u>COPIES</u>							
1710	Beta SP							
1720	vhs							
1750	transferts / transfers							



# Action VIDEO

Version Japonaise de Europe World Partner : Mémo

---

Réalisation de 1 graphique	350 ECU
+ 1 graphique	p.m.

1h modifications	160 ECU
	-----
	510 ECU

---

6h studio 1" régie complète + techn.	75.000 FB
½h studio 1" 2 machines + techn.	3.750 FB
1h effets digitaux ADO	4.500 FB

fourniture de 2 bandes 1" (15')	3.000 FB
1 VHS 30'	500 FB
	-----

2.000,23 ECU =	86.750 FB
----------------	-----------

(1 ECU = 43.37)



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Information, Communication, Culture

### Planning

This is to confirm that Dominique Huret during her work with me on the dossier "Europe Sociale" and the video "Europe World Partener" can order camera-crews etc. for shooting pictures in Belgium. In my absence she will be in charge of the projects through coordination with me.

Regards

*Thomas*

Thomas Christensen

19.4.1989

cc. Nicole Cauchie  
Dominique Huret



COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES

Direction Générale  
Information, Communication, Culture

Division de la "Politique et production  
audiovisuelle"

Bruxelles le

X/B/1

## TELECOPIEUR - TELECOPY

Notre numéro / Our call number : 235 01 42 / 236 07 52

### Expéditeur / Sender :

Nom / Name : Mr. Thomas Christensen  
D.G. : DG X  
Bureau / Office : B. 2/3  
Tél. : 55 205

### Destinataire / Recipient :

Nom / Name : Secrétariat de Mr. Lake  
D.G. : Bureau de Tokyo  
Bureau / Office :  
Tél. :

### Nombre de pages / Number of pages :

Suite à votre conf de téléphone de  
ce matin - Mover





COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Information, Communication, Culture

The Acting Director General

Brussels, 20 July 1989

X/B/1 TC/ama

**NOTE FOR THE ATTENTION OF M. M.LAKE, TOKYO OFFICE**

**Re : Japanese version of the video Europe World Partner**

**Presents : N. Cauchie, M. Lake, T. Morris, T. Christensen**

*Dear Mike,*

In a meeting 19 July 1989 we discussed the possibility of a low-cost re-editing of the Europe World Partner video into a Japanese version.

The text (spoken) was partly changed and we agreed upon sending a re-edited original version to the Tokyo Office which would then take care of the translation into Japanese, and of the Japanese spoken text.

Brussels will take care of the following :

- adjusting the pictures to the new text.
- producing 2 to 4 new graphics
- obtaining new pictures : Japanese rice fields, reconstruction of Japan after the war, EC-Japanese signing in Brussels
- statement by M. Frans Andriessen
- selecting pictures in the archives about EC-Japanese relations
- editing new items into a new video without spoken text.

The cost of this should not exceed 5000 ecus which amount the Tokyo Office accepted to cover.

Thomas CHRISTENSEN

Copie : R. Cox  
Nicole Cauchie  
T. Morris



KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESKABER

Generaldirektorat  
Information, Kommunikation, Kultur

Afdeling "Audiovisuel Produktion  
og Radio- og TV-studier"

11/11 → TC

Flot! Sat det igang, så han får  
tilværelsen Findag. Og jeg har ~~flink~~  
Brussels, videoen med.  
X/B/2  
ms

(PS: Er der andre videoer, jeg bør tage  
med? En master af Poln - dominer?)  
ms

Niels

Du skal huske at tage en lille "gave" med til Lake - han vil blive glad  
for den.

Det drejer sig om den japanske version af Europe World Partner. Han ved, at  
de selv skal lægge japansk tekst på i Tokyo - det er også det eneste, der  
mangler.

Vi fakser teksten over til ham inden du kommer derover - så kan de  
oversætte den, hvis de ikke allerede har gjort det.

Han har ventet på den - og jeg ville gerne have haft den færdig før.  
Desværre har der været en del andre presserende sager, og med alt det  
bremsende bureaukrati..... - ja, så kender du jo resten af smøren.

Mange hilsner

Thomas

No 71

4 pgs



DELEGATION OF THE COMMISSION  
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

7 August 1989

Europa House, 9-15 Sanbancho, Chiyoda-ku, Tokyo 102  
Tel (03) 239-0441 • Telex J28567 COMEUIOK • Fax (03) 261-5194

Press and Information Service

Telecopy to Mr Thomas Christensen, DG X/B/1  
Ms Huret, DG X/B/1

Subject: Pictures on Japan for "Europe World Partner" Japanese version

Re. Your telecopy of 4 August

I have inquired NHK International, which produces many audio materials on Japan for uses abroad, and they told me that they can provide us the pictures on Japan.

The cost for dubbing are as on the "Price list" and a "license fee" will be charged as well - ¥ 10,000 per minute per country of use.

I can ask them to dub first onto a VHS or MAX (1/2) form for you to check that the pictures can be used for the film. The cost for these will be ¥ 3,700 for 10 mins and ¥ 5,200 for 20 mins.

As for the two videos of the Japan Ministry of Foreign Affairs (MFA) you mentioned in the telecopy, No 21 is 20 years old and I was told that No 57 is not one of their films. In Japan, even with these kind of videos by public offices, the license is held by the private company which made the video, so even if they will be able to find out the company which made the video and found the original film (many of the originals of videos by MFA are in film form), we will always need to pay the license fee.

Yuri Kitagawa  
in Michael Lake's absence

78 (8) 15:57 FROM NHK INT'L JAPAN

PAGE.2

PRICE LIST

3/4VC, 1/2BCAM (From 3/4VC, 1/2BCAM)

DURATION	RECORDING CHARGE	3/4VC TOTAL	1/2BCAM TOTAL
10	¥12,500	¥16,900	¥15,700
15	13,900	18,500	17,900
20	15,400	20,400	19,400
30	18,300	23,800	23,100
40	21,200	31,200	
50	24,100	34,100	
60	27,000	37,000	

3/4VC, 1/2BCAM (From 1V)

DURATION	RECORDING CHARGE	3/4VC TOTAL	1/2BCAM TOTAL
8	¥21,900	¥26,300	¥25,100
10	24,800	29,200	28,000
15	27,800	32,400	31,800
20	30,700	35,700	34,700
30	36,500	42,000	41,300
40	42,300	52,300	
50	48,100	58,100	
60	54,000	64,000	

1V (From 1V, 3/4VC, 1/2BCAM)

DURATION	RECORDING CHARGE	TAPECOST	TOTAL
10	¥46,600	¥17,000	¥63,600
15	48,300	17,000	65,300
20	50,100	28,000	78,100
30	57,000	28,000	85,000
40	63,900	45,000	108,900
50	70,800	45,000	115,800
60	77,700	45,000	122,700

# **NHK INTERNATIONAL, INC.**

Dai-ichi Kyodo Bldg.  
 7-13 Udagawa-cho  
 Shibuya-ku, Tokyo 150  
 Japan

Telex: J29518 NHKINT  
 Phone: (03) 481-1875(Direct)  
 (03) 464-1823 (Main)  
 Telefax: (03) 481-1877

## LIST OF LICENSE FEES (STANDARD)

<u>RANK</u>	<u>COUNTRIES</u>	<u>¥/used min. (1min.minimum)</u>
A	U.S.A. LOCAL STATION, CABLE, PBS	¥120,000 ¥60,000
B	U.K. LOCAL STATION	¥80,000 ¥40,000
C	WEST GERMANY	¥70,000
D	CANADA ENGLISH AREA FRENCH AREA OCEA	¥72,000 ¥44,000 ¥40,000 ¥54,000
E	FRANCE	¥64,000
F	ITALY	¥60,000
G	AUSTRALIA	¥60,000
H	SWEDEN SPAIN SWITZERLAND (whole nation) NETHERLANDS	¥40,000
I	FINLAND EAST GERMANY USSR other West and North European countries NEW ZEALAND MEXICO BRAZIL SAUDI ARABIA ISRAEL (SOUTH AFRICA)	¥30,000
J	IRAN East European countries HONG KONG KOREA CHINA SINGAPORE	¥20,000
K	others	¥10,000

177


78 (A) 15:57 FROM NHK INT'L JAPAN

PAGE.3

**NHK INTERNATIONAL, INC.**

Daini Kyodo Bldg.  
7-13 Udagawa-cho  
Shibuya-ku, Tokyo 150  
Japan

Telex: J29518 NHKINT  
Phone: (03) 481-1875(Direct)  
(03) 404-1823(Main)  
Telefax: (03) 401-1877

 \* Rate for Older, More Valuable Footage  
1940~'45---Nippon News Part-1 = double of the standard rate  
1946~'52---Nippon News Part-11 = x 1.5 of the standard rate  
(after W.W.2)

## \* Distribution to Other Countries (excluding Japan)

- (1) U.S.A. additional 200% for world distribution rights
- (2) EUROPE additional 100% for USA distribution rights  
additional 100% for world (excluding USA)
- (3) Others additional 100% for world distribution rights

## \* Distribution to Japan

- (1) NHK International shall have first refusal rights
- (2) No additional charge if the program is bought by NHK
- (3) Broadcast in a Commercial Japanese TV station  
¥30,000 for the first 16 seconds  
¥1,500 each additional second

\* Audition Purpose, Inner Company Use 33% of TV rights

\* Non-Theatrical Educational 50% of TV rights

\* Video cassette and Video disc 90% of TV rights

\* Cable TV 90% of TV rights

\* World theatric 300% of TV rights

---

**NOTE**

Necessary Information to determine your license fee

- 1) Purpose of the use (Detail of your program)
- 2) Media
- 3) Territory
- 4) Date planned to use the material



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Information, Communication, Culture  
Audiovisual Policy and Production Division

Brussels, 21.08.1989

X/B/1 dh/dt

faxe le  
21 13

15 P.M.

Telecopy to Mr M. Lake or Mr Y. Kitagawa, Tokyo Office.

Subject: Pictures on Japan for "Europe World Partner", japanese version.

Re: Your telecopy of 7 August.

Thank you very much for your fast answer and for the information you sent me on 7 August.

I have find good pictures on Japanese rice fields but I still need pictures on reconstruction of Japan after W.W.II.

As decided with Mr Lake in Brussels, I would like you to take care of the contact with NHK International.

In order to select one minute pictures on Japan reconstruction after the war, I need to view about 5 to 10 minutes material.  
So, I suggest NHK International to send us, through the "valise diplomatique" of the Tokyo Office, a tape with 5 to 10 minutes pictures already in Betacam or U'matic Higband (European normes, if possible).

This solution will be less expensive and faster than sending first a copy in VHS or Max (1/2) and later the Betacam or U'Matic Highband tape.

Since the dubbing in Japanese will be done through your office in Tokyo, NHK International can easily check the time we have used his material.

The video "Europe World Partner -Japanese version", is in jananese and will be shown only in Japan : the licence fee is then for one country only.

The total cost for this minute should be about 40.000 yen (260 ecus).

As referred to your telecopy, it means:

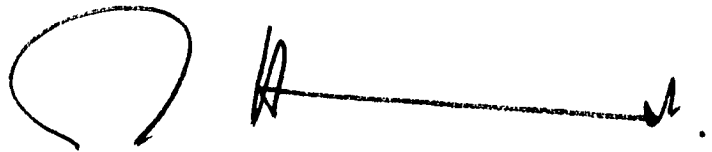
"1946-1952 Nippon News Part II (Older - more valuable footage)" costs 1.5  
time the standard rate (10.000 yen) for 1 minute 15.000 yen

plus the cost of the recording in Betacam or U'matic Highand - European  
Norms if possible.

The price depends of the original material 15-25.000 yen.

If you think that the bill of NHK International will very much exceed this  
amount, please let me now.

Thank you for your collaboration.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'D' followed by a long horizontal line that ends in a small flourish.

Dominique Huret  
in Thomas Christensen's absence





COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES

Direction Générale  
Information, Communication, Culture

Division de la " Politique et production  
audiovisuelle "

Bruxelles le

21/08/89

X/B/1

## TELECOPIEUR - TELECOPY

Notre numéro / Our call number : 235 01 42 / 236 07 52

### Expéditeur / Sender :

Nom / Name : HURET DOMINIQUE  
D.G. : X / B / 1  
Bureau / Office : 211  
Tél. : 236 31 04

### Destinataire / Recipient :

Nom / Name : LAKE M. / KITAGAWA Y  
D.G. : TOKYO OFFICE  
Bureau / Office :  
Tél. :

### Nombre de pages / Number of pages :

1 + 2

## EC (12) - JAPAN TRADE : 1975 - 1988 \*

- Million ECU -

Etats  
Actual

	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988 <sup>*</sup> EC
1978														
EC (12) Imports (CIF) from Japan (variation %)	5.599	7.786 (+39,1)	9.239 (+18,7)	10.073 (+ 9,0)	10.899 (+ 8,2)	13.968 (+28,2)	17.288 (+23,8)	19.253 (+11,4)	21.940 (+14,0)	25.668 (+17,0)	28.586 (+11,4)	33.215 (+16,2)	34.757 (+ 4,6)	40.983 (+ 19,4)
EC (12) Exports (FOB) to Japan (variation %)	2.345	2.885 (+23,0)	3.232 (+12,0)	3.932 (+21,7)	4.958 (+26,1)	4.810 (- 3,0)	5.925 (+23,2)	6.609 (+11,5)	7.710 (+16,7)	9.364 (+21,4)	10.475 (+11,9)	11.399 (+ 8,8)	13.618 (+19,5)	16.948 (+ 24,9)
Balance	-3.254	-4.901 (+50,6)	-6.007 (+84,6)	-6.141 (+25,3)	-5.941 (- 3,3)	-9.158 (+54,1)	-11.363 (+24,1)	-12.644 (+11,3)	-14.230 (+12,5)	-16.304 (+14,6)	-18.111 (+11,1)	-21.816 (+20,5)	-21.139 (- 3,1)	-24.035 (+ 15,8)
Percentage share of EXTRA-EC (12) trade (%)														
EC(12) Imports from Japan	4,2	4,6	5,1	5,4	4,8	4,9	5,4	5,7	6,4	6,6	7,0	9,9	10,2	10,7
EC(12) Exports to Japan	2,0	2,1	2,0	2,3	2,6	2,2	2,2	2,3	2,6	2,7	2,8	3,3	4,0	4,7
Cover ratio (%)**	41,9	37,1	35,0	39,0	45,5	34,4	34,3	34,3	35,1	36,5	36,6	34,3	39,2	41,3

Change % (1988/87)

1988 provisional, without Greece

1988 annual estimates: EC(12) imports from Japan 41.453 mio.ECU + 19,3

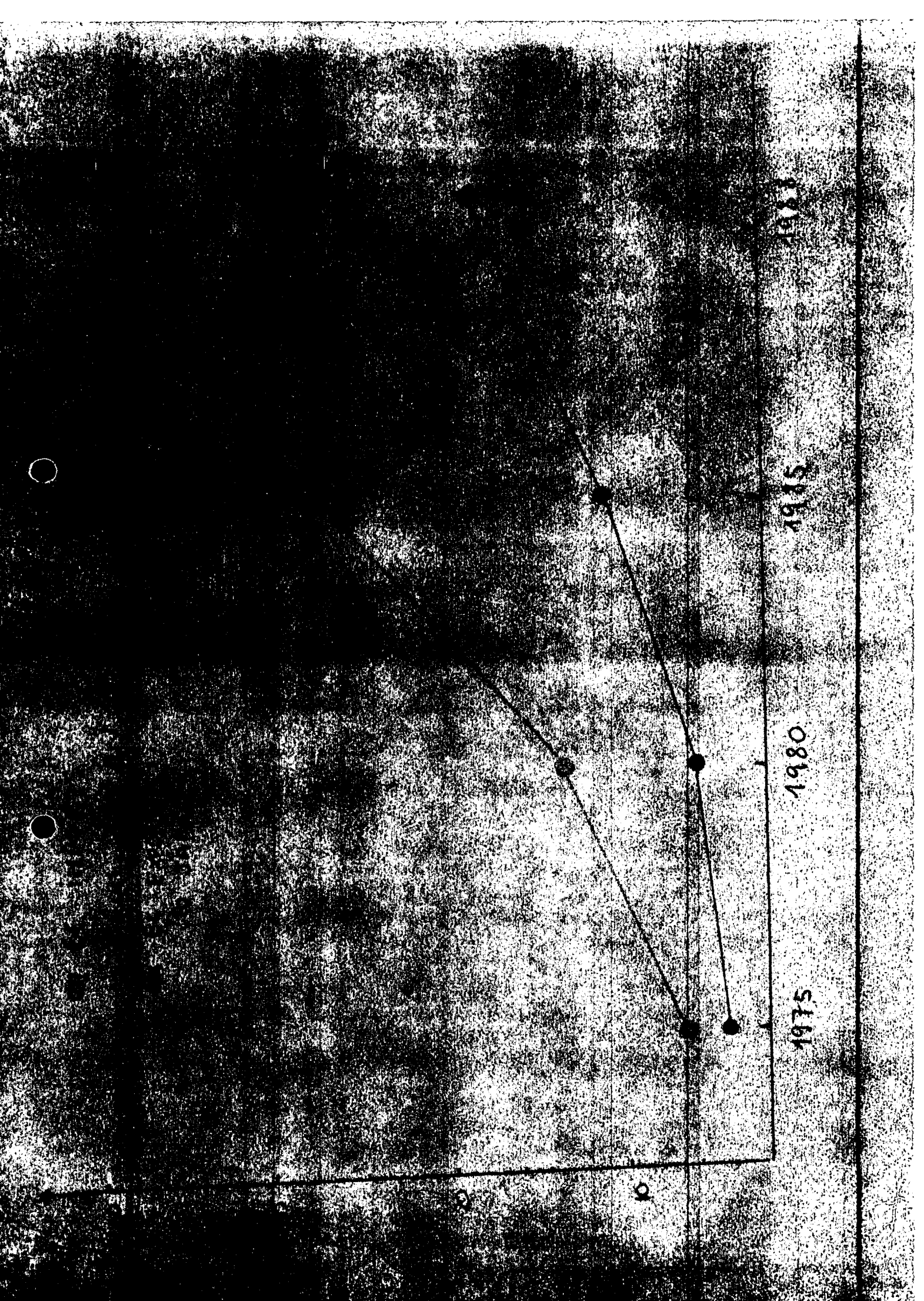
EC(12) exports to Japan 17.000 mio.ECU + 24,8

Balance - 24.453 mio.ECU + 15,7

\*\* Cover ratio : Exports as % of imports

Source : EUROSTAT

Estimation





DELEGATION OF THE COMMISSION  
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

17. IX. 1989  
2391

DGX-INF-A/
EG-09-1989
AFF.: B/1

Europa House, 9-15 Sanbancho, Chiyoda-ku, Tokyo 102  
Tel (03) 239-0441 • Telex J28567 COMEUTOK • Fax (03) 261-5194

1 September 1989

Press and Information Service

Ms Dominique Huret  
DG X/B/1  
Berl 2/11

Subject: Pictures on Japan for "Europe World Partner" Japanese version

Re. Your teletype of 21 August

Please find enclosed a list from NHK International of films on "reconstruction of Japan after WW II". I am afraid that most of it is only in Japanese and we do not have the personnel or resources to translate the text for you. Please arrange for translation on your side in Brussels.

When you mentioned "European normes" for Betacam and U'matic Highband in your last teletype, did you mean "PAL"? The prices for PAL copies (Betacam) are as follows,

5 mins	¥ 23,000 + tape	3,200 = ¥ 26,200
10 mins	¥ 34,500 +	3,200 = ¥ 37,700
15 mins	¥ 46,000 +	4,000 = ¥ 50,000
20 mins	¥ 57,500 +	4,000 = ¥ 61,500

while prices for NTSC copies are,

10 mins	¥ 15,700 (incl. tape)
15 mins	¥ 17,900
20 mins	¥ 19,400
30 mins	¥ 23,100

The license fee for 1 minute is ¥ 15,000 as you have pointed out.

When you know which copy from the list you need, you can let us know and we shall order it for you. The payment will have to be done within one month after the invoice is issued.

Best wishes,

Yuri Kitagawa

北川 様

239-9337.

## Nippon News

VA20.3.22-201 NO.248

Emperor Inspects War-Devastated Area Where 267,000 Homes  
Destroyed, Leave 1,000,000 Homeless

- ① During large-scaled American air raid on Tokyo in the dawn hours of 10th March, the Kohto area(Honjo and Fukugawa) is reduced to ashes. Some 267 thousand houses are burnt down and one million people made homeless. Emperor visits Fukugawa to inspect damage.

VA20.9.6-201 NO.255

Public Reaction to Emperor's Decision to End the War on 14th  
August, 1945 Following Atomic Bombing of Hiroshima and USSR's  
Entry into War

- ② Following atomic bombing of Hiroshima and Nagasaki and USSR's entry into war, Japan is forced to face new and graver situation. At Imperial conference held on 14th August, Emperor makes decision to accept Postdam Declaration. Imperial Edict ending hostilities issued same night. At noon next day, 15th August, Emperor makes radio address to nation announcing decision to end war.

VA20.11.7-201 NO.258

- ③ Production of Electric-Light Bulbs Resumes  
④ Occupation GI's Walking around the Streets  
⑤ Black Market Stalls Mushroom in War-devastated Areas

VA20.11.13-201 NO.260

- ⑥ War-devastated Keihin District Viewed from the Air

↓  
English  
version

お送りリストのうち、上記の6点は英訳が  
ありますので お送り致します。

他のものは、すみませんが、こちらで翻訳していただければ  
幸いです。

NHK 129-1227

番号 481-1875

Fax 481-1877



②

VFAA645B0704 文書 11. 7-32 OF 1 41 4"= 1 OF 1  
 モノクロポジ モノクロネガ  
 VA20. 11. 7-201 1/2βCAM 1/2βII (試写用)

放送日 1945年11月7日  
 番組名 ニュース (日本ニュース 第258号 昭和20年)  
 副題 焼け跡にヤミ市出現

5:16~(0:58)  
 要約 テキ屋・第三人による“ヤミ市”が終戦後各地の駅周辺の焼け跡に出現した。新宿では尾津組が中村屋などの焼け跡に“新宿マーケット”を開店し、“産直商法”で人気を集めた。不法占拠の露店の立ち退き問題は昭和51年までかかった店もあった。

新宿マーケット開店を知らせる看板とよしず張りの露店  
 運動ぐつ「仕入値4000 利益率1割2分5厘 売値4500」の張り紙

先を争って運動ぐつを買い求める客  
 手に手にお札をにぎってなべやフライパンを争って買う婦人客たち  
 復員姿が目立つマーケット周辺の人波

VFAA645B1302 文書 = 35 OF 41 4"= 1 OF 1  
 請求No A20. 11. 13-201  
 モノクロポジ モノクロネガ

放送日 1945年11月13日  
 番組名 ニュース (日本ニュース 第260号 昭和20年)  
 副題 空から見た戦災の京浜地区

0:41~(1:20)  
 要約 B-29の爆撃で、京浜地区では56%の家屋が焼失した。空から見る部心は鉄筋コンクリートの建物を残して焦土と化した

隅田川の流れて、焦土と化した東京の下町 (空中撮影)  
 鉄筋コンクリートの焼けビルが並ぶ銀座  
 横浜港と戦災で焦土と化した横浜市街地

VFAA64650202 文書 = 30 OF 41 4"= 1 OF 1  
 請求No A21. 5. 2-201  
 モノクロポジ モノクロネガ

放送日 1946年5月2日  
 番組名 ニュース (日本ニュース 戦後編 第16号 昭和21年)  
 副題 時の話題  
 銀座復興祭

35分~(18)  
 要約 東京の復興はまず銀座からと、4月20日から銀座復興祭が始まった。並木の柳も芽吹いて、焼け野原の銀座通りにバラックながらも150軒の商店が完成し、RAA (特殊慰安施設協会) のダンサーも復興踊りをひろげた。(朝日新聞 乙1年)  
 焼け跡の復興祭のなかで先ず飾りつけられた銀座通り並木を露店ブ

1分は36pt

Recovery  
 commercial  
 business  
 \* people  
 shopping  
 market & shop.

view  
 New

ready  
 reconstructed

3

VFAA64681506 文書 = 25 OF 41 ページ= 1 OF 1  
 請求No A21.8.15-201  
 モノクロポジ モノクロネガ  
 VA21.8.15-201 1/2βCAM 1/2βII (試写用)  
 放送日 1946年8月15日  
 番組名 ニュース(日本ニュース 戦後編 第31号 昭和21年) X  
 副題 東京  
 内容 109頁~(19)  
 要約 東京の住宅再建も大阪同様3%だったが、中心部、繁華街は  
 にぎわいを取り戻していた。

修理の進む東京駅  
 銀座4丁目で交通整理をするMP  
 きれいになった日本橋(ふかん)  
 浅草仲見世、六区のにぎわい  
 住宅街の焼け跡ごしに目立つ議事堂

VFAA64681501 文書 = 23 OF 41 ページ= 1 OF 1  
 請求No A21.8.15-201  
 モノクロポジ モノクロネガ  
 VA21.8.15-201 1/2βCAM 1/2βII (試写用)  
 放送日 1946年8月15日  
 番組名 ニュース(日本ニュース 戦後編 第31号 昭和21年)  
 副題 あれから一年  
 内容 8頁~(21)

要約 降伏後1年、8月8日「占領兵力削減」のマッカーサー発言が新聞  
 に載るほど焼け跡に民主社会の建設が順調に進み、記念行事は何も  
 なかった。

焼け跡  
 ミズーリ号艦上降伏文書調印  
 GHQビルと外出するダグラス・マッカーサー元帥

VFAA647C3008 文書 = 16 OF 41 ページ= 1 OF 2  
 請求No A22.12.30-201  
 モノクロポジ モノクロネガ  
 VA22.12.30-201 1/2βCAM 1/2βII (試写用)  
 放送日 1947年12月30日



4

番組名 ニュース (日本ニュース 戦後編 第103号 昭和22年)  
副題 正月の声

内容 233ft~(53)  
要約 埼玉の水害地、焼け跡の東京、富士山頂に正月を迎える表情を伝える。

埼玉  
水害の利根川べりの村  
朝日に向け合掌する男  
飾り物のある壊れた家  
ひび割れた泥田と鶏やねこ  
壊れた家越しの麦踏み  
火ばちでもちを焼く人  
東京  
松飾りの街角で羽根つきをする女性  
焼け跡のバラックに立つ日の丸

contrast  
of destroyed  
houses & people  
adding  
\*

VFAA64532201 文書 = 1 OF 1 4°-7° = 1 OF 1  
請求No A20.3.22-201  
モノクロポジ モノクロネガ  
VA20.3.22-201 1/2βCAM 1/2βII (試写用)  
放送日 1945年3月22日  
番組名 ニュース (日本ニュース 第248号 昭和20年)  
副題 天皇陛下 戦災地を御巡幸  
内容 0'10~(1'16)

要約 3月10日未明の東京大空襲で江東地区一帯は焦土と化し、  
26万7000戸が焼失し、100万人以上が家を失った。  
天皇陛下は3月18日、深川の富岡八幡宮など被災地を視察され  
た。

戦災で烏居を残すだけになった深川の富岡八幡宮に到着する陛下の  
お車  
富岡八幡宮境内を歩かれる天皇陛下  
大達茂雄内相から被害の模様をお聞きになる天皇陛下  
焦土と化した深川一帯の焼け野原  
神社を出てお車に乗る陸軍軍装の天皇陛下

Emperor  
auditing in  
devasted  
areas

VFAA64810601 文書 = 4 OF 9 4°-7° = 1 OF 6  
請求No A23.1.6-201  
モノクロポジ モノクロネガ  
VA23.1.6-201 1/2βCAM 1/2βII (試写用)  
放送日 1948年1月6日  
番組名 ニュース (日本ニュース 戦後編 第104号 昭和23年)  
副題 1947年の記録  
内容 16ft~(267)

要約 昭和22年は2・1スト中止、新憲法施行、貿易再開、3月12日  
のトルーマン・ドクトリンに見られるように、米ソ対決は深化し、  
占領軍の政策が転換した年であった。フィルムは経済再建への模索  
を軸に1年間のハイライトを記録している。

吉田首相、年頭の辞放送で一部労働運動指導者を「不ていのやから」  
と非難し問題化(1月1日)  
議事堂界わい(一部・空中撮影)  
官邸の吉田茂首相  
2・1ゼネスト中止  
吉田内閣打倒・危機突破国民大会(1月28日宮城前30万参

Prime minister  
in war time

5

加)  
演説する加藤勘十議長、土橋一吉副議長、野坂参三の各氏

VFAA64810601 文書

= 4 OF 9 4°-ジ°= 2 OF 6  
最後の話し合いが決裂し沈黙する伊井弥四郎全官公庁共同闘争  
委員会議長とははずえをつく石橋湛山蔵相  
ゼネスト決行の国鉄労組ポスター  
国鉄本社前で旗を振り歌う労組員  
1月31日付毎日の「マッカーサー元帥スト中止命令発す」の号  
外

新憲法施行記念式典(5月3日)  
中折れ帽子をとって会釈するご出席の天皇陛下  
憲法第1条「天皇は、日本国家の象徴」の条文  
農地改革実地(第1回農地買収実地3月31日、農地の売り渡しは  
6月以降)  
最初の農地取得農民とその耕地  
衆議院解散(貴族院停会3月31日)  
貴族院から参議院へ取り替えられる看板  
片山内閣成立  
記念撮影の片山内閣閣僚(6月1日)  
第1回国会で施政方針演説をする片山哲首相(7月1日)  
隠退蔵物資摘発問題  
隠退蔵物資特別委で発言する世耕弘一代議士(自民党)  
世耕氏が発行した摘発指令書

VFAA64810601 文書

= 4 OF 9 4°-ジ°= 3 OF 6  
大阪城の見える資材広場で倉庫の隠退蔵物資を調べる係官  
八高線列車転落事故(2月25日)  
高麗川駅南方1キロ地点の列車脱線転落現場  
遺体となって地面に並べられた買い出しの人たち  
新物価体系発表  
1800円ベースの新物価体系(第1次)を発表する和田博雄  
経済安定本部長官(7月7日)  
取り絡りで列車から降ろされるヤミ物資と買い出し人  
関東地方大水害〜キャサリン台風来襲〜(9月14日〜16日)  
埼玉県東部の栗橋付近で利根川の堤防が決壊し水浸しとなった埼玉  
県南部を中心とする関東平野(空中撮影)  
9月末から始まった復旧工事現場のよいとまけ  
民間貿易再開(8月15日)  
祝貿易再開のアーケードがある横浜市内  
横浜港の陸揚げ風景  
国際的動向  
世界労連日本視察団来日(3月17日)  
記者会見するルイ・サイヤン団長  
少年の町の創始者・エドワード・フラナガン神父来日  
(4月23日、羽田)

VFAA64810601 文書

= 4 OF 9 4°-ジ°= 4 OF 6  
羽田到着の駐日中国代表団長兼対日理事会中国代表商榷上將  
エバット豪外相夫妻来日(7月26日、羽田)  
アルバート・C・ウェデマイヤー米國特使南京から羽田到着  
(8月24日)  
日本YWCA・朝日共同主催の「世界婦人円卓会議」開く  
発言する和服の山川菊栄女史(11月15日、日比谷公会堂)  
スポーツ隆盛  
棒高とび、三段とびと、立ち上りが早く充実したラグビーと、

agriculture  
govt policy  
reschedule  
the farming  
activities

rice fields  
irradiation  
area  
Kokkai  
free sector  
Yokohama in  
(Part - Ship)

promote  
dialogue

6

古橋宏学選手権早慶戦の競奪本選手権水上競技大会、  
400メートル自由形で4分38秒4の世界新記録を樹立した  
瞬間(8月9日神宮プール)

文化

静岡県登呂遺跡の発掘開始(7月10日、7月21日以降は日本  
考古学協会が主催)

その発掘現場

幸田露伴死去(7月30日、慶応3年生、81歳)

翁の遺影と焼香する片山哲首相

トビックス

大山郁夫氏帰国(10月23日)

VFAB64810601 文書 = 4 OF 9 ページ= 5 OF 6

横浜港に若いた大山氏  
東京裁判東條部門に入る(12月26日)  
法廷となった東京・市ヶ谷の旧陸軍士官学校前景  
証人台上の東條英機と清瀬一郎弁護人の冒頭陳述  
宣誓供述書を確認する東條被告◎  
東條「そうです」◎  
「この内容は正確、かつ真実か」◎  
「そうです」◎

平野農相罷免(11月4日)

苦い顔の西尾末広官房長官

閣内非協力で罷免された平野力三農相と罷免状

炭鉱国家管理法案混乱の果てに成立

議事堂付近に立つ「炭鉱国管法絶対反対」の看板

混乱となぐり合いの衆院本会議◎

(11月20日~22日まで3日間乱闘)

電力危機恒常化

送電停止の上場で一服する労働者

街角のろうそく屋

修理中の発電所

大阪の労農市民大会で「片山さん電気を」と要求する女性◎

VFAB64810601 文書 = 4 OF 9 ページ= 6 OF 6

6・3制実地と財源難(4月1日)

窓ガラスやいすもない教室で勉強する子どもたち

石炭不足

冬期休業と掲示のある雪の北大構内

採炭に従事する炭鉱労働者

1800円ベースに労働攻勢強まる

都職労品川ののぼりが見える賃上げ集会

水谷長三郎商上相の前で要求書を読みあげる労働者

「1800円で喰へるか!」のプラカードを持ったデモ行進

進むインフレと新円成金

ダンスホールで踊る人たち

100万円宝くじの抽選会(12月24)

100円札を数える風景や1億円

紙屑の衣装を着て踊るダンサー

片山内閣の閣議

7

VFAA645B0703 文書 = 4 OF 4 4°-7°= 1 OF 1  
 請求No A20. 11. 7-201  
 モノクロポジ モノクロネガ  
 VA20. 11. 7-201 1/2βCAM 1/2βII (試写用)  
 放送日 1945年11月7日  
 番組名 ニュース (日本ニュース 第258号 昭和20年)  
 副題 電球の生産再開 (川崎)  
 内容 4'37~(0'39)

要約 生活必需品は戦災と戦中の軍需品優先のため極度に不足していたが、東京芝浦電気では、9月19日から (毎日新聞) 川崎工場で電球の生産を再開した。東芝川崎工場は空襲で70%が破壊され、終戦以来生産はとまっていた。

women  
working  
hard in the  
electric valves  
company -  
work restarted

東芝川崎工場で60台の製造機で日産5000個の電球を生産する  
 女子工員たち  
 マツダランプの商標も復活し、出来上がった電球を  
 箱につめる女子工員

(like Taiwan holiday)

VFAA64651601 文書 = 2 OF 3 4°-7°= 1 OF 2  
 請求No A21. 5. 16-201  
 モノクロポジ モノクロネガ  
 VA21. 5. 16-201 1/2βCAM 1/2βII (試写用)  
 放送日 1946年5月16日  
 番組名 ニュース (日本ニュース 戦後編 第18号 昭和21年)  
 副題 生産再開へ勤労者は進む  
 内容 10分~(9分)

要約 労働組合による生産管理は足か非かをめぐって、敗戦直後の日本産業界は大いに揺れ動いた。共産党を中心とする左翼陣営は生産管理を主張し、政府はこれを否認した。このフィルムは生産管理承認の立場で取材している。

5月6日から3日間開かれた就職相談会場銀座松坂屋前の行列  
 松坂屋裏に設けられた会場と会場に張られた中小企業からの求人  
 張り紙  
 工場再開を要求する日立精機習志野工場の従業員  
 閉ざされた工場の門と工場前に集まってきて生産再開を要求する  
 従業員  
 三菱東京器機で組合の手によって行われた採用試験  
 履歴書と組合についてどう思うかとの面接風景

General Strike  
 interesting  
 in Nishubishi -  
 requesting the  
 listing in the  
 stock exchange

VFAA64651601 文書 = 2 OF 3 4°-7°= 2 OF 2  
 生産高のグラフを示して組合員に説明する日本電気組合幹部  
 日本電気労働組合の救国増産管理運動の立て看板  
 電気器機や電話機を組み立てる女子工員  
 戦車を解体しキャタピラ付きのトラクターとリヤカーの生産

manager -

請求No A23. 12. 14-201  
モノクロポジ モノクロネガ  
VA23. 12. 14-201 1/2βCAM 1/2βII (試写用)  
放送日 1948年12月14日  
番組名 ニュース (日本ニュース 戦後編 第153号 昭和23年)  
副題 二つの災害地 復興に立ち上がった福井  
内容 203ft~(28)

要約 大地震からちょうど半年、いま福井市でいちばん復興の早いのは旅館、映画館それに織物工場である。

福井市の復興  
市街  
新しく建てられた住宅  
ビルの鉄筋の除去  
トラックで運ばれる材木  
工事中のかっぱう旅館  
映画館の人だかり  
織物工場の操業

VFAA650C1907 文音 = 4 OF 20 1 OF 1  
請求No A25. 12. 19-201  
モノクロポジ モノクロネガ  
VA25. 12. 19-201 1/2βCAM 1/2βII (試写用)  
放送日 1950年12月19日  
番組名 ニュース (日本ニュース 戦後編 第258号 昭和25年)  
副題 明暗 年の暮  
上野の浮浪者の収容 (東京)  
内容 194ft~(16)

要約 冬とともに、上野・浅草に集まる浮浪者の数は日ごとにふえ、昨年よりも多くなっているため、12月8日、都民生局では上野駅周辺で浮浪者の一斉収容を行った。上野駅地下道には雨のため浮浪者が700~800人はいるといふ。

上野駅地下道で浮浪者の収容  
たき火を囲んでたむろした浮浪者たち  
地下道にむしろをかぶってねる浮浪者たち  
むしろをはいで、たたき起こす警官たち  
DDTを顔にかけてもらう浮浪者たち  
トラックで収容される浮浪者たち

VFAA64641102 文音 = 1 OF 12 1 OF 1  
請求No A21. 4. 11-201  
モノクロポジ モノクロネガ  
VA21. 4. 11-201 1/2βCAM 1/2βII (試写用)  
放送日 1946年4月11日  
番組名 ニュース (日本ニュース 戦後編 第13号 昭和21年)  
副題 婦人参政権を生かすために (東京)  
内容 93ft~(57)

要約 関東地方労働組合協議会婦人部の主催で、「婦人参政権を生かす会」が3月24日、共産党野坂参三氏、社会党島上善五郎氏を講師に招いて開かれた。(労働運動史 昭20~21年 労働省)

芝公会堂の会場に集まった婦人たち  
質問する婦人に答える野坂氏「男は戸主になって何でもやれるが、女は何もできないのは徳川時代からの封建制のためだ」  
講演する島上氏「武装した軍国主義者・侵略主義者を指導者に選べば日本の民主化は達成されない」  
会場の婦人の質問「共産党と同じことをいうのですか…資本主義の人と手を結ぼうとする人がいると聞くが、婦人としてかなしい男がいるものだ」  
坊主オス会長の婦人たち

Women

no remarks

Reconstruction  
of city of Fuku  
The new  
houses -  
Reconstruction  
of new  
hotel

homeless - hungry  
mendicants  
at the station  
Police pushing  
them out in  
a truck

COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES

Bruxelles le

7.09

X/B/1

Direction Générale  
Information, Communication, Culture

Division "Politique et production Audiovisuelles"

## TELECOPIEUR - TELECOPY

Notre numéro / Our call number : 235 01 42 / 236 07 52

### Expéditeur / Sender :

Nom / Name : CHRISTENSEN

D.G. : X/B/1

Bureau / Office : 219

Tél. : 235 52 05

### Destinataire / Recipient :

Nom / Name : LAKE / KITAGAWA

D.G. : TOKYO OFFICE

Bureau / Office :

Tél. :

### Nombre de pages / Number of pages :

1+1

# FICHE DE TRANSMISSION

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> pour attribution                  | <input type="checkbox"/> comme suite à votre demande                    |
| <input type="checkbox"/> pour accord et visa               | <input type="checkbox"/> pour information / avec prière de faire retour |
| <input type="checkbox"/> avec prière de m'en parler        | <input type="checkbox"/> en retour                                      |
| <input type="checkbox"/> avec prière de joindre le dossier | <input type="checkbox"/> à discuter le _____                            |
|  | <input type="checkbox"/> pour avis                                      |

Observations :

Inputs	Total Trade	Exports
EW		
1959 37,249 m		34,687
1975 263,229		249,184
1981 744,005		906,959

Tél. :

Expéditeur :

Date :

# FICHE DE TRANSMISSION

EC inputs from USA doubled from  
ECU 25,711 m in '77 to 56,655 in '86

EC exports to USA rose from ECU 20,351 m  
to 75,142 m

231.002

Tél. :

Expéditeur :

Date :

Keck D6 I  
F11  
Japon  
57613  
61934

EC 12 Imports from USA Export  
1972 4,252 2,701  
1973 11,360 13,601  
1974 36,663 35,751

EC 12 Imports from Japan  
1972 238 211  
1973 3901 2408  
1974 33,215 11,399

231,002

Tél.	Expéditeur	Date

12340/1977

Charlemagne for gannet  
Parlam  
Luxembourg  
paysans bil - ruyere bil  
Fugan Lundborg  
Flythe flag



# FICHE DE TRANSMISSION

à :

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> pour attribution                  | <input type="checkbox"/> comme suite à votre demande                    |
| <input type="checkbox"/> pour accord et visa               | <input type="checkbox"/> pour information / avec prière de faire retour |
| <input type="checkbox"/> avec prière de m'en parler        | <input type="checkbox"/> en retour                                      |
| <input type="checkbox"/> avec prière de joindre le dossier | <input type="checkbox"/> à discuter le .....                            |
|  | <input type="checkbox"/> pour avis                                      |

Observations :

*Imports Total Trade Exports*  
*EU*  
 1959 37,249 m 34,687  
 1975 263,229 249,184  
 1980 746,085 806,959

*extra*

*1980*

Tél. :

Expéditeur :

Date :

# FICHE DE TRANSMISSION

à :

*EC imports from USA doubled from*  
*ECU*  
*25,711 m in '77 to 56,655 in '80*

*EC exports to USA rose from ECU 20,351 m*  
*to 75,142 m*

231.002

Tél. :

Expéditeur :

Date :

# FICHE DE TRANSMISSION

EC 12 imports from USA Exports to

Year	ECU	Imports	Exports
1958	4,252	na	2,726
1973	16,360		13,601
1986	56,643		75,151

EC 12 imports from Japan

Year	ECU	Imports	Exports
1958	259	na	211
1973	3,901		2,406
1986	33,215		11,399

Tél. : Expéditeur : Date :

12340/1977

Charlemagne for gannet  
 Norman  
 Luxembourg  
 payant Oil - ruyere bel  
 Fuzer Landlung  
 Flythe flag



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Information, Communication, Culture

Audiovisual Policy and Production Division

Brussels, 7.09.1989

X/B/1 TC/dt

**TELECOPY TO MR M. LAKE OR**  
**MR Y. KITAGAWA, TOKYO OFFICE**

**Subject: Pictures on Japan from NHK, our telecopy of August 21.**

*Have you received our telecopy from August 21 asking you to contact NHK International?*

*If you haven't, or if you have news from NHK, please contact us.*

*Thank you.*

**Thomas CHRISTENSEN**

**Telephone (2) 235 52 05**

**Telefax (2) 235 01 42 or 236  
07 52**



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Information, Communication, Culture

Audiovisual Policy and Production Division

Brussels, 14.09.1989

X/B/1 TC/dt

**TELECOPY TO MRS KITAGAWA, TOKYO OFFICE**

Subject: Pictures on Japan per "Europe World Partner", Japanese version.

Re: Your telecopy of September 1, 1989

Thank you for your last information.

We have made a selection in the NHK shotlist but we don't know the length of each extract. So we would like a 5 minute on Betacam (PAL) tape with the pictures you will find on page 2 and 3 of this telecopy.

Can you please order the copy?

We have noted the condition for the payment, and we'll do our best.

Regards.

Dominique HURET

3 PAGES!

8A258 (全) 16:16 FROM NHK INT'L JAPAN

VFAD040U14VU X 録

請求No.

AZ3. 12. 14. 14. 201

モノクロボジ. 14. 14. 201 1/2βCAM 1/2βII (試写用)

VA23. 12. 14. 14. 201

1948年12月14日

ニユース(日本)

二つの災害地復興に立ち上がった福井

放送日  
番組名  
副題  
内容

戦後編 第153号 昭和23年)

203回~(28)

要約

大地震からちょうど半年、いま福井市でいちばん復興の早いのは旅館、映画館それぞれに織物工場である。

Reconstruction of  
FUKUJ City (KYOTO)

福井市の復興

市街

新しく建てられた住宅  
ビルの鉄筋の除けられ  
トラツクで運ばれう旅館  
工事中のかっばかり  
映画館の入だ  
織物工場の探業

Reconstruction of Hotels  
[Inn's]

VF645B0707 文書

= 38 OF

41 A-3 =

1 OF

2

Page . 2

請求No

A20. 11. 7-201

モノクロネガ

1/2B CAM

1/2B II (試写用)

放送番組名

VA20. 11. 7日

1945年11月7日

1945年11月7日

放組題内容

1945年11月7日

1945年11月7日

1945年11月7日

要約

日本陸海軍の武装解除は願調に進み、直後に多発した米兵は焚け跡の日本  
の活躍で減少し、銀座は積文進駐、直後に多発した米兵は焚け跡の日本

ざらりと並んだMPのジーンズを脱ぎ、MPのジーンズ  
土ぼろの携帯無線で回中走り去るMPのジーンズ  
日劇の字前に書かれた銀座の道標「タノシイ」(米海兵隊中尉で  
日本に進駐)

GI's and

→

MPとともに行き交す米兵や婦人兵

organizing

→

銀座を走る米兵(銀座サリソビール)に行列する米兵たち

traffic in Tokyo



DELEGATION OF THE COMMISSION  
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

No 31

Europa House, 9-15 Sanbancho, Chiyoda-ku, Tokyo 102  
Tel (03) 239-0441 • Telex J28567 COMEUTOK • Fax (03) 261-5194

21 September 1989

Press and Information Service

Telecopy to:

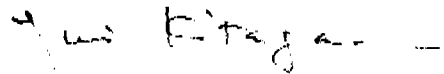
Ms Dominique Huret  
DG X/B/1  
Berl 2/11

Subject: Pictures on Japan for "Europe World Partner", Japanese version

NHK International has just informed me that for copying into PAL, they  
can only do for Umatic High Band (3/4 inch) and not for Betacam (1/2 inch).

Please confirm whether a Umatic High Band copy will do for you.

Regards,

  
Yuri Kitagawa



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Information, Communication, Culture

Audiovisual Policy and Production Division

Brussels, 21.09.1989  
X/B/1

**Telecopy to Mrs Kitagawa, Tokyo Office**

Re: Your telecopy of September 21, "Europe World Partner"  
Japanese version.

It is OK for us, a copy in U'matic High Band.

Please remember to send us the tape through the valise  
diplomatique (safer and faster).

Thank you.

Regards.

Dominique HURET



- FEB 1986

BIBLIOTHEQUE DU SERVICE CULTUREL ET D'INFORMATION

DE L'AMBASSADE DU JAPON

58, Avenue des Arts

1040 BRUXELLES

Heures d'ouverture : de 9.30h à 12.30h  
de 14.30h à 18.00h

Tél. : (02) 511.23.07

LISTE DES FILMS (en 16 mm) EN ANGLAIS

- |             |   |     |
|-------------|---|-----|
| 100.        | Master of Judo (black and white) 柔道新本                             | 30' |
| 101.        | Tatara, an old ironmaking process of Japan                        | 30' |
| 102.        | Steel for prosperity  | 30' |
| <u>1970</u> |   |     |
| 103.        | Expo 1970   | 30' |
| 104.        | An invitation to traditional music 伝統音楽への招待                       | 25' |
| <u>1971</u> |   |     |
| 105.        | Industrial technology in Japan today                              | 27' |
| 106.        | Women of modern Japan 現代日本の女性                                     | 27' |
| 107.        | The Imperial Family of Japan 日本の皇室                                | 27' |
| 108.        | Touring Japan 日本への旅   | 27' |
| 109.        | Mount Fuji, Beauty of a classic symbol 富士山                        | 25' |
| 110.        | Toward a new to-morrow, land development today<br>明日に向けて - 今日国土開発 | 27' |
| <u>1972</u> |   |     |
| 111.        | Rivers and the Japanese people 日本の河                               | 27' |
| 112.        | The art and meaning of Ikebana 生花・美                               | 27' |
| 113.        | Four seasons for children 子供たちの四季                                 | 25' |
| 114.        | The boy and the crane 鶴と少年  | 27' |
| <u>1973</u> |   |     |
| 115.        | Traditional handicrafts in modern living 新しい伝統工芸                  | 27' |
| 116.        | Children in towns and villages 子供たちの生活                            | 28' |
| <u>1974</u> |   |     |
| 117.        | Welfare for the people 市民生活への保障                                   | 28' |
| 118.        | Energy problems and Japan 日本とエネルギー問題                              | 11' |
| 119.        | Problems of the urban traffic 都市交通の問題                             | 10' |

1974

120.	Farmers of fish 養殖漁業と漁家	10'
121.	24 Hours in Japan	25'
122.	A day for all people (politics in Japan)	25'
123.	Growing up Japanese	40'

1975

124.	Imperial tour to Europe	40'
------	-------------------------	-----

1976

125.	A) Seikan tunnel 青函トンネル 調査工事編	40'
	B) Seikan tunnel	30'
126.	Former Prime Minister SATO awarded Nobel Prize (black and white, no text)	20'
127.	Mankind and the sea (OKINAWA) 沖縄海洋博	20'
128.	Techniques on Hedoro treatment	25'
129.	Imperial tour of the United States 天皇皇后陛下の訪米行程	40'
130.	Defense of Japan 国を守り	40'
131.	Secret in the hive	33'
132.	MONBASA International Airport モンバサ国際空港	21'
133.	The life of women in Japan	25'
134.	Japan in the news 1977	25'
135.	The family of Japan	28'
136.	The faces of Japan Asushi CHIBA (mechanical engineer)	27'
137.	The faces of Japan Takahide SAITA (shipyard foreman)	27'
138.	Human relations in Japan	28'
139.	Let's learn Japanese	26'
140.	Japan in the news 1978	25'
141.	Foreign Press Center in action	15'
142.	Japan and Nature	15'
143.	Image of Japanese women aiming at equality of the sexes	27'
144.	Development of the levitated transport system	11'
145.	Schooldays in Japan	31'
146.	A magnificent morning	40'
147.	Birds of Tokai, Central Japan	32' 5"
148.	Glimpses and experiences of Jim and Nataya	28'
149.	Japan in the news 1982 (produced in 1983)	29'
150.	Women of Japan 1984	30'

PERSONALITIES OF TODAY

200.	Personalities of Today N° 1 Kaoru SHOJI (novelist) & Hiroko NAKAMURA (pianist)	28'
201.	Personalities of Today N° 2 Kaii HIGASHIYAMA (painter)	29'
202.	Personalities of Today N° 3 Kisho KUROKAWA (architect)	26'
203.	Personalities of Today N° 4 Toshiro DAIGO (Judo-ka)	26'
204.	Personalities of Today N° 5 Shunkaku TAKAGAWA (go-player)	28'
205.	Personalities of Today N° 6 Toyozo ARAKAWA (potter)	28'
206.	Personalities of Today N° 7 Hiroyuki IWAKI (conductor)	28'
207.	Personalities of Today N° 8 Tagayasu den and the Ondekoza (traditional musicians)	28'
208.	Personalities of Today N° 9 Satano TANAKA (traditional musician)	28'
209.	Personalities of Today N° 10 Naomi UEMURA (adventurer - explorer)	28'
210.	Personalities of Today N° 11 Toshinobu SHIMIZU (engineer and Noh actor)	28'
211.		
212.	Personalities of Today N° 13 Kako MORIGUCHI (Yuzen Kimono artist and Kimono culture)	28'
213.	<i>Shipbuilding in JAPAN</i>	22'

DE L'AMBASSADE DU JAPON

Bibliothèque

Tél. : (02) 511.23.07

Avenue des Arts, 58

Heures d'ouverture : de 9h30 à 12h301040 BRUXELLES

de 14h30 à 18.00h

du lundi au vendredi, jours ouvrables

LISTE DES FILMS SUR VIDEO-CASSETTES - Version anglaiseREMARQUE IMPORTANTE

Les films sur vidéo-cassettes ne peuvent, en aucun cas, être renvoyés par la poste ou par chemin de fer. Les films repris dans la liste et qui ne seraient pas disponibles en Bibliothèque au moment de la demande de prêt, peuvent être réservés.

\*\*\*\*\*

- |     |   |     |
|-----|---|-----|
| 1.  | - Agricultural Cooperatives and Farm Life         | 15' |
|     | - A Farming Family Today                          | 15' |
| 2.  | - Budo : The Martial Arts                         | 15' |
|     | - The Art of KARATE                               | 15' |
| 3.  | - Where The Policeman Lives                       | 15' |
|     | - A Japanese Policewoman                          | 15' |
| 4.  | - The Useful Telephone                            | 15' |
|     | - The Local Post Office                           | 15' |
| 5.  | - The Japan Overseas Cooperation Volunteers       | 15' |
|     | - JICA : Welcoming Technical Trainees from Abroad | 15' |
| 6.  | - Keeping A City Clean                            | 15' |
|     | - Recycling                                       | 15' |
| 7.  | - IKEBANA : Art of Flower Arrangement             | 15' |
|     | - The Art and Meaning of Ikebana                  | 30' |
| 8.  | - Landscape Gardener                              | 15' |
|     | - Gardens of Japan                                | 30' |
| 9.  | - The Municipal Office and Its Services           | 15' |
|     | - OYAMA-CHO : A Village Reborn                    | 15' |
|     | - Toga : Village for Theater                      | 15' |
| 10. | - The Fire Fighters                               | 15' |
|     | - Disaster Prevention                             | 15' |
|     | - Sabo : Erosion Control                          | 15' |
| 11. | - Japanese Architecture - The Living Heritage     | 30' |
|     | - KISHO KUROKAWA - Architect                      | 30' |
| 12. | - Music of Modern Japan                           | 30' |
|     | - KITARO - Synthesizer Musician                   | 30' |

(suite Films sur vidéo-cassettes - version anglaise)

13.	- Beauticians	15'
	- Vocational Training	15'
	- Learning A Trade	15'
	- SOROBAN : Traditional Calculator of Japan	15'
14.	- Harvesting The Sea	15'
	- Fish Foods for All Tastes	15'
	- Life from The Sea	30'
15.	- Inventive Young Minds	15'
	- Children of the Snow Country	15'
	- Children in Towns and Villages	30'
16.	- Kabuki - The Classic Theater of Japan	30'
	- Noh-Drama	30'
	- Bunraku - Puppet Theater of Japan	30'
17.	- Primary and Secondary Education in Japan	30'
	- The Elementary School Teacher	15'
	- Schooldays in Japan	30'
18.	- HI-TECH in Japan - An Update : March 1984	25'
	- Robots at Work	15'
	- Tsukuba Academic New Town	15'
	- OA : Office Automation	15'
19.	- Quality Control and the Q.C. Circle	15'
	- Small-Scale Urban Industries	15'
	- A Young Worker	15'
	- TAKAHIDE SAITA - Shipyard Foreman	25'
20.	- The Four Seasons of Japan	30'
	- Four Seasons for Children	30'
	- Natures Bounty - Flowers for the Japanese	30'
21.	- Farming in All Seasons	15'
	- Desert Agriculture	15'
	- Water for Agricultural Progress	28'
	- Rice and Agricultural Development	31'
22.	- A District Nurse	15'
	- KANGOFU : The Japanese Nurse	15'
	- The Battle Against Disease	15'
	- Mobil Service	15'
	- Floating Medical Clinic	15'
23.	- The Boy and a Crane	27'
	- Kaguya Hime - The Princess of The Moon	18'
	- A Grateful Crane	20'
	- A Boy and Straw	20'
24.	- Japan - An Overview	30'
	- Geography and Industry	25'
	- Today's Japan	30'
	- The Sea - Lifelines to Today and Tomorrow	30'

CENTRE CULTUREL ET D'INFORMATION  
DE L'AMBASSADE DU JAPON

Janvier 1989

Bibliothèque

Avenue des Arts, 58

1040 BRUXELLES

Tél. : 02/511.23.07

Jours et heures d'ouverture :

du lundi au vendredi, jours  
ouvrables

de 09h30 à 12h30 et  
de 14h30 à 18h00

LISTE DES FILMS SUR VIDEO-CASSETTES - Version française

(Mini series)

REMARQUE IMPORTANTE

Les films sur vidéo-cassettes ne peuvent, en aucun cas, être renvoyés par la poste ou par chemin de fer. Les films repris dans la liste et qui ne seraient pas disponibles en Bibliothèque au moment de la demande de prêt, peuvent être réservés.

\*\*\*\*\*

- |    |  |     |
|----|--|-----|
| 1. | - Les Météorologistes                    | 15' |
|    | - La Conservation des Aliments           | 15' |
|    | - La Conformation à la Sécurité Routière | 15' |
|    | - Bonsai (Les Arbres Miniaturisés)       | 15' |
| 2. | - Hanabi (Les Feux d'Artifices)          | 15' |
|    | - Les Etudiants Etrangers au Japon       | 17' |
|    | - Cha-no-yu (La Voie du Thé)             | 16' |
| 3. | - Utilisation Efficace de l'Eau          | 15' |
|    | - Les Services Médicaux d'Urgence        | 15' |
|    | - La Télévision au Japon                 | 15' |
| 4. | - L'Education Permanente                 | 15' |
|    | - La Police de Tokyo                     | 15' |
|    | - Liens d'Amitié au-delà des Mers        | 16' |
| 5. | - Protection contre les Séismes          | 15' |
|    | - Officiers des Forces d'Auto-Défense    | 15' |
|    | - Les Volontaires                        | 15' |
|    | - Le Train Flottant à Moteur Linéaire    | 16' |
| 6. | - La Fine Céramique                      | 16' |
|    | - Les Techniques d'Imprimerie au Japon   | 15' |
|    | - L'Aménagement du Territoire            | 15' |
| 7. | - Le Calendrier des Fêtes pour Enfants   | 16' |
|    | - La Protection de l'Héritage Culturel   | 16' |
|    | - Les Lycées Professionnels              | 15' |

Mr. MASUDA  
Video - Tape responsable

CENTRE CULTUREL ET D'INFORMATION  
DE L'AMBASSADE DU JAPON

Janvier 1989

Bibliothèque

Heures d'ouverture : de 09.30h à 12.30h  
de 14.30h à 18.00h

58, Avenue des Arts

1040 BRUXELLES

Tél. : (02) 511.23.07

LISTE DES FILMS - Version française (en 16 mm)

REMARQUE IMPORTANTE

Les films empruntés ne peuvent, en aucun cas, être renvoyés par la poste ou par chemin de fer. Les films repris dans la liste et qui ne seraient pas disponibles en Bibliothèque au moment de la demande de prêt, peuvent être réservés.

\*\*\*\*\*

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Le Judo (noir et blanc)                      | 30' |
| 2. YUSEN Kimono (sans texte)                    | 10' |
| 3. Produits d'Artisanats du Japon (sans texte)  | 10' |
| 4. Art Vivant du Japon                          | 30' |
| 5. ORIGAMI (pliage du papier)                   | 15' |
| 6. KABUKI (théâtre)                             | 30' |
| 7. Théâtre NÔ                                   | 29' |
| 8. BUNRAKU (théâtre de marionettes)             | 30' |
| * 9. Les Japonais et les Fleurs                 | 30' |
| 10. NARA  | 20' |
| 11. Le langage du Japon                         | 19' |
| 12. Expo '70                                    | 20' |
| 13. TOKYO                                       | 20' |
| 14. Japon 1970                                  | 28' |
| 15. les Femmes du Japon Moderne                 | 27' |
| 16. Invitation à la Musique Traditionnelle      | 25' |
| 17. La Famille Impériale du Japon               | 27' |
| 18. Technologie Industrielle du Japon           | 27' |
| 19. Le Printemps au Japon                       | 20' |
| 20. AKIKO, la Vie d'une Jeune Fille Japonaise   | 22' |
| 21. Voyage au Japon                             | 27' |
| 22. Le Mont Fuji, Beauté d'un Symbole Classique | 25' |
| 23. KAGUYA-HIME, Princesse de la lune           | 18' |
| 24. Vers un lendemain Nouveau                   | 27' |

(\* Film abîmé)

25.	Voyage à travers le Japon	27'
26.	Beauté Classique du Japon	20'
27.	Le Japon en Hiver	17'
28.	L'Art et la Signification de l'Ikebana	27'
* 29.	L'Enfant et la Grue	27'
30.	Les Japonais et leurs Rivières	27'
31.	Architecture Japonaise	20'
32.	Le Voyage Impérial en Europe	30'
33.	Quatre Saisons des Enfants	25'
34.	Artisanat Traditionnel dans la Vie Moderne	27'
35.	Enfants des Villes et des Villages	28'
36.	Le Bien-Etre pour le Peuple	27'
37.	Destination Japon	28'
38.	Le Washi (papier japonais fait main)	14'
39.	Problèmes d'Energie et le Japon	11'
40.	Problèmes de Trafic Urbain	11'
41.	Agriculteur de la Pêche	10'
42.	De l'Eau et l'Agriculture	28'
43.	Technologie Industrielle	27'
44.	Une Famille de Fermiers au Japon	10'
45.	Bambou	14'
46.	Japon 1975	27'
47.	L'Ancien Premier Ministre SATO reçoit le Prix Nobel (noir et blanc, sans texte) 75	20'
48.	Les Quatre Saisons au Japon	28'
49.	Stagiaires Etrangers au Japon	10'
50.	La Pollution, le plus grand problème du Japon	30'
51.	En Quête de Sensibilité - La Miniature dans l'Art et la Science	26'
52.	Les Distractions au Japon	28'
53.	Le Domaine de la Nature - Oiseaux et Animaux du Japon	27'
54.	Shinkansen (Super Express TOKYO-HAKATA)	22'
55.	Invitation au Thé	15'
56.	Un Legs du Passé	27'



57.	Aux Sources du Japon - Une Histoire Visuelle	33'
58.	Jouets Traditionnels du Japon	14' 5
59.	Cette Année, nous sommes allés au Japon	27' 5
60.	Les Relations Humaines au Japon	28'
61.	La Conférence au Sommet de Tokyo - Accord sur l'Energie	20'
62.	Trois Ecoliers au Japon	31'
63.	Le Japon d'Aujourd'hui	29'
64.	Education et Progrès - Les Systèmes d'Enseignement Obligatoire au Japon	20'
65.	Jardins du Japon	22'
66.	Les Enfants au Jeu	20'
67.	Les Chansons	
68.	La Télévision au Japon	13'
69.	La Presse Japonaise en Activité	13'
70.	L'Eté Japonais	22'
71.	Le Garçon et la Paille (Histoire d'Enfants - Poupées - Marionnettes)	20'
72.	Aperçu du Japon et Expériences vécues par Jim et Nataya)	28'
73.	Kiyushu du Sud, Terre de Feu	14'
74.	Voyage au Japon de l'Ouest	20'
75.	L'Agriculture Japonaise d'Aujourd'hui	31'
76.	Ikebana - Art Japonais de l'Arrangement Floral	18'
* 77.	Un Voyage Culturel au Coeur du Japon (NARA - KYOTO - TOKYO)	27'
78.	Japon Revue de Presse (réalisé en 1979)	25'
79.	Les Chatolements de la Mer Intérieure	20'
80.	Le Sport dans la Vie Quotidienne	20'
81.	Une Démocratie Dynamique - Le Système Electoral Japonais	25'
82.	Le Japon - Un Tour d'Horizon	28'
83.	Au-delà de la Confrontation - Syndicats et Patronat au Japon	25'
84.	La Grue Reconnaisante (Histoire d'Enfants - Poupées)	18'
85.	L'Economie Japonaise (Film du Centre de la Presse Etrangère)	30'

* 86. Sports au Japon	23'
87. Energie dans l'Avenir (720 ft.)	20'
88. Technologie et Tradition	20'
89. Le Japon et la Mer	
90. Préservation de notre Environnement	21'
91. L'Architecture Japonaise : un Héritage Vivant	23'
92. La Vie Familiale à Tokyo	30'
93. La Musique du Japon Moderne	29'
94. "High Tech" au Japon - une date : mars 1984	28'
95. L'Éducation Nationale du Japon	30'
96. L'Histoire Culturelle des Femmes du Japon - La Naissance de l'Elegance	22'
97. L'Histoire Culturelle des Femmes du Japon - A la Cour Parfumée de Heian	30'
98. L'Histoire Culturelle des Femmes du Japon - Les Beautés de Edo	30'
99. Visit of Mr. Oliver IAMBO to Japan (1987)	21'
100. KEN-ICHI	20'
101. Man and his Technology (1986)	25'
102. Natsuko	20'
103. Les Mains de l'Amitié - la Coopération économique du Japon	30'
104. Japon (Changement de la Société)	30'

#### PERSONNALITES D'AUJOURD'HUI

200. Personnalités d'Aujourd'hui N°14 KITARO : Compositeur au Synthétiseur	30'
201. Personnalités d'Aujourd'hui N°16 Hōzan YAMAMOTO (le joueur de Shakuhachi)	28'
202. Personnalités d'Aujourd'hui N°17 Dr. JUN-ICHI NISHIZAWA (Professeur à l'Université de Tohoku)	30'

(\* Film abîmé)



COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
DIRECTORATE-GENERAL  
Audiovisual, Information, Communication, Culture  
External Information

Brussels, October 11, 1993  
RJJ/cv

NOTE FOR THE ATTENTION OF MR. JOHN RICHARDSON

*Lhn,*

"EUROPE WORLD PARTNER" VIDEO

We discussed the other day the possibility of a Japan version of this video recently completed for the USA. The structure is conceived especially to make it fairly easy to do other regional versions.

We agreed that you and some of your colleagues would come over and view the US video so that we can judge how it could be adapted. I will ask my secretary to fix a time.

On budget I am still unsure whether I can find money this year but hope to be able to tell you shortly.

Commission des Communautés Européennes					
DG X		Production Audiovisuelle			
Date	13 OCT 1993				
Réf.					
N°					
Resp.	NC				
cc /	Hnq / Tod				
cc :	DDO	MED	PHO	PLS	GER

R.J. Jarrett

cc: Mr. Thøgersen, Ms. Cauchie, MM. Morris, Walker - DG X  
Mr. Nuttall - DG I

Postal Address : Rue de la Loi 200 - B-1049 Brussels, Belgium - Office: T120 8/12  
Visitors Address : Rue de Trèves 120 - B-1049 Brussels, Belgium  
Telephone: direct line (+32-2)299.94.07 exchange 299.11.11 - Fax: 299.92.88  
Telex: COMEU B 21877 - Telegraphic address: COMEUR Brussels  
AUDIO/video



COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
DIRECTORATE-GENERAL  
Audiovisual, Information, Communication, Culture  
External Information

→ M. G. Sachs  
D. C. S.  
adaptation  
E. W. P. R.

*Nicole*  
It would be wonderful if we could do video for ±100 delegations. But we can't. We have to set priorities. I may be able to find money this year for 1 or 2, but I need to know urgently what it will cost me. Even an order of magnitude (or a fourchette) would be very useful.

Brussels, October 13, 1993  
RJJ/cv

NC  
22.1

NOTE FOR THE ATTENTION OF MS. NICOLE CAUCHIE

*Bob*  
20/10

*Nicole,*

**EUROPE WORLD PARTNER**

As you know I wish to make versions of this excellent video for countries and/or regions other than the USA.

I may have some money left this year, though I am not sure at the moment. In order to commit it, I need a budget estimate.

Could you let me have such an estimate as a matter of urgency?

*Thanks,*

*Bob*

Commission des Communautés Européennes						
DG X		Production Audiovisuelle				
Date	14 OCT 1993					
Réf.						
N°						
Resp.	NC					
CC /						
CHU	PRO	MED	PHO	PLS	GES	

NC → R.J. Jarrett

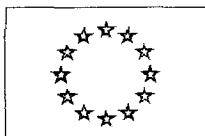
Of course I can  
But let's think about  
specially when we know H

- ① Washington is making another one
- ② Mexico will make its own over there and thinks that all delegations should do the same, which is perhaps justified

Postal Address : Rue de la Loi 200 - B-1049 Brussels, Belgium - Office: T120 8/12  
Visitors Address : Rue de Trèves 120 - B-1049 Brussels, Belgium  
Telephone: direct line (+32-2)299.94.07 exchange 299.11.11 - Fax: 299.92.88  
Telex: COMEU B 21877 - Telegraphic address: COMEUR Brussels  
AUDIO/nc10.93

your feeling?  
tell me! NC 14

P.S. What about eastern journalists for the December Council



COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
DIRECTORATE GENERAL  
Audiovisual, Information, Communication, Culture  
Dir 7 EN  
Unit 7 EN

RJJ  
5/11

Brussels, 3 November 1993  
X.A/MyM D(93)

Cetty

Nicole  
Many thanks. As discussed  
I also need a price for a suite  
distinct version (for either India or SE Asia  
to begin with).

NOTE FOR THE ATTENTION OF R.J. JARRETT

Subject: Europe World Partner

Following your request of October 13, please find hereunder an estimation for linguistic versions of the Europe World Partner programme :

- for one version :

- translations (if made in the Commission)
- studios (recording, titling, subtitling, mixing)
- speaker (2 h)
- 30 VHS-PAL copies

p.m.


612 ECUS

365 ECUS

180 ECUS

TOTAL

1.157 ECUS.

  
Nicole CAUCHIE  
Head of Sector

Commission des Communautés Européennes						
DG X		Production Audiovisuelle				
Date						
Réf.						
N°						
Resp.	NC					
	MHg					
PRO	MED	PHO	PLS	GES		



FROM : Business Opt.

B.B.L. TRAVEL SCHUMAN

RUE DE LA LOI, 219

B - 1040 BRUXELLES

BELGIQUE

OUR TELEPHONE : 32 2 230 90 61

TELEFAX TO THE ATTENTION OF :

\*\*\*\*\*

..... Production Individuelle

..... Vignat, H. H. H. H. H.

FAX N° : ..... 898.82.85

DATE : ..... 22.11.83

NUMBER OF PAGES INCL. THIS ONE : .....

OUR FAX : 32 2 230 44 18

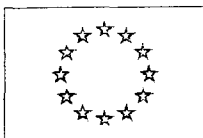
BONJOUR,

SUITE A NOTRE CONVERSATION TELEPHONIQUE, JE TE TRANSMETS CI-DESSUS  
LES TARIFS POUR LA THAILANDE (BANGKOK) ET POUR L'INDE (NEW DELHI) (DECEMBRE 93)

- 1) - BILLET D'AVION BUSINESS CLASS ALLER RETOUR BRUXELLES - BANGKOK  
TARIF NORMAL : 132.280 FB + TAXES D'AEROPORT  
TARIF SPECIAL MALAYSIAN AIRLINES : 750 FB + TAXES D'AEROPORT  
TARIF SPECIAL AIR FRANCE : 500 FB + TAXES D'AEROPORT
- BILLET D'AVION ECONOMY CLASS ALLER RETOUR BRUXELLES - BANGKOK  
TARIF NORMAL : 121.950 FB + TAXES D'AEROPORT  
D'AUTRES TARIF SPECIAUX EN ECONOMY CLASS SONT POSSIBLES MAIS  
DEPENDENT DES DATES DES VOLS + DUREE DE SEJOUR + COMPAGNIE AERIEENNE
- PULTE D'HOTEL A BANGKOK : DE 1.900 4.200 THB + 21% TAXES
- LOCATION DE VOITURE DE BANGKOK (BASE SUR LOCATION D UNE SEMAINE)  
CATEGORIE VOLVO 440 (PAS DE BREAK 1)  
100 THB / KM ALLIANCE ; ASSURANCE OMNIUM 150 THB/JOUR ; TAXES 7%
- 2) - BILLET D'AVION ECONOMY CLASS ALLER RETOUR BRUXELLES - DELHI  
TARIF NORMAL : 111.270 FB + TAXES D'AEROPORT  
TARIF SPECIAL AIR FRANCE : 77.000 FB + TAXES D'AEROPORT  
TARIF SPECIAL LUFTHANSA : 63.430 FB + TAXES D'AEROPORT
- BILLET D'AVION ECONOMY CLASS ALLER RETOUR BRUXELLES - DELHI  
TARIF NORMAL : 101.110 FB + TAXES D'AEROPORT  
D'AUTRES TARIF SPECIAUX EN ECONOMY CLASS SONT POSSIBLES (OFFR BANGKOK)
- NUIT D'HOTEL A BANGKOK : DE 122 A 135 USD TAXES INCLUSES
- LOCATION DE VOITURE DE BANGKOK (BASE SUR LOCATION D UNE SEMAINE)  
CATEGORIE CONTESSA CLASSIC (3PERS - A FORD SIERRA)  
(PAS DE BREAK 12 12 PEO 100 KM ALLIANCE) (TAXES INCLUSES)

SALUTATIONS

HASE INCK SYWA



# COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

DIRECTION GENERALE

Audiovisuel, Information, Communication, Culture

Dir7 FR

Production Audiovisuelle

Bruxelles, le 24 novembre 1993

X.A/MyM D(93)

## NOTE À L'ATTENTION DE R.J. JARRETT

**Objet: Devis nouvelles versions Europe World Partner**

Vous trouverez ci-dessous un nouveau devis pour des versions adaptées du programme "Europe World Partner", destinées soit au Sud-Est asiatique soit à l'Inde.

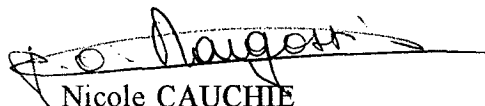
### **Sud-Est asiatique**

- Tournage en Thaïlande	
Equipe vidéo 10 jours	7.850 ECUS
Per diem équipe	1.500 ECUS
Vol Bxl/Bangkok/Bxl	9.450 ECUS
Location voiture	862 ECUS
Hôtel	4.725 ECUS
Divers (guides, interprète, ...)	1.000 ECUS
- Tournage à Bruxelles 2 jours	1.570 ECUS
- Montage 5 jours	5.000 ECUS
- Version linguistique anglaise	1.000 ECUS
Total	32.957 ECUS
Imprévus 15 %	4.945 ECUS
Total général	37.902 ECUS

## Inde

- Tournage en Inde	
Equipe vidéo 10 jours	7.850 ECUS
Per diem équipe	1.500 ECUS
Vol Bruxelles/New Delhi/Bxl	7.950 ECUS
Location voiture	500 ECUS
Hôtel	3.240 ECUS
Divers (guide, interprète ...)	1.000 ECUS
- Tournage à Bruxelles 2 jours	1.570 ECUS
- Montage 5 jours	5.000 ECUS
- Version linguistique anglaise	1.000 ECUS
Total	29.610 ECUS
Imprévus 15 %	4.441 ECUS
Total général	<b>34.051 ECUS</b>

Ces devis ne tiennent pas compte d'éventuels longs déplacements dans ces deux régions, notamment en avion.

  
Nicole CAUCHIE  
Chef d'Unité





# COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

DIRECTION GÉNÉRALE

Audiovisuel, Information, Communication, Culture

Relations externes

X/B.4

Bruxelles, le 26 novembre 1993

## Note explicative au Contrôle Financier

1. La nouvelle politique en matière de communication et d'information accorde une importance particulière aux actions acheminées vers les Pays tiers ainsi qu'à l'utilisation des moyens audiovisuels. Cette importance a été reconnue par le fait que deux projets de communication sur la politique d'information externe et l'utilisation des moyens audiovisuels doivent être adoptés incessamment par le Collège.
2. Lors d'une récente réunion avec les responsables d'information des DGs I, IA et VIII, il a été souligné l'importance de mieux cibler les productions audiovisuelles aux différentes régions de la planète. Ce besoin est également signalé dans une note de stratégie proposée par la DG X figurant en annexe.
3. Pour répondre à ces demandes, les Unités Relations externes et Production audiovisuelle ont convenu du besoin de réaliser une première expérience. Il s'agit de produire une vidéo pour la délégation en Inde. En effet, ce pays représente un potentiel humain énorme. De plus, les distances à l'intérieur du pays ainsi que les différentes cultures compliquent les actions d'information. Or, la vidéo constitue un élément indispensable pour mener des actions satisfaisantes, capables de donner réponse aux besoins exprimés par la délégation de la Commission dans ce pays.
4. La production de ce documentaire sera prise en charge par l'Unité Production Audiovisuelle. Celle-ci a introduit le devis en annexe d'un montant de **39.985 ECUS** pour les frais de réalisation. L'Unité Relations externes propose d'engager ce montant sur la ligne budgétaire B3 - 3020.

Robert J. JARRETT



# COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

DIRECTION GÉNÉRALE XVI  
POLITIQUES RÉGIONALES

Bruxelles, le 20.12.93 030094  
XVI.E.2/FP.vb

## Note à l'attention de Mme CAUCHIE - DG X

Objet : Traduction et reproduction de la vidéo  
Europartenariat

Réf. : Mon courrier en date du 20 octobre 1993  
Vos devis en date du 27 et 28 octobre 1993

Suite à nos différents courriers, je vous informe que le contrôleur financier a donné son accord pour l'engagement des dépenses supplémentaires liées à la traduction et à la duplication de la vidéo Europartenariat.

Je vous demande donc de bien vouloir réaliser la traduction en portugais et grec de la vidéo et de me faire parvenir les copies supplémentaires demandées.

Commission des Communautés Européennes				
DG X		Production Audiovisuelle		
Date	21.12.93			
Réf.				
N°				
Resp.	NC			
Lg		Lg / P / T / G		
	Q	MFD	PHD	GLS
				GES

J.-P. BERG

cc  
Encl

Commission des Communautés Européennes				
DG X Production Audiovisuelle				
Date	4.1.94			
Réf.				
N°				
Resp.	NL			
cc/	S/nnq			
PRO	MED	PHO	PLS	GES

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

DIRECTORATE-GENERAL

Audiovisual, Information, Communication, Culture

External Information

Brussels, January 3, 1994

RJJ/cv

NOTE FOR THE ATTENTION OF MS. FRANCINE HENRICH  
Head of Delegation, New Delhi

Den Francine,

EC - INDIA VIDEO

You have justifiably, but very moderately, complained over the last year or two about the lack of a video you can use in India.

I managed to find some money on the tail end of the 1993 budget and this is now being committed to make such a video in early 1994. The video will be made for me by the audiovisual production unit here, modeled on the "Europe World Partner", video made in the autumn of 1993 for the US. A copy of that cassette is attached. The Indian video will not have to follow slavishly either the message or the order of the US one, but for budget reasons we will not be able to do anything which goes beyond its scope. We will use the same sort of library material to present the EC in general, will do special interview material here with President Delors, Mr. Van den Broek, Mr. Marin, the Indian Ambassador etc., and the budget will allow us to make one trip to India to shoot local material, do local interviews, cover one or two EC aided projects etc.

In my unit, Colin Walker will be responsible for producing a script in conjunction with DG I and the Delegation. First however, I would like to have a reaction from you on how you would see the general shape of such a video, which could not be more than 12 to 15 minutes in length. I can't promise that we can do everything you want but we will of course do our very best to take account of your ideas. I am sorry that it is only now, as you are about to leave New Delhi, that we are able for budget reasons to produce an EC-India video - but after all, better late than never!

With best wishes for 1994

*Bob*  
R.J. Jarrett

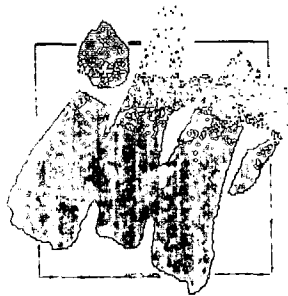
P.S. I hope to be able to tell you what your 1994 budget is in about a week.

cc: Mr. Colin Walker, Ms. Cauchie, Mr. Andreu - DG X  
Mr. Te Pass - DG I

Postal Address : Rue de la Loi 200 - B-1049 Brussels, Belgium - Office: T120 8/12  
Visitors Address : Rue de Trèves 120 - B-1049 Brussels, Belgium  
Telephone: direct line (+32-2)299.94.07 exchange 299.11.11 - Fax: 299.92.88  
Telex: COMEU B 21877 - Telegraphic address: COMEUR Brussels  
DELEG/india



Europe



Task message

to ccc audio visual dept  
 Mrs Kay Kelly 2299012  
 PIP  
 Peter Van den  
 EDITING DEPARTMENT  
*Europe* world partner *update*  
 date Friday 14th February 92

1 hour of 2 channels editing at 4000, bfr/hr	24000 bfr
1 hour of 3 channels editing at 5500, bfr/hr	11000 bfr
1 hour of A.V. signal effects at 4000, bfr/hr	12000 bfr
1 hour of colour caption camera	1000 bfr
1 page 300x270	1000

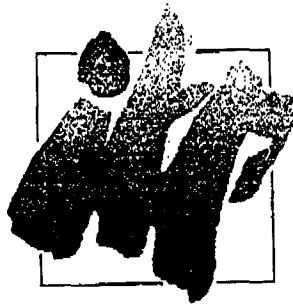
total 49000 bfr

Final page

Peter Mertens

International Televisie Producties BVBA

Bloemtuinenlaan 33 . B 1030 Brussel  
 TEL 02/245.38.10 . FAX 02/245.36.37  
 BTW 423.670.858 . BANK 431 - 4720441 - 03



fax message

to eec audio visual dept  
Mr Isidore Sebazungu  
Mrs Kay Daily  
fax 2999012  
fr ITP  
Peter Mertens  
re EDITING BETACAM SP  
film europe world partner  
dates wednesday 26th february : editing  
thursday 27th february 92: editing  
friday 28th february 92 : voice-over + mixing

---

12 hrs of 2-machine editing at 4000,-bfr/hr	48000 bfr
6 hrs of 3-machine editing at 5500,-bfr/hr	33000 bfr
+ 3 hrs use of ADO-digital effects at 4000,-bfr	12000 bfr
3 tapes BCT-20M	3000
total	<u>96000</u> bfr

Kind regards.

Peter Mertens.

---

Internationale Televisie Producties BVBA

Bloemtuinenlaan 33 . B 1030 Brussel  
TEL 02/245.38.10 . FAX 02/245.36.37  
BTW 402670858 . BANK 431-4720441-03



COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES

Direction Générale  
Information Communication Culture

Production audiovisuelle

Bruxelles, le 14. II. 1992

Références à rappeler:	
Commande N°	920036
Ref. Dossier	PRD-INS
N° Dossier	220.003
Ref. Technique	1500
N° Fournisseur/Client	009 / 914

DESTINATAIRE : I.T.P.  
33, avenue des Jardins  
1040 Bruxelles

## BON DE COMMANDE


**SUJET : Editing Betacam SP, Europe world partner, friday 14th february 1992.**

Libellé		P. U.	Montant
		FB	FB
* 2 machine editing	6	4.000	24.000
* 3 machine editing	2	5.500	11.000
* ADO-digital effects	3	4.000	12.000
* Colour caption camera	1	1.000	1.000
* 1 tape BCT-20M	1	1.000	1.000
TOTAL			49.000 FB


Délai de livraison ou d'exécution :

La présente commande est régie par les dispositions de notre Cahier des conditions générales applicables aux marchés. Réf. XIX/204/79

Exonération de la TVA, Art. 42 alinéa 3, 3° du code circul. n° 67/1970-13/1977-2/1978 au-dessus de BFR 5.000,00.

Visa: 

Signature :

  
Nicole Cauchie  
Chef de Secteur

Adresse provisoire: Rue de la Loi 200 B-1049 Bruxelles - Belgique - Téléphone Standard: 32 / 2 / 235 11 11  
Télex: COMEU B 21877 -Adresse Télégraphique: COMEUR BruxellesTélex: COMEU B 21 877



COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES

Direction Générale  
Information Communication Culture

Production audiovisuelle

Bruxelles, le

17-02-1992

Références à rappeler:

Commande N°	920071
Ref. Dossier	PRO-105
N° Dossier	220.003
Ref. Technique	1500
N° Fournisseur/Client	009 / 914

DESTINATAIRE : I.T.P.  
33, avenue des Jardins  
1040 Bruxelles

BON DE COMMANDE

SUJET : Editing Betacam SP, Europe world partner, 25.2.92

Libellé		P. U.	Montant
		FB	FB
* 2 machine editing	3 H	4.000	12.000
* 3 machine editing	3 H	5.500	16.500
* ADO-digital effects	2 H	4.000	8.000
* graphics : map of canada + EC	2 H	2.200	4.400
TOTAL			40.900 FB

Délai de livraison ou d'exécution :

La présente commande est régie par les dispositions de notre Cahier des conditions générales applicables aux marchés. Réf. XIX/204/79

Exonération de la TVA, Art. 42 alinéa 3, 3° du code circul. n° 67/1970-13/1977-2/1978 au-dessus de BFR 5.000,00.

Visa :

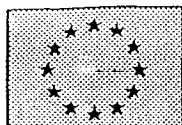
Signature :

Nicole Cauchie  
Chef de Secteur

Adresse provisoire: Rue de la Loi 200 B-1049 Bruxelles - Belgique - Téléphone Standard: 32 / 2 / 235 11 11

Télex: COMEU B 21877 - Adresse Télégraphique: COMEUR Bruxelles Télex: COMEU B 21 877





COMMISSION  
DES COMMUNAUTES  
EUROPEENNES

Direction Générale  
Audiovisuel, Information Communication Culture

Production audiovisuelle

Bruxelles, le 05.4.93

Références à rappeler:	
Commande N°	930119
Ref. Dossier	PRO - DAC
N° Dossier	220 . 003
Ref. Technique	2885
N° Fournisseur/Client	010/914

DESTINATAIRE : **NEWSCOM**  
**550, Chaussée de Louvain**  
**B - 1030 Brussels**  
**Belgium**

**BON DE COMMANDE**

**SUJET : EUROPE WORLD PARTNER - GOSSELIES - 6.4.93**

Libellé		P. U.	Montant
Defraiment Newscm (2 X 48)		ECUS	ECUS
Defraiment producteur			96
(2 000 FB x 39,9598)			50
kilomètres 180 km (180 x 0.35)			63
TOTAL			209 Ecus

**Délai de livraison ou d'exécution :**

*La présente commande est régie par les dispositions de notre Cahier des conditions générales applicables aux marchés. Réf. XIX/204/79*

*Exonération de la TVA, Art. 42 alinéa 3, 3° du code circul. n° 67/1970-13/1977-21/1978 au-dessus de BFR 5.000,00.*

Visa:

Signature :

Nicole Cauchie  
Chef de Secteur

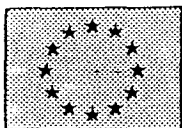
WORKORDER 2885  
EUROPE WORLD PARTNER, GOSSELIES  
06.04.93

FRAIS REELS

DEFRAIEMENT NEWSKOM (2x 48)	96 ECU ✓
DEFRAIEMENT PRODUCTEUR (2.000,-FB : 39,9598)	50 ECU ✓
KILOMETRES 180 KM (180 x 0.35)	63 ECU ✓

---

TOTAL	209 ECU ✓
-------	-----------



COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES

Direction Générale  
Audiovisuel, Information Communication Culture  
Production audiovisuelle

Bruxelles, le 06.4.93

Références à rappeler:	
Commande N°	930120
Ref. Dossier	PRO - DAC
N° Dossier	210 . 018
Ref. Technique	2894
N° Fournisseur/Client	010/914

DESTINATAIRE : **NEWSCOM**  
**550, Chaussée de Louvain**  
**B - 1030 Brussels**  
**Belgium**

## BON DE COMMANDE

**SUJET : DOSSIER TRANSPORTS III - LILLE - 7.4.93**

Libellé		P. U.	Montant
2 X 3 heures HPH Newscom (6 x 35) Defraiment Newscom (2 X 48) Defraiment producteur (2 000 FB x 39,9598) kilomètres 300 km (300 x 0.35)		ECUS	ECUS
			210
			96
			50
			105
TOTAL			461 Ecus

**Délai de livraison ou d'exécution :**

*La présente commande est régie par les dispositions de notre Cahier des conditions générales applicables aux marchés. Réf. XIX1204/79*

*Exonération de la TVA, Art. 42 alinéa 3, 3° du code circul. n° 6711970-1311977-211978 au-dessus de BFR 5.000,00.*

Visa:

Signature :

Nicole Cauchie  
Chef de Secteur

Adresse provisoire: Rue de la Loi 200 B-1049 Bruxelles - Belgique - Téléphone Standard: 32 / 2 / 235 11 11  
Télex: COMEU B 21877 -Adresse Télégraphique: COMEUR BruxellesTélex: COMEU B 21 877

WORKORDER 2894  
DOSSIER TRANSPORTS III LILLE  
07.04.93

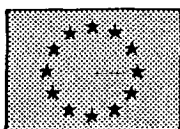
de 8h à 20h30      3 HPH

FRAIS REELS

2x 3 HEURES HPH NEWSCOM (6x 35)	210 ECU ✓
DEFRAIEMENT NEWSCOM (2x 48)	96 ECU ✓
DEFRAIEMENT PRODUCTEUR (2.000,-FB : 39,9598)	50 ECU ✓
KILOMETRES 300 KM (300 x 0.35)	105 ECU ✓

---

TOTAL	461 ECU ✓
-------	-----------



**COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES**

Direction Générale  
Audiovisuel, Information Communication Culture

Production audiovisuelle

Bruxelles, le 01.06.93

Références à rappeler:	
Commande N°	930216
Ref. Dossier	PRO - DAC
N° Dossier	220 003
Ref. Technique	3247
N° Fournisseur/Client	010/914

DESTINATAIRE : **NEWSCOM**  
**550, Chaussée de Louvain**  
**B - 1030 Brussels**  
**Belgium**

**BON DE COMMANDE**

**SUJET : EUROPE WORLD PARTNER - 01.06.93**

Libellé		P. U.	Montant
4 HEURES MAQUILLEUSE (4 X 34)			ECUS  136
TOTAL			136 Ecus

**Délai de livraison ou d'exécution :**

*La présente commande est régie par les dispositions de notre Cahier des conditions générales applicables aux marchés. Réf. XIX/204/79*

*Exonération de la TVA, Art. 42 alinéa 3, 3° du code circul. n° 67/1970-13/1977-2/1978 au-dessus de BFR 5.000,00.*

Visa:

Signature :

  
Nicole Cauchie  
Chef de Secteur

Adresse provisoire: Rue de la Loi 200 B-1049 Bruxelles - Belgique - Téléphone Standard: 32 / 2 / 235 11 11  
Télex: COMEU B 21877 -Adresse Télégraphique: COMEUR BruxellesTélex: COMEU B 21 877

Bon de commande

930216

WORKORDER 3247  
EUROPE WORLD PARTNER  
01.06.93

FRAIS REELS

4 HEURES (MIN) MAQUILLEUSE (4x 34)

136 ECU ✓



# COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

DIRECTION GÉNÉRALE - Audiovisuel, Information, Communication, Culture  
X/A - Production audiovisuelle  
Planning Actualités

Order : 930216  
Production : 235.220  
WorkOrder : 3247

**NEWSCOM**  
**550 Chaussée de Louvain**

VAN DEN BROEK 01/06/93 STUDIO

**1030 BRUXELLES**

ENREGISTREMENT EN STUDIO 1 CAMERA  
DE LA DECLARATION DE VAN DEN BROEK  
POUR DOSSIER "EUROPE WORLD PARTNER II"

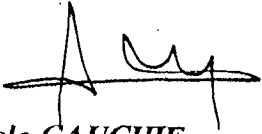
Bruxelles, le **01-06-1993**

GAUGGEL-ROBINSON Gisela  
351610206

## **BON DE COMMANDE**

<u>Inventory</u>	<u>Resource</u>	<u>Quantity x Unit/Price</u>	<u>Sub Total.</u>
00130 . 12139	MAQUILLEUSE	MIN. 4H 4 x 34.00	136.00

La présente commande est régie par les dispositions de notre Cahier des conditions générales aux marchés. Réf. XIX/204/79  
Exonération de la TVA, art 42., alinéa 3, 3° du code circul. n° 67/1970-13/1977-2/1978 au-dessus de BFR 5.000,-.

  
**Nicole CAUCHIE,**  
**Chef de Secteur**

**TOTAL ecu 136.00**

Visa: 

Rue de la Loi - 200 B-1049 Bruxelles, Belgique - Bureau: BREYDEL 4/164  
Téléphone: (+32-2) \*29\*50786 - Télécopieur: (32.2) 230.12.80  
Télex: COMRTV 61979 . Adresse télégraphique: COMEUR Bruxelles

N° BDC WIS : 930216

WORKORDER 3247  
EUROPE WORLD PARTNER  
01.06.93

FRAIS REELS

4 HEURES (MIN) MAQUILLEUSE (4x 34)

136 ECU



Title... ENREG.STATEMENT VDBROEK 01/06

3247

Description..... ENREG.STUDIO 1 CAM. DU STATEMENT DE  
VANDENBROEK + MAQUILLEUSE + TELEPROMPTEU  
A PARTIR DE 08.30

Client..... GAUGGEL-ROBINSON Gisela

Address..... T 120 2/82

Phone #..... 99004

Representative.... CVS

Ordergiver..... CAUCHIE NICOLE

Production #..... DG X.A

Purchase #..... 930216

235.220

ACTUAL resource usage

Inventory	Resource	Quantity x Unit/Price	Sub Total.
00130 . 12139	MAQUILLEUSE	MIN. 4H 4 x 34.00	136.00

Total ... 136.00 (ECU)

Client Signature



COMMISSION  
DES COMMUNAUTES  
EUROPEENNES

Bruxelles, 11/6/93

DIRECTION GENERALE  
AUDIOVISUEL, INFORMATION,  
COMMUNICATION ET CULTURE

Production Audiovisuelle

Références à rappeler	
Commande N°	93 02 02
Réf. Dossier	PRO / INS
N° Dossier	220 003
Réf. Technique	32 72
N° Fournisseur	010 / 914

DESTINATAIRE : NEWSCOM  
550, Chaussée de Louvain  
1030 BRUXELLES

### BON DE COMMANDE

SUJET : EUROPE WORLD PARTNER DAT 11.06.93

Libellé	P.U.	Montant
LOCATION DAT (500 fb : 40,0813)		12 ECUS
TOTAL		12 ECUS

Délai de livraison ou d'exécution :

La présente commande est régie par les dispositions de notre Cahier des conditions générales applicables aux marchés.

Réf. XIX/204/79

Exonération de la TVA, Art. 42 alinéa 3, 3° du code circul. n° 67/1970-13/1977-2/1978 au-dessus de BFR 5.000.000.

Visa:

Signature :

Nicole Cauchie  
Chef d'Unité

Brug 11.06.93 02:00:00

WORKORDER 3272  
EUROPE WORLD PARTNER DAT  
11.06.93

FRAIS REELS

LOCATION DAT (500,-FB : 40,0813) 12 ECU ✓

W. 11.06.93  
W. 11.06.93

W. 11.06.93  
W. 11.06.93

W. 11.06.93  
W. 11.06.93

02 JUL. 1993

DEROOSE Jean-Michel

Ingénieur du son  
Monteur vidéo

T.V.A.: 546.412.876

Avenue de l'Hippodrome, 41  
1050 Bruxelles  
Belgique

Tél.: 32-(0)2-646.63.98

*COPIE À  
L'ATTENTION  
DE FRÉDÉRIC  
DIKOWAT.*

Bruxelles, le 01/07/93

Newscom TV - comptabilité -  
7ème étage  
Chaussée de Louvain, 550 Bte. 3  
1030 Bruxelles

T.V.A.: 438.930.641

**FACTURE N° 93/ 011**

Prestations effectuées: 11 juin 93, pour C.C.E.

**Titre:** location d'un lecteur-enregistreur DAT AIWA (transfert sur bande vidéo Beta SP et placement de musiques pour le programme "Europe World Partner" version anglaise), au tarif de 1.000 francs par jour

**Montant**

1/2 jour: 500 francs		
REF.COMMANDE		
REF.CLIENT		
REF.KEYNEWS		
CLIENT(S)		
SÉRIE/ÉMISSION		
DEPARTEMENT		
O Tournage O Montage		
O Production O Captation		
O Autre		
CONFIRME AU GRAND COMPTANT		
DTR.	FIN	PROD

500

**Total HTVA** 500 Frs.

**TVA (19,5 %)** 98 Frs.

**TOTAL GLOBAL (TTC)** 598 francs

Montant à verser, S.V.P., au n° de compte 063-1566034-04.  
Payable au grand comptant et sans escompte.

R.C.B. 534.288  
T.V.A. 546.412.876

Tél.: 32-(0)2-646.63.98  
Sémaphone: 01/852.631.1

Compte bancaire  
n° 063.1566034.04



COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES

Direction Générale  
Information Communication Culture

Production audiovisuelle

Bruxelles, le

20 -02- 1992

Références à rappeler:

Commande N°	920062
Ref. Dossier	PRO - ADE
N° Dossier	285.018
Ref. Technique	1680
N° Fournisseur/Client	000 / 223

DESTINATAIRE : **KAREN KOLODNY**  
182, Franklin Roosevelt  
1050 Bruxelles

**BON DE COMMANDE**

**SUJET : Euro. World Partner, version anglaise, 28.02.92**

Libellé		P. U.	Montant
* Enregistrement voix, EUROWORLD PARTNER		FB	FB 7.000
TOTAL			7.000 FB

Délai de livraison ou d'exécution :

La présente commande est régie par les dispositions de notre Cahier des conditions générales applicables aux marchés. Réf. XIX/204/79

Exonération de la TVA, Art. 42 alinéa 3, 3° du code circul. n° 67/1970-13/1977-2/1978 au-dessus de BFR 5.000,00.

Visa:

*Alice Lin*

Signature :

*Nicole Cauchie*  
Nicole Cauchie  
Chef de Secteur

Adresse provisoire: Rue de la Loi 200 B-1049 Bruxelles - Belgique - Téléphone Standard: 32 / 2 / 235 11 11

Télex: COMEU B 21877 - Adresse Télégraphique: COMEUR Bruxelles Télex: COMEU B 21 877



COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES

Direction Générale  
Information Communication Culture

Production audiovisuelle

Bruxelles, le

20 -02- 1992

Références à rappeler:

Commande N°	920063
Ref. Dossier	PRD-ADG
N° Dossier	285.018
Ref. Technique	1680
N° Fournisseur/Client	000 / 223

DESTINATAIRE :

Christian Vaillancourt  
44, Dautzenderg  
1050 Bruxelles

BON DE COMMANDE

SUJET : Euro World Partner, version française, 28.02.92

Libellé		P. U.	Montant
* Enregistrement voix , EURO WORLD PARTNER		FB	FB 7.000
TOTAL			7.000 FB

Délai de livraison ou d'exécution :

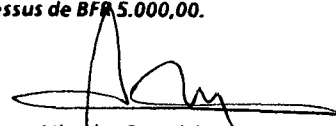
La présente commande est régie par les dispositions de notre Cahier des conditions générales applicables aux marchés. Réf. XIX/204/79

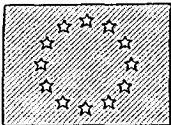
Exonération de la TVA, Art. 42 alinéa 3, 3° du code circul. n° 67/1970-13/1977-21/1978 au-dessus de BFR 5.000,00.

Visa:

Alice Linn

Signature :

  
Nicole Cauchie  
Chef de Secteur



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Audiovisual, Information, Communication, Culture

The Director  
X/B.4

Brussels, 12.7.1993  
RJJ/lid

*J. a envoyé  
le 26/7.*  
*Demande à  
Gisela quelles  
besoins il  
faut finir?*  
*le 24.7*

Note to Heads of Office (12 + antennas)  
Heads of Delegation (Applicant countries)

NEW VIDEO "EUROPE - WORLD PARTNER"

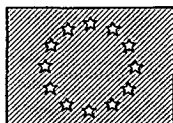
We have just finished a 14-minute video for the USA, called "Europe World Partner, produced in-house by Gisela Gauggel-Robinson and based on a script by Tony Morris. I hope we will be able to do versions for other parts of the world, but that depends on budget availability.

Although not intended for European audiences, I have asked Nicole Cauchie to send you a VHS cassette in case you feel you can make use of it.

*Yours,*  
*N. J. Thøgersen*  
N.J. THØGERSEN

cc.: N. Cauchie, G. Gauggel-Robinson, R.J. Jarrett, A. Morris

Commission des Communautés Européennes						
DG X		Production Audiovisuelle				
Date	13 JUN 1993					
Réf.						
N°						
Resp.	NC					
COI	JPL					
CHU	PEC	UED	PHO	PLS	GES	



COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES

Direction Générale  
Audiovisuel, Information, Communication, Culture

Production audiovisuelle,  
radio, actualités télévisuelles  
X/A

Bruxelles, le 8/7/93  
GGR

*Noter ?  
fiche d'appréciation  
avec documents  
→ HP 2*

Note à l'attention de Mme.N.Cauchie

Objet: Europe World Partner

Ce matin a eu lieu une vision du vidéo "Europe World Partner" dans le bureau de M.Thoegersen en présence de NYT,RJJ ainsi qu'un groupe de collègues de la DG I (MM.Jorgesen,Guth,Vandoren e.a.).

La DG I a approuvé le vidéo en nous félicitant du bon résultat. M.Jarrett t'enverra une note à ce sujet.

Il s'agit maintenant de penser au tirage de copies et de la distribution. Pour ma part, j'ai reçu un appel du Bureau de Washington (Sandra Aman?) qui attend la disponibilité du vidéo avec impatience. Je lui ai proposé que les copies en NTSC se fassent aux Etats-Unis (pour obtenir un meilleur résultat technique et probablement à des coûts plus intéressants). Elle semble d'accord et propose que M.Lieffrig lui envoie une Betacam SP plus une VHS pal (pour vision).

Ensuite il faudrait un certain nombre de copies pour la DG I qui désire utiliser le vidéo pour des conférences etc. Ceci est à voir avec RJJ.

Est-ce que je pourrais demander 3 VHS pour moi (dont une serait destinée à M.Ricx, le compositeur de la musique et une pour Philips qui nous ont mis à disposition du matériel d'archive).

Merci.

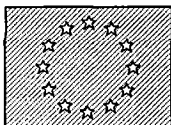
*Pirele*

G.Gauggel-Robinson

cc:M.Lieffrig

*ve  
77*





COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Audiovisual, Information, Communication, Culture

External Information  
X.B.4

Brussels, July 9, 1993. des Communautés Européennes  
RJJ/cv

X A Production Audiovisuelle	
Date	12 JUN 1993
Réf.	
N°	
Resp.	NC
	JPL
PRO	MED
PHO	PLS
GES	

**NOTE FOR THE ATTENTION OF MME. NICOLE CAUCHIE**

**"EUROPE - WORLD PARTNER"**

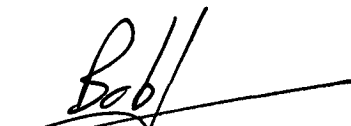
- 1) Niels showed the new video to DG I colleagues yesterday, who were very pleased with it. Thank you very much for the time, money and talents which your unit invested in it - and above all thanks to Gisela of course.
- 2) On distribution, I would propose the following:
  1. USA. PAL master (+ NTSC viewing copy) to be sent immediately to Washington. SPI to make NTSC master and copies according to their needs.
  2. Member and applicant states (12 + 4). VHS cassette to all offices and delegations please. If they want more, they will ask for them. Niels will send a note telling them it is coming.
  3. DG X and SPP. Niels will send round a note informing units of the new video. You to make usual arrangements with the Visits Unit.
  4. DG I. VHS cassette to Mr. Guth (office B-28 8/150) please.
  5. Cabinets. Courtesy VHS cassettes to the Delors, Brittan and van den Broek cabinets. Niels will do a covering note to go with them.

Can I assume that you will pay for all this (except the US copies which will be paid by the SPI budget)?

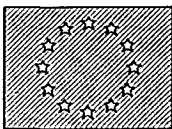
- 3) I want to make other versions for other parts of the world. I will try to find money for this, but nothing is sure! Two questions:
  - can you cover any other versions on your budget?
  - how much (order of magnitude) will additional copies cost? 10,000 on average?

I need answers to these questions to do my budgeting.

When I have a clear idea of budget, I would propose we send VHS cassettes to certain delegations elsewhere in the world to seek their views on versions for their country or region.

  
R.J. Jarrett

cc: Mme. Flesch, MM. Thøgersen, Morris, Ms. Gauggel-Robinson



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Brussels, 12.7.1993  
RJJ/lid

Directorate-General  
Audiovisual, Information, Communication, Culture

The Director  
X/B.4

Note to MM. Lamy, Head of Cabinet of President Delors  
Budd, Head of Cabinet of Sir Leon Brittan  
Brouwer, Head of Cabinet of Mr. Van Den Broek

NEW VIDEO "EUROPE - WORLD PARTNER"

We have just finished a 14-minute video for the USA, called "Europe - World Partner", produced in-house by Gisela Gauggel-Robinson and based on a script written by Tony Morris, both of DG X, in consultation with DG I.

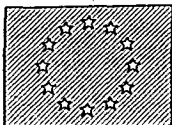
The video includes short sequences where the President, Sir Leon, and Mr. Van den Broek speak.

I enclose a cassette herewith in case you wish to view it.

  
N.J. THØGERSEN

cc.: N. Cauchie, G. Gauggel-Robinson, R.J. Jarrett, A. Morris

Commission des Communautés Européennes					
DG X		Production Audiovisuelle			
Date	13 JUN 1993				
Réf.					
N°					
Resp.	NC				
cc/	JPC				
PRO	MED	PHO	PLS	GES	



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Audiovisual, Information, Communication, Culture

The Director  
X/B.4

Brussels, 12.7.1993  
RJJ/lid

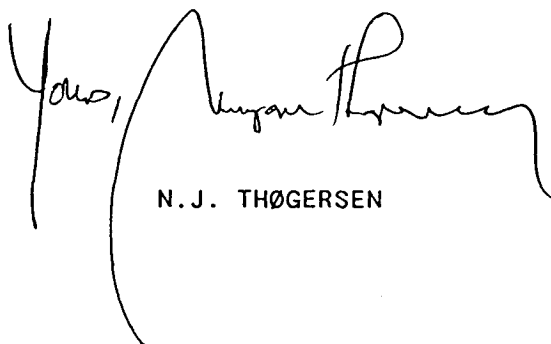
Commission des Communautés Européennes					
Production Audiovisuelle					
13 JUN 1993					
L					
Réf.					
N°					
Resp.		NC			
cc /		JPL			
CHU	PRO	MED	PHO	PLS	GES

Note for the attention of Heads of Unit

NEW VIDEO "EUROPE - WORLD PARTNER"

We have just finished a 14-minute video for the USA, called "Europe World Partner, produced in-house by Gisela Gauggel-Robinson and based on a script by Tony Morris. I hope we will be able to do versions for other parts of the world, but that depends on budget availability.

Copies can be borrowed from the Audiovisual Production Unit in the normal way. I hope in particular that the Visits Unit will be able to make use of the video with certain of its American groups.

  
N.J. THØGERSEN

cc.: N. Cauchie, G. Gauggel-Robinson, R.J. Jarrett, A. Morris



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Information, Communication, Culture

Audiovisual Policy and Production Division

Brussels, 6.6.1989

X/B/1 NC/dt

## **FOR THE ATTENTION OF THE TV-CORRESPONDENTS** **VIDEOGRAMME "EUROPE WORLD PARTNER"**

The "Audiovisual Policy & Production" Division of the Commission of the European Communities has just produced a new video "Europe World Partner", (duration : 9 min. 41 sec). This is about the external dimension of the 1992 single market and the relationship of the Communities to the rest of the world, particularly the USA and Japan. The President of the Commission Jacques Delors and Vice President Frans Andriessen comment on protectionism, reciprocity and external barriers. The film highlights the situation in Europe today against the background of Europe's history since the Second World War and contains historical statements by Harry Truman, George Marshall and Winston Churchill.

The video will be distributed in the United States before and during the forthcoming visit of Mr Jacques Delors to that country from June 13 to 16, 1989.

In case of interest, please contact Mr J.P. Lieffrig (235 21 22 - 235 28 91) before June 9 at 5 p.m. Please mention the requested format in which you wish to receive the video.

The copies will be available as of June 12, 1989.



COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES

Direction Générale  
Information, Communication, Culture

Division de la " Politique et production  
audiovisuelles "

Bruxelles, le 6 juin 1989

X/B/1 NC/dt

## **A L'ATTENTION DES CORRESPONDANTS TV** **VIDEOGRAMME "EUROPE WORLD PARTNER"**

La Division "Production et Politique audiovisuelles" de la Commission des Communautés européennes vient de produire un vidéogramme intitulé "Europe World Partner" (durée : 9 min. 41 sec.).

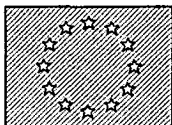
Ce vidéogramme - jusqu'ici uniquement en version anglaise - porte sur la dimension externe du marché unique et les relations de la Communauté avec le reste du monde, notamment les Etats-Unis et le Japon. Le Président de la Commission Jacques Delors et le Vice-Président Frans Andriessen y parlent du protectionnisme, de la réciprocité et des frontières extérieures.

L'évolution actuelle de la Communauté est replacée dans le contexte de l'histoire européenne depuis la 2ème guerre mondiale, avec des déclarations de Harry Truman, George Marshall et Winston Churchill.

Le vidéogramme sera diffusé aux Etats-Unis avant et pendant la visite du Président Delors à New-York et Washington du 13 au 16 juin 1989.

Si vous êtes intéressés, veuillez prévenir M. J.P. Lieffrig (235 21 22 - 235 28 91) avant le 9 juin à 17h00 en précisant le format souhaité.

Les copies seront disponibles le 12 juin 1989.



**COMMISSION  
DES COMMUNAUTES  
EUPEENNES**

Direction Générale  
Audiovisuel, Information, Communication, Culture

Production audiovisuelle,  
radio, actualités télévisuelles  
X/A

Rue de la Loi 200 - 1049 Bruxelles  
Tel. 299 90 05  
299 90 06

D E P O T

**CONTROLE TECHNIQUE**

Références : 2048

Expédition -

Date: 26/7/93

Nom : GB

VALISE DIPLOMATIQUE / PRIS PAR ....  
RECOMMANDE

**FICHE DE SORTIE : FILMS / VIDEOS POUR USAGE NON-COMMERCIAL**

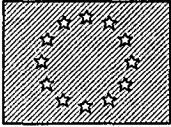
Dépositaire : DG I/B/1  
Monsieur ECKART GUTH  
B-28 8/150  
B - BRUXELLES

Tél : -92217

Suite à votre demande par fax du 26/07/93, nous avons le plaisir de vous adresser les films suivants :

TITRES DES FILMS		FORMAT	VERSION	N°ARCHIVE	N°COPIE
1	EUROPE WORLD PARTNER	VHS/PAL	EN	P525	15021
2	EUROPE WORLD PARTNER	VHS/PAL	EN	P525	15022

**J.P. LIEFFRIG**  
Médiathèque



**COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES**

Direction Générale  
Audiovisuel, Information, Communication, Culture

Production audiovisuelle,  
radio, actualités télévisuelles  
X/A

Rue de la Loi 200 - 1049 Bruxelles  
Tel. 299 90 05  
299 90 06

D E P O T

**CONTROLE TECHNIQUE**

Références : 2056

Expédition -

Date: 28/7/93

Nom : GB

VALISE DIPLOMATIQUE / PRIS PAR ....  
RECOMMANDE

**FICHE DE SORTIE : FILMS / VIDEOS POUR USAGE NON-COMMERCIAL**

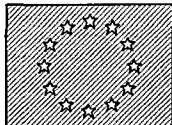
Destinataire : DG I/B/1  
Monsieur ECKART GUTH  
B-28 8/150  
B - BRUXELLES

Tél : -92217

Suite à votre demande par fax du 28/07/93, nous avons le plaisir de vous adresser les films suivants :

TITRES DES FILMS		FORMAT	VERSION	N°ARCHIVE	N°COPIE
1	EUROPE WORLD PARTNER	VHS/PAL	EN	P525	15023
2	EUROPE WORLD PARTNER	VHS/PAL	EN	P525	15024

**J.P. LIEFFRIG**  
Médiathèque



**COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES**

Direction Générale  
Audiovisuel, Information, Communication, Culture

Production audiovisuelle,  
radio, actualités télévisuelles  
X/A

Rue de la Loi 200 - 1049 Bruxelles  
Tél. 299 90 05  
299 90 06

D E P O T

**CONTROLE TECHNIQUE**

Références : 2034

Expédition -

Date: 19/7/93

Nom : GB

COURRIER INTERNE

**FICHE DE SORTIE : FILMS / VIDEOS POUR USAGE NON-COMMERCIAL**

Destinataire : DG I/B/1  
Monsieur ECKART GUTH  
B-28 8/150  
B - BRUXELLES

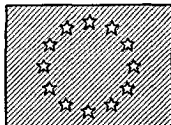
Tél : -92217

Nous avons le plaisir de vous adresser une copie VHS d'une nouvelle production que nous venons de réaliser :

TITRES DES FILMS		FORMAT	VERSION	N°ARCHIVE	N°COPIE
1	EUROPE WORLD PARTNER	VHS/PAL	EN	P525	15005

**J.P. LIEFFRIG**  
Médiathèque





**COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES**

Direction Générale  
Audiovisuel, Information, Communication, Culture

Production audiovisuelle,  
radio, actualités télévisuelles  
X/A

Rue de la Loi 200 - 1049 Bruxelles  
Tel. 299 90 05  
299 90 06

D E P O T

**CONTROLE TECHNIQUE**

Références : 2033

Expédition -

Date: 19/7/93

Nom : GB

VALISE DIPLOMATIQUE / PRIS PAR ....  
RECOMMANDE

**FICHE DE SORTIE : FILMS / VIDEOS POUR USAGE NON-COMMERCIAL**

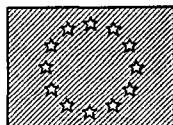
Destinataire : DG X - FOIRES ET EXPOSITIONS  
Monsieur VITTORIO ORSINI  
J-99 1/14  
B - BRUXELLES

Tél : -56348

Suite à votre demande par fax du 19/07/93, nous avons le plaisir de vous adresser le film suivant :

TITRES DES FILMS		FORMAT	VERSION	N°ARCHIVE	N°COPIE
1	EUROPE WORLD PARTNER	VHS/PAL	EN	P525	15004

**J.P. LIEFFRIG**  
Médiathèque



**COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES**

Direction Générale  
Audiovisuel, Information, Communication, Culture

Production audiovisuelle,  
radio, actualités télévisuelles  
X/A

Rue de la Loi 200 - 1049 Bruxelles  
Tel. 299 90 05  
299 90 06

D E P O T

**CONTROLE TECHNIQUE**

Références : 2035

Expédition -

Date: 19/7/93

Nom : GB

VALISE DIPLOMATIQUE / PRIS PAR ....  
RECOMMANDE

**FICHE DE SORTIE : FILMS / VIDEOS POUR USAGE NON-COMMERCIAL**

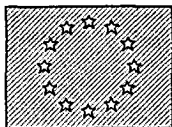
Destinataire : DG X/C/2  
Monsieur L. SCOGNAMIGLIO  
T120 3/62  
B - BRUXELLES

Tél : -99136

Suite à votre demande par fax du 14/07/93, nous avons le plaisir de vous adresser le film suivant :

TITRES DES FILMS		FORMAT	VERSION	N°ARCHIVE	N°COPIE
1	EUROPE WORLD PARTNER	VHS/PAL	EN	P525	15006

**J.P. LIEFFRIG**  
Médiathèque



**COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES**

Direction Générale  
Audiovisuel, Information, Communication, Culture

Production audiovisuelle,  
radio, actualités télévisuelles  
X/A

Rue de la Loi 200 - 1049 Bruxelles  
Tél. 299 90 05  
299 90 06

D E P O T

**CONTROLE TECHNIQUE**

Reference : 2041  
Expedition -

Date: 22/07/93  
Name: GB

DIPLOMATIC BAG / TAKEN BY .....  
REGISTERED

**FILMS / VIDEOS GIVEN GRATIS FOR NON COMMERCIAL USE**

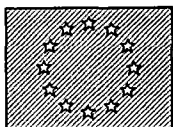
Destination : DG X/B/6  
Mr. NEVILLE KEERY  
T120 9/52  
B - BRUXELLES

Tél : -99018

Referring to your letter of 12/07/93, we have pleasure in sending you, the following films  
:

TITLES OF THE FILMS		FORMAT	VERSION	NR ARCH.	NR COPY
	EUROPE WORLD PARTNER	VHS/PAL	EN	P525	15007
2	EUROPE WORLD PARTNER	VHS/NTSC	EN	P525	15038

**J.P. LIEFFRIG**  
Film Library



COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES

Direction Générale  
Audiovisuel, Information, Communication, Culture

Production audiovisuelle,  
radio, actualités télévisuelles  
X/A

Rue de la Loi 200 - 1049 Bruxelles  
Tél. 299 90 05  
299 90 06

D E P O T

CONTROLE TECHNIQUE

Reference : 2032  
Expedition -

Date: 19/07/93

Name: GB

DIPLOMATIC BAG

FILMS / VIDEOS GIVEN GRATIS FOR NON COMMERCIAL USE

Destination : CEC DELEGATION - WASHINGTON  
Ms SANDRA AUMAN  
US - WASHINGTON

Tél : -8629500

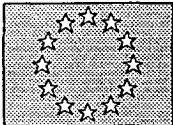
We have pleasure in sending you, a master copy of our latest new production :

TITLES OF THE FILMS		FORMAT	VERSION	NR ARCH.	NR COPY
1	EUROPE WORLD PARTNER	BETASP/PAL	EN	P525	15010

A VHS/NTSC copy has been sent to you under separate cover.

Regards.

Jill  
Film Library



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Audiovisual, Information, Communication, Culture  
Documentation  
X/B.6

Brussels, 12 July, 1993  
NK/ep

RJJ  
(3/7)

*VUS  
MTSC + Pal*

*Nicolas  
Reux-tu pour faire  
le nécessaire?*

Note for the attention of Bob JARRETT

*Rh  
13/7*

Copy : N. Cauchie

Subject : New information video for US audiences

I have been glad to view this new video. At the end of August I am going on an extended holiday to the United States, and while I am not on mission and will not have speaking engagements I know it is inevitable that I will be meeting lots of people who wish to talk about the Community. I should be very glad if you would let me have a copy of the English version of the new video by 15 August so that I shall be able to take it with me for occasional use.

Thanks for your help.

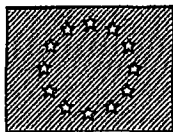
*Eva Pedersen*

Neville KEERY  
Head of Unit

*99018*

*2041*

Commission des Communautés Européennes						
DG X		Production Audiovisuelle				
Date	13 JUL 1993					
Réf.						
N°						
Resp.	NC					
cc /	JPL					
CPA	PAO	MED	PHO	PLS	GES	



COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES

Direction Générale  
Audiovisuel, Information, Communication, Culture  
Europe des Citoyens:  
Coordination et actions jeunesse  
X-AICC/C.2

Bruxelles, le 14 juillet 1993  
/ls

*Handwritten notes:*  
n v H (A) L  
2035

TELEFAX

DESTINATAIRE : Madame M. PEETERS

OBJET : Demande d'une cassette video

MESSAGE : Par la présente je vous confirme notre entretien téléphonique de ce jour au cours duquel je vous ai passé commande pour la cassette "Europe world partner" en VHS.

Avec mes remerciements.

L. Scognamiglio

EXPEDITEUR : L. Scognamiglio - Trê 120 3/62

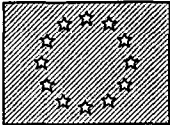
N° de télécopieur : 32/2/299.92.02

Adresse : Trêves 120 - Bureau 3/62

Téléphone : 02/299.91.36 - 02/299.91.35

NOMBRE DE PAGES :

N.B. Si vous ne recevez pas toutes les pages ou s'il y a interruption veuillez téléphoner au 32/2/299.91.35 ou 299.91.36



COMMISSION  
DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES

Bruxelles, le  
JPL/gb

19. VII. 1993

Direction Générale  
Audiovisuel, Information, Communication, Culture  
Production audiovisuelle,  
radio, actualités télévisuelles  
X/A

*tous les bureaux  
+ Norway Austria  
Sweden*

NOTE A L'ATTENTION DES CHEFS DE BUREAUX ET ANTENNES

Objet : Videogramme "Europe World Partner" - version anglaise

Nous avons le plaisir de vous faire parvenir en annexe 1 videocassette VHS d'une nouvelle production video que nous venons de réaliser et qui n'existe actuellement qu'en version anglaise.

Si vous souhaitez par ailleurs des copies supplémentaires pour diffusion générale, nous pouvons vous procurer un master Betacam pour faire des copies sur place.

Amitiés.

Nicole CAUCHIE  
Chef de Secteur

Annexe: 1 VHS



## COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

DIRECTION GÉNÉRALE  
Relations économiques extérieures  
Direction B  
Unité pour les Relations avec les Etats-Unis

Bruxelles, le 26 juillet 1993

Ref: EG/DVDM/- - c:\windows\leg\lieffrig  
IB1

2048

## F A X

A	Mr. Lieffrig - DG X.A	N° DE FAX	99012
SOC.			
DE	E. Guth	N° DE FAX	299.02.04
		N° DE TÉL	299.22.17
PAGES	1 (page de couverture incluse)		

## MESSAGE

Fiche de sortie n° 2034 du 19/7/93

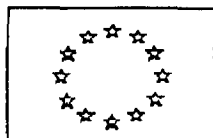
Faisant suite a notre entretien téléphonique du 23 juillet avec vos services, je vous remercie de bien vouloir nous procurer deux copies supplémentaires de la production "Europe Wold Partner" avec les Etats-Unis.

Si elles sont disponibles, nous passerons les prendre demain matin mardi 27.7.

E. Guth

*Si votre copie n'est pas lisible, veuillez former le 299.22.41*





## COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

DIRECTION GÉNÉRALE

Relations économiques extérieures

Direction B

Unité pour les Relations avec les États-Unis

Bruxelles, le 28 juillet 1993

Ref: EG/DVDM/- - c:\windows\eg\n\video

IB1

2056

## F A X

A SOC.	Mr. Lieffrig - DG X.A	N° DE FAX	99012
DE	E. Guth	N° DE FAX	299.02.04
		N° DE TÉL	299.22.17
PAGES	1 (page de couverture incluse)		

## MESSAGE

Fiche de sortie n° 2048 du 26/7/93

Faisant suite à notre entretien téléphonique du 28 juillet avec vos services, je vous remercie de bien vouloir nous procurer deux copies supplémentaires de la production "Europe Wold Partner" avec les États-Unis.

Pourriez-vous nous faire savoir si elles sont disponibles ?

E. Guth

*Si votre copie n'est pas lisible, veuillez former le 299.22.41*



COMMISSION  
OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES

Directorate-General  
Information, Communication, Culture

Brussels 4 August 1989

Sent by fax

The 4 of August 1989

Michael Lake Esq.  
Tokyo Office

Following our constructive meeting on the video "Europe World Partner" and the adjustments needed to the Japanese version, I would be grateful for your assistance in obtaining some pictures of Japan (almost impossible to find in Europe).

The pictures I need are: rice fields in Japan and the reconstruction of Japan after the war - in broadcast norms (Betacam or Umatic High Band and in NTSC).

The Japanese Ministry of Foreign Affairs have some tapes on the subject\*, but it is very difficult to get hold of them in broadcast norms.

I shall be on leave most of August, but you can contact my assistant, Miss Huret (236 31 04) for any further information.

Many thanks.

Regards,

Thomas.

\* the programmes I have seen are:

Tape No. 21: Rice and agriculture development (31')

Cassette No. 57: Aux sources du Japon - Une Histoire Visuelle (33')

URGENT  
ACTION  
INFORMATION

472

EUROPEAN COMMISSION  
WASHINGTON DELEGATION

Telecopier (202) 429 1766  
Telephone (202) 862 9500

TELECOPY NO.: 3973

COVER PAGE + 1 PAGES

TO: Nicole CAUCHIE, DGX Audiovisual

DATE: 4 May 1994

Fax: 299.9012

FROM: Sandra AUMAN  
P & PA

ADDRESSEE PLEASE COPY TO:

Subject: Europe World PartnerRef.:

Please find attached a summary of the use of Europe World Partner (updated version) in the United States. Sorry for the delay.

Best regards,

Commission des Communautés Européennes				
DGX	Production Audiovisuelle			
Date	5/5/94			
Réf.				
N°				
Resp.	JC			
to /	JPL			
to /	MED	PHO	PLS	GES

Andreas van Ag:



DELEGATION OF THE COMMISSION  
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Press and Public Affairs

May 3, 1994

Note to the attention of Nicole Cauchie

Re: Distribution of Europe World Partner (updated version) video in the U.S.

This office distributed the abovementioned program to:

- the 12 Member States Embassies Press Counselors in Washington, DC
- a dozen European Studies Centers at universities like Harvard, Vanderbilt and Stanford
- Modern Talking Picture Service, Inc. free loan program (150 showings to-date)
- Europe Today, a San Francisco-area cable television program
- Stockton State College cable TV station in New Jersey

Sandra Auman